

Dijital Takograf – DTCO® 3.0 ... 3.0b

TR Şirketler ve Sürücüler için Kullanma Kılavuzu



VDO

Değerli Kullanıcı,

DTCO 1381 dijital takograf ve onun sistem bileşenleri yürürlükteki güncel 3821/85/AET sayılı tüzüğün Ek I B teknik şartnamesine uygun olan bir AT takografıdır.

Hazırlanan veriler ...

- trafikteki kurallara uyulması hususunda sürücüye destek olurlar
- ve şirkete (özel bir yazılım vasıtasıyla) sürücü ve araç kullanımı hakkında yararlı bilgiler sağlarlar.



Bu kullanma kılavuzu **şirketlere** ve **sürücülere** yöneliktir ve DTCO 1381 Sürüm 3.0 – 3.0b takografın tekniğe uygun ve tüzükle belirlenmiş kullanımını tanımlamaktadır. Kılavuzu dikkatle okuyun, DTCO 1381 takografı iyice tanıyın.

DTCO 1381 takografı ile ilgili başka bilgilere ve irtibat adreslerine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

www.fleet.vdo.com

Her zaman iyi yolculuklar dileriz.

AUMOVIO Germany GmbH

© 2026 by AUMOVIO Germany GmbH

İçerikten sorumlu:

AUMOVIO Germany GmbH

P.O. 1640

78006 Villingen-Schwenningen GERMANY

Bu kullanma kılavuzunda verilen tanımlara, bilgilere ve resimlere göre teknik ayrıntılarda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Yazılı izin olmaksızın yeniden basılması, tercüme edilmesi ve çoğaltılması yasaktır.

Sürüm özellikleri 6

Genel Açıklamalar 1

Vurgulama işaretleri 8

DTCO 1381 takografin kullanımı 9

Yasal hükümler 10

Sürücünün yükümlülükleri 10

Şirketin yükümlülükleri 11

Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi 11

Takograf kartlarının kullanımı 12

Takograf kartının temizlenmesi 12

Giriş 2

Gösterimler ve tuş açıklamaları 14

Kısa Tanım 15

İlk kullanım adımları 17

İşletmeciler için 17

Sürücü için 17

Ekran Görünümleri 18

Stand-by modu 18

VDO GeoLoc * 18

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan

sonraki uyarılar 19

Standart gösterge(-ler) 19

Araç park halindeyken gösterilen veriler 20

Mesajların gösterilmesi 20

Üretim modu 20

Out of scope 20

Feribot veya tren seferleri 21

Düşük/aşırı gerilim durumundaki

davranış 21

Gerilim kesintisi 21

Kart iletişimde hata 22

Ön arayüz 23

Takograf üzerindeki ayarlamalar 23

DTCO 1381 uzaktan kontrol 23

Resmi plakanın girilmesi 23

"Şirket" modu 3

Şirket kartının fonksiyonları 26

"Şirket" modunda menü

fonksiyonları 26

Şirket kartının takılması 27

Araç plakasının girilmesi 28

Veri indirme hazırlığı 29

Şirket kartının çıkarılması 30

"Çalışma" modu 4

Sürücü kartlarının takılması 32

Manuel girişler 32

Düzeltilme olanakları 35

Manuel giriş sırasında ülke girişi 35

Giriş prosedürünün iptal edilmesi 36

"Dinlenme zamanı" aktivitesini

ekleme 37

Vardiyayı sürdürmek 38

Vardiyayı devam ettirmek ve

aktiviteleri bir vardiya öncesine

eklemek 39

Aktivitelerin ayarlanması 40

Manuel ayar 40

Otomatik ayarlama 40

Kontak açıldığında/kapatıldığında

otomatik ayarlama * 40

Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi 41

Sürücü kartı verilerini indirme 42

Sürücü kartlarının çıkarılması 43

Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki

menüler 44

İşletim sırasında sürücü/araç

değiştirme 45

Yanında bulundurulacak belgeler ... 46

Yazıcı kullanımı 5

Kâğıt rulonun yerleştirilmesi 48

Verilerin yazdırılması 49

İçindekiler

Yazdırmayı başlatma	49
Yazdırma işleminin iptal edilmesi	49
Yazdırma özellikleri	50
Kâğıt sıkışmasının giderilmesi	50

Menü İşlevleri

6

Menü İşlevlerinin Çağırılması	52
Araç park halindeyken	52
Sürüşe başlandığındaki ekran	53
Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi	53
Dilin Ayarlanması	53
VDO Counter *	54
VDO Counter göstergesinin yapısı ..	54
Seyir halindeki göstergeler	55
"Mola" etkinliğindeki göstergeler.....	56
"Çalışma süresi" etkinliğindeki gösterge.....	56
Günlük değerleri gösterme	57
Haftalık değerlerin gösterilmesi	57
Durum göstergesi	57
Menü Yapısına Genel Bakış	59
Menüler arasında yön bulma	60
Menü erişimi engelli!	61
Menü İşlevlerinden Çıkış	61

Ana Menü Yazdırma 1. Sürücü /

2. Sürücü

62

Günlük değer yazdırılması	62
Olayların yazdırılması	62
Aktivitelerin yazdırılması	62
Ana Menü Yazdırma Araç	63
Cihaz belleğinden günlük değer yazdırılması	63
Cihaz belleğinden olayların yazdırılması	63
Aşırı hız yazdırma	63
Teknik verileri yazdırma	63
v diyagramını yazdırma	64
D1/D2 statüsü yazdırma *	64
Hız profillerini yazdırma *	64
Devir frekans profillerini yazdırma * ..	64

Ana Menü Giriş 1. Sürücü /

2. Sürücü

65

Başlangıç ülke girişi	65
Son ülke girişi	65
Uzaktan kumandayı etkinleştirin.....	66

Ana Menü Giriş Araç

67

Out başlangıç / son girişi	67
Başlangıç Feribot / Tren girişi	67
Yerel saatin ayarlanması	67
Şirket yerel zamanının ayarlanması ..	68
UTC düzeltmesinin yapılması	68
Araç tespitinin açılması / kapatılması ..	69
İlave fonksiyonların serbest bırakılması.....	69

Ana Menü Gösterge 1. Sürücü /

2. Sürücü

Ana Menü Gösterge Araç

Mesajlar

7

Bir mesaj gösterilir

Mesajların özellikleri.....

Mesajların onaylanması

Olaylara genel bakış

Arızalara genel bakış

Sürüş süresi uyarıları

Kullanım uyarılarına genel bakış ...

Ürün tanımı

8

DTCO 1381 takografin çalışma

modları

Takograf kartları

Sürücü kartı

Şirket kartı

Kontrol kartı

Servis kartı

Takograf kartlarını kilitleme.....

Takograf kartlarının erişim yetkileri ..

Kayıtlı veriler.....


Sürücü kartı.....

Şirket kartı.....


Cihaz belleği	89	Hız aşımaları	103
VDO GeoLoc *	89	Teknik Veriler	103
Zaman yönetimi	90	Sürücü aktiviteleri	104
UTC zamanına dönüştürme	90	v-diyagramı	104
Bakım ve temizlik	91	D1/D2 diyagramı durumu *	104
DTCO 1381 takografin		Hız profilleri *	105
temizlenmesi	91	Devir frekansı profilleri *	105
Takograflar için muayene		Yerel saatle yazdırma	105
yükümlülüğü	91	Yazdırma örneklerine ilişkin	
DTCO 1381 takografin onarımı /		açıklamalar	106
değişimi	91	Veri bloklarının açıklamaları	106
Bileşenlerin bertaraf edilmesi	91	Olaylar ve arızalardaki veri kaydı	
Teknik Veriler	92	amacı	113
DTCO 1381	92	Veri kaydı amacı kodu	113
Kâğıt rulo	92	Ayrıntılı teşhis kodları	115
Piktogramlar ve yazdırma		Ekler	A
örnekleri	9	Dizin	117
Piktogramlara genel bakış	94	Kontak açıldığında/kapatıldığında	
Piktogram kombinasyonları	95	otomatik aktivite ayarlama	121
Ülke kodları	97	Aksesuar	122
Bölge işaretleri	98	DLKPro Download Key	122
Yazdırma örnekleri	99	DLKPro TIS-Compact	122
Sürücü kartı günlük raporu	99	Remote DL 4G	122
Sürücü kartındaki olaylar / arızalar	100	Temizlik kartları ve temizlik bezleri	122
Araçtan günlük rapor	101	Uygunluk beyanları / Yetkiler	123
Araçtaki olaylar / arızalar	102		

■ Sürüm özellikleri

Bu sertifikalı kullanma kılavuzu
DTCO 1381 takografin aşağıdaki
sürümleri için geçerlidir:

Tip Onay Etiketi (tip levhası üzerinde görülebilir)	Sertifikalı kullanma kılavuzu	Kullanımdaki belirgin özellikler
 <p>Rel. 3.0a/b</p>	BA00.1381.30 100 129	Güncel kullanma kılavuzu <ul style="list-style-type: none">• Şirket kartının takılmasında yeni yöntem; ➡ <i>bkz. Sayfa 27.</i>• Resmi plakayı düzenleyen üye ülkenin girilmesi, şirket kartı kullanılarak takograf üzerindeki tuş takımları yardımıyla yapılır; ➡ <i>bkz. Sayfa 28.</i>• Sürücü kartının takılmasında yeni yöntem; ➡ <i>bkz. Sayfa 32.</i>• Yazıcının yeni kullanım yöntemi; ➡ <i>bkz. Sayfa 47.</i>• Uzaktan kontrolü etkinleştirin; ➡ <i>bkz. Sayfa 66.</i>• İlave fonksiyonların lisans kodu girilerek kullanıma açılması; ➡ <i>bkz. Sayfa 69.</i>

Rel. = Sürüm

 Bu kullanma kılavuzu eski cihaz sürümleri için uygun değildir!



Ürün ve kullanım kılavuzu hâlen üreticinin önceki unvanı olan "Continental Automotive Technologies GmbH" adına atıflar içermektedir.

Bu durum bir şikâyet nedeni teşkil etmez; zira üreticinin unvanının "AUMOVIO Germany GmbH" olarak değiştirilmesi, üreticinin tüm hak ve yükümlülüklerinin devralındığı bir geçiş sürecidir.

Genel Açıklamalar

Vurgulama işaretleri

DTCO 1381 takografin kullanımı

Yasal hükümler

Takograf kartlarının kullanımı

1

■ Vurgulama işaretleri

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki gibi vurgulanmış metin kısımları bulacaksınız:



Tehlike uyarısı

Tehlike uyarısı, yaralanma ve kaza tehlikelerinin olduğuna dikkat çeker.



Dikkat!

Bu işaretin yanında veya altında bulunan metin veri kaybının önlenmesi, cihazın zarar görmesinin önlenmesi ve yasal gereklere uyulması bakımından önemli bilgiler içerir.



Öneri

Bu işaret, dikkat edilmediği takdirde arızalara yol açabilecek önerilere veya bilgilere dikkat çeker.



Kitap simgesi başka bir dokümana atıfta bulunulduğunu işaret eder.

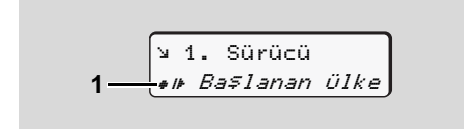
Uygulama adımları

1. Bu işaretler bir uygulama olduğu anlamına gelir - bir işlem yapmanız gerekir. Veya menüde adım adım ilerleyerek bir veri girişi yapmanız isteniyordur.
2. Takip eden eylemler ardışık olarak numaralandırılmıştır.

Simgeler

- * Yıldız opsiyonel donanımı işaret eder.
Not: ADR modeline "☺" ve "Kontakt açıldıktan/kapatıldıktan sonraki aktivitelerin otomatik olarak ayarlanması" seçeneğine ilişkin uyarıları dikkate alın, zira münferit fonksiyonlar kontağın açık veya kapalı olmasına bağlıdır. **VDO Counter** "seferde" olduğunuz zaman günlük, haftalık planlamanıza destek olur.
- ➔ Bu işaret konuyla ilgili bilgilerin devamını hangi sayfada bulacağınızı belirtir.
- ↔ Bu işaret konunun takip eden sayfada devam ettiğini belirtir.

Menülerin gösterimi



Menü ekranındaki yanıp sönen satırlar veya işaretler bu kullanma kılavuzunda *italik (1)* gösterilmiştir.

Tanımlar

1. **Sürücü** = Aracı sürmekte olan veya sürmek üzere direksiyona geçen kişidir.
2. **Sürücü** = Aracı sürmeyen kişidir.

■ DTCO 1381 takografin kullanımı



Kaza tehlikesi

Seyir halindeyken mesajlar ekranda gösterilebilir. Aynı şekilde sürücü kartının otomatik olarak yuvasından dışarı atılma olasılığı da vardır.

Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz daima trafikte olsun.



Yaralanma tehlikesi

Kart yuvasının açık olması durumunda yaralanabilirsiniz.

Kart yuvasını sadece takograf kartını takmak için açın.



Yaralanma tehlikesi

Gerçekleşen yazdırma işine bağlı olarak termal yazıcı kafası çok sıcak olabilir! Kâğıt rulosunu yerleştirmeden önce yazıcı kafasının soğumasını bekleyin.



Patlama tehlikesi

DTCO 1381 takografin ADR modeli * patlama tehlikesi olan ortamda çalışmak üzere tasarlanmıştır.

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.



DTCO 1381 takografin zarar görmemesi için aşağıdaki uyarıları dikkate alın!

- DTCO 1381 takograf cihazı sadece yetkili kişilerce monte edilebilir ve mühürlenir. **Lütfen cihaz ve tesisatına herhangi bir müdahalede bulunmayın.**
- Kart yuvasına örneğin kredi kartı, kabartma yazılı kartlar veya madeni kartlar vs. gibi başka kartlar sokmayın. DTCO 1381 takografin kart yuvasına zarar verirsiniz!

- Yalnız tip onayı olan ve üretici tarafından tavsiye edilen kâğıt rulolarını (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın. Üzerlerindeki ruhsat işaretine dikkat edin.
➔ *Ayrıntılar için bkz. “Kâğıt rulo”, Sayfa 92.*
- Tuşlara keskin kenarlı veya sivri cisimlerle, örneğin kurşun kalem ve bunun gibi cisimlerle basmayın.
- Cihazı hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin. (Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.)
➔ *Bkz. “Bakım ve temizlik”, Sayfa 91.*



DTCO 1381 bağlantı kabloları ve kasa mührü zarar görmemeli veya çıkarılmamalıdır. Aksi halde DTCO 1381 yasal olmayan bir durumdadır ve veriler güvenilir olarka kabul edilemez.

■ Yasal hükümler



Takograf veya sinyal iletim yolu üzerinde takografin kayıt ve saklama işlevlerini etkileyecek değişiklikleri yapanlar, özellikle de bunu yanıltıcı amaçla yapanlar, yasaların cezai veya düzenleyici hükümlerini ihlal edebilir.

Takograf kayıtlarını, takograf kartlarını ve yazdırılmış belgeleri tahrip etmek, engellemek veya tahrip etmek yasaktır.

Yasal dayanak

Dijital takografların kullanımı, 561/2006 Sayılı Yönetmelik (EC) ve ilgili ulusal yasalarla birlikte 165/2014 Sayılı Yönetmelik (AB) kapsamında düzenlenmiştir. Bunlarla sürücüyü ve aracı işleten kişiye (işletmeci) bir dizi yükümlülük ve sorumluluk yüklenmiştir. Aşağıdaki sıralama tam liste olmayıp hukuki geçerliliği yoktur!

► Sürücünün yükümlülükleri

- Sürücü, sürücü kartının ve takografin usulüne uygun olarak kullanılmasını sağlamak zorundadır.
- Takograf arızalarında nasıl davranılmalıdır:
 - Sürücü, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdırdığı aktiviteleri ayrı bir kâğıt üzerinde veya kâğıt rulusunun arka yüzünde belirtmelidir.
 - ➔ *Bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.*
 - Eğer bir hafta içinde şirketin bulunduğu yere dönemeyecekse, takografin yol üzerindeki bir yetkili serviste onarılması sağlanmalıdır.
- Karma kullanımda (kâğıtlı takografli ve dijital takografli araçlarda çalışma) gerekli belgeler yanında bulundurulmalıdır.
 - ➔ *Bkz. "İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme", Sayfa 45.*
- Sürücü, takograf kartının kaybolması, çalınması, hasar görmesi veya bozulması halinde sefere başlamadan önce ve sefer bittikten sonra DTCO 1381 takograftan günlük rapor yazdırmalı ve üzerine kimlik bilgilerini yazmalıdır. Gereği halinde nöbet süreleri ve diğer çalışma süreleri el yazısıyla eklenmelidir.
 - ➔ *Bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.*
- Sürücü kartı hasar gördüğünde veya bozulduğunda yetkili makama teslim edilmeli veya kaybolmuşsa, usulüne uygun olarak bildirilmelidir. Yedi gün içinde yedek kart talep edilmelidir.
- Eğer aracın şirket merkezine dönmesi gerekiyorsa, sürücü kartı olmadan 15 takvim günü sefere devam edilebilir.
- Sürücü kartının üye devletteki başka bir makam tarafından yenilenmesinin veya değiştirilmesinin nedenleri derhal yetkili makama bildirilmelidir. ⇨⇨

- Sürücü, geçerlilik süresi dolduktan sonra sürücü kartını en az 28 takvim günü (Almanya'daki Sürücü Personel Tüzüğü) daha araçta bulundurmak zorundadır.
 - ▶ **Şirketin yükümlülükleri**
 - Bir araç transferinden sonra, üye devlet ve plaka gibi kalibrasyon verilerinin yetkili atölye tarafından derhal tamamlanmasını sağlayın.
 - Şirket kartı takıldığında, duruma göre üye devleti ve araç plakasını DTCO 1381 takografa girmeniz istenir.
➔ *Bkz. "Araç plakasının girilmesi", Sayfa 28.*
 - Araç çalışmaya başlarken ve çalışma sonunda şirketi DTCO 1381 takografa tanıtin.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının takılması", Sayfa 27.*
 - Araçta yeterli sayıda ruhsatlı kâğıt rulosu olmasını temin edin.
 - Takografin kusursuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Takograf muayenesi için yasa hükümlerinde öngörölmüş olan aralıklara uyun. (En az iki yılda bir periyodik muayene.)
 - DTCO 1381 takograf belleğinde ve sürücü kartında kayıtlı verileri düzenli olarak indirip (kopyalayıp) verileri yasa hükümlerine uygun olarak saklayın.
 - Onarım ve kalibrasyon işlerini yalnız yetkili atölyelere yaptırın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Takograflar için muayene yükümlülüğü", Sayfa 91.*
 - Sürücünün takografı usulüne uygun olarak kullanıp kullanmadığını denetleyin. Sürüş ve dinlenme sürelerini düzenli aralıklarla kontrol edin ve olası sapmalar konusunda sürücüyü uyarın.
- ▶ **Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi**
- Yazdırılan raporların ışık veya güneş etkisiyle ya da nem veya ısı etkisiyle zarar görmemesini (okunmaz olmamasını) temin edin.
 - Yazdırılan raporlar araç sahibi/işletmecisi tarafından en az bir yıl saklanmalıdır.

1

■ Takograf kartlarının kullanımı

DTCO 1381 takografı kullanabilmek için bir takograf kartına sahip olmak gereklidir. Etkinlik alanları ve erişim yetkileri yasayla belirlenmiştir.

➔ Bkz. "Takograf kartları", Sayfa 87.



Sürücü kartı kişiye aittir. Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 1381 takografa tanıtır.

Sürücü kartı başkasına devredilemez!



Şirket kartı, üzerinde dijital takograf bulunan araçların sahiplerine ve işletmecilerine mahsustur ve "başkalarına" devredilemez.

Şirket kartıyla araç sürülemez!



Veri kaybı olmasını önlemek için takograf kartını özenle saklayın ve düzenleyen makamların takograf kartlarıyla ilgili uyarılarını da dikkate alın.

- Takograf kartını büküp katlamayın, başka amaçlarla kullanmayın.
- Hasarlı takograf kartı kullanmayın.
- Temas yüzeylerini daima temiz, kuru, gres ve yağdan arındırılmış şekilde muhafaza edin (koruyucu kılıfı içinde muhafaza edin).
- Doğrudan gelen güneş ışınlarından koruyun (gösterge paneli üzerinde bırakmayın).
- Güçlü elektromanyetik alanların yakınına koymayın.
- Takograf kartını son geçerlilik tarihinden sonra kullanmayın ve süresi dolmadan önce yeni bir takograf kartı talep edin.

► Takograf kartının temizlenmesi

Takograf kartının kirlenen kontaklarını hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin. (Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.)



Takograf kartının kontaklarını temizlemek için tiner veya benzin gibi çözücü madde kullanmayın.

Giriş

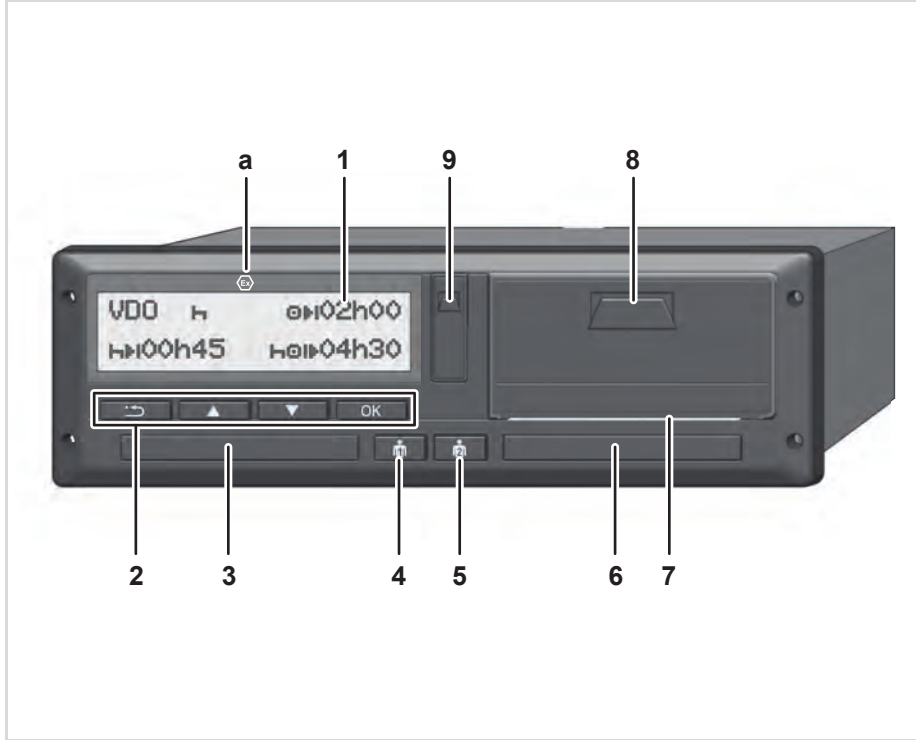
Gösterge ve kumanda elemanları

İlk kullanım adımları

Ekran Görünümleri

Ön arayüz

■ Gösterimler ve tuş açıklamaları



- (1) Ekran
- (2) Menü tuşları
- (3) Kart yuvası 1
- (4) 1. Sürücü kombi tuşu
- (5) 2. Sürücü kombi tuşu
- (6) Kart yuvası 2
- (7) Kesici kenar
- (8) Yazıcı çekmecesi
- (9) Veri indirme ara yüzü

(a) ADR modeli * için "a" işareti
(ADR = Karayolunda uluslararası tehlikeli madde taşımacılığı hakkında Avrupa anlaşması)

DTCO 1381 uygun aksesuarlarla uzaktan kumanda edilebilir. .

Dikkat!

Toz, kir veya sıçrayan suyun içeri girmesini önlemek için kart yuvalarının üzerindeki kapaklar çıkarılmamalıdır!

Kart yuvalarını daima kapalı durumda tutun.

► **Kısa Tanım****Ekran (1)**

Her bir DTCO 3.X negatif ekranla donatılmıştır.

👉 Daha rahat okunabilmesi için bu kılavuzda tüm ekranlar negatif olarak gösterilmiştir.

👉 Ekranın tamamen kapatılması, bekleme modu hariç mümkün değildir. Ancak ışığın bir asgari düzeye kadar kısılması mümkündür.

Aracın çalışma durumuna göre farklı göstergeler veya veriler ekrana gelebilir.
➡ *Bkz. "Ekran Görünümleri", Sayfa 18.*

Menü tuşları (2)

Veri girişi, görüntüleme veya yazdırma için aşağıdaki tuşları kullanın:

▲/▼ İstenen fonksiyonu veya seçimi yukarı/aşağı giderek seçin.
(Tuş basılı tutulduğunda otomatik tekrarlama yapılabilir.)

OK Seçilen fonksiyonu/seçeneği onaylayın.

⏪ Son giriş alanına geri dönüş, ülke girişini iptal etme veya menü işlevlerinden adım adım çıkış.

Kart yuvası 1 (3)

O anda aracı sürececek olan sürücü, sürücü kartını 1. kart yuvasına takar.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartlarının takılması", Sayfa 32.*

👉 Arıza durumunda kart yuvalarının kapakları değiştirilebilir. Konuyla ilgili olarak yetkili servisinizle görüşün.

1. Sürücü (4) kombi tuşu

🔑 1. Sürücü için aktivite ayarlama ve kart çıkarma tuşu:

Tuşa kısaca basın: Aktivite değiştirilir

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

Tuşa basılı tutun (en az 2 san.): Kart yuvası, takograf kartının yerleştirilmesi veya çıkarılması için açılır.

2. Sürücü (5) kombi tuşu

🔑 2. Sürücü için aktivite ayarlama ve kart çıkarma tuşu:

Tuşa kısaca basın: Aktivite değiştirilir

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

Tuşa basılı tutun (en az 2 san.): Kart yuvası, takograf kartının yerleştirilmesi veya çıkarılması için açılır.

Kart yuvası 2 (6)


O anda aracı sürmeyen sürücü, sürücü kartını 2. kart yuvasına takar (ekip halinde sürüş).

Kesici kenar (7)

Bütünleşik yazıcının yazdırdığı bir raporu kesici kenar üzerinden keserek rulodan ayırabilirsiniz.

Yazıcı çekmecesini (8)

Kağıt rulonun yazıcı çekmecesine yerleştirilmesi.

- 2**  Arıza durumunda yazıcı çekmecesini değiştirilebilir. Konuyla ilgili olarak yetkili servisinizle görüşün.

Veri indirme ara yüzü (9)

Kapak altında veri indirme ara yüzü bulunur. Bu arabirimin erişim yetkileri takılı olan takograf kartına göre düzenlenmiştir.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Takograf kartlarının erişim yetkileri", Sayfa 88.*

ADR modeli * (a)

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken

- DTCO 1381 üzerindeki indirme arayüzünün kapağının kapalı durumda olması gerekir
- takograf üzerindeki tuşlara basılmamalıdır
- hiçbir servis, kontrol ya da şirket kartının takılı olmaması gerekir.



ADR versiyonlarında, yazıcı, kart yuvaları ve ekranı kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

■ İlk kullanım adımları

► İşletmeciler için

1. Şirketi DTCO 1381 takografa tanıtın. Şirket kartını kart yuvalarından herhangi birine takın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının takılması", Sayfa 27.*

👉 Şirket kartıyla araç sürülemez!

2. Tanıtım işleminden veya veri indirdikten sonra şirket kartını kart yuvasından çıkarın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının çıkarılması", Sayfa 30.*

► Sürücü için

1. Vardiya başında (işgününe başlarken) sürücü kartınızı kart yuvasına takın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartlarının takılması", Sayfa 32.*

2. "Manuel giriş" yoluyla sürücü kartınızdaki aktiviteleri tamamlayabilirsiniz.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Manuel girişler", Sayfa 32.*

3. Etkinlik tuşuyla o anda yapmak istediğiniz etkinliği ayarlayın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

4. Saati güncel yerel saate göre ayarlayın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Yerel saatin ayarlanması", Sayfa 67.*

DTCO 1381 takograf hazırıdır!

5. **Önemlidir!** Mola veya dinlenme için mutlaka "H" etkinliğini ayarlayın.
6. Cihaz veya sistem bileşenlerindeki olası arızalar ekranda gösterilir. Mesajları okundu olarak işaretleyin.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Bir mesaj gösterilir", Sayfa 74.*

7. Vardiya sonunda (işgünü sonu) veya araç değiştirildiğinde sürücü kartınızı kart yuvasından çıkarın.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartı verilerini indirme", Sayfa 42.*
8. Önceki günlere ait aktiviteleri ve kayıtlı olayları vs. menü fonksiyonları yardımıyla yazdırabilir veya görüntüleyebilirsiniz.
➔ *Ayrıntılar için bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.*



Bu kullanma kılavuzunda yürürlükteki ülkelere özgü yasal hükümlere yer verilmemektedir; gereği halinde bunlar ayrıca dikkate alınmalıdır!

■ Ekran Görünümleri

Genel

Gösterge piktogramlardan metinden oluşmaktadır, dil ise aşağıdaki gibi otomatik olarak ayarlanmaktadır:

- Gösterge dilini 1. kart yuvasında takılı olan veya DTCO 1381 takografa en son takılı bulunan sürücü kartı.
- Veya daha üst yetkili takograf kartı, örneğin şirket kartı, kontrol kartı, belirlir.

Dil seçimi

Takograf kartı üzerinden otomatik dil ayarlanmasına alternatif olarak tercih edilen bir dili ayarlayabilirsiniz.

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.*

► Stand-by modu

İşletim "☐" işletim türünde DTCO 1381 yakl. 1 dakika sonra aşağıdaki koşullar altında bekleme moduna geçilir:

- Aracın kontağı kapalıysa ve,
- ve herhangi bir aktif mesaj yoksa.

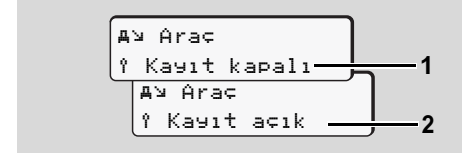


Kontak kapatıldıktan sonra ekran aydınlatması, önceden belirlenmiş bir değere kadar kısılır. Aradan bir dakika (müşteriye özgü değer) daha geçtikten sonra ekran tamamen kapanır. Opsiyonel olarak cihazın daha kolay kullanımı için kontak açıldıktan belli bir süre sonra bir ikinci kısma değeri ayarlanabilir. DTCO 1381 bir butona basılmak suretiyle bekleme modundan çıkarılacak olursa, bekleme modunda ekran aydınlatması tekrar etkinleştirilir. Bu butona basmak, sadece uyandırma işlemine yarar ve başka bir fonksiyonu yoktur. Bekleme modundan çıkarken DTCO 1381 araç duruyorken son olarak seçilmiş standart ekrana geçiş yapar.



Bir ADR li takograf için yapılandırılmış ışık kısma değeri fazla yüksek seçilmişse, bu değer düşürülür.

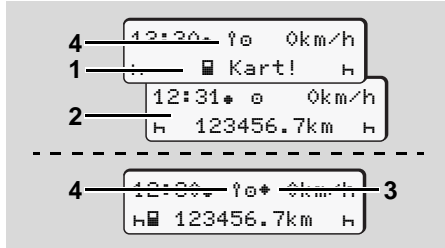
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Pozisyon ve araç verilerinin kaydını devreye alma **(2)** ya da devre dışı bırakma **(1)** imkanına sahipsiniz. ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Araç tespitinin açılması / kapatılması", Sayfa 69.*

► Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar



Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar

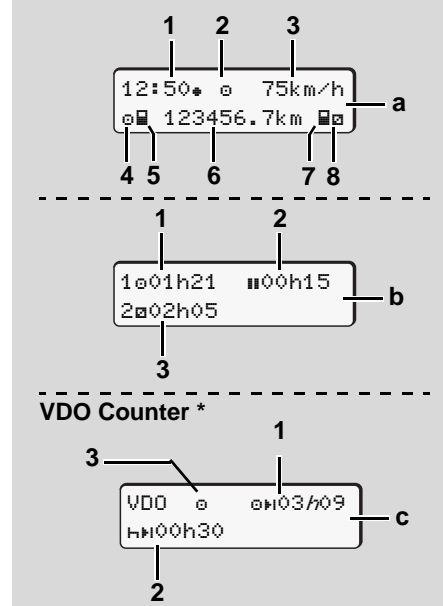
Kontak açık: Kart yuvası 1 içinde takograf kartı yoksa, yakl. 20 saniye süreyle bu uyarı (1) ve ardından standart gösterge (2) gösterilir.

Sürücü kartının takılmasının ardından elle giriş yapılmasıyla simge (4) yakl. 5 saniyeliliğine yanıp söner. Bunun anlamı, GPS bağlantısının devreye alınmış olmasıdır.

Kontak kapalı: Bu simge (3) IMS işlevinin mevcut olduğunu gösterir.

(IMS = Independent Motion Signal)
Bu simge (4) VDO GeoLoc işlevinin açık olduğunu gösterir.

► Standart gösterge(-ler)



Seyir halindeyken standart göstergeler

Araç hareket eder etmez ve herhangi bir mesaj gösterilmiyorsa, önceden ayarlanmış olan standart gösterge gösterilir.

Herhangi bir menü tuşuna basarak istediğiniz standart gösterge (a), (b) veya (c)'ye geçebilirsiniz.

Standart gösterge (a):

- (1) Saat
"*" simgesiyle = Yerel saat
"#" simge yoksa = UTC zamanı
- (2) "Çalışma" modunun işareti
- (3) Hız
- (4) 1. Sürücü etkinliği
- (5) 1. Sürücü kart simgesi
- (6) Toplam kilometre durumu
- (7) 2. Sürücü kart simgesi
- (8) 2. Sürücü etkinliği

Standart gösterge (b):

- (1) Geçerli bir mola süresinden sonraki Sürücü 1 sürüş süresi "a".
- (2) 561/2006 sayılı AT tüzüğü uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli mola zamanı "a".
- (3) 2. Sürücü süresi:
Devam eden aktivite "a" nöbet ve etkinliğin süresi.

👉 Eğer sürücü kartı yoksa, kart yuvası "1" veya "2" ye ait olan süreler gösterilir.

2

Opsiyon: VDO Counter * (c)

- (1) Kalan sürüş süresi "E#1"
("h" yanıp söner = Göstergenin bu kısmı şu an aktiftir).
- (2) Bir sonraki geçerli mola süresi / günlük veya haftalık dinlenme süresi "H#1".
➡ *Ayrıntılar için bkz. "VDO Counter **", Sayfa 54.*
- (3) Mevcut aktivite gösterilir.

▶ Araç park halindeyken gösterilen veriler

Araç park halindeyken ve sürücü kartı takılıyken sürücü kartındaki başka verileri de görüntüleyebilirsiniz.

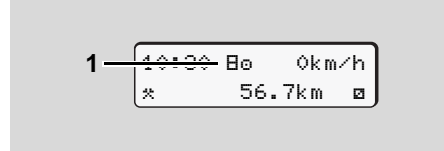
➡ *Bkz. "Menü İşlevlerinin Çağırılması", Sayfa 52.*

▶ Mesajların gösterilmesi

Mesajlar, hangi ekranın görüntülendiğinden ve aracın park halinde mi yoksa seyir halinde mi olduğundan bağımsız olarak öncelikli olarak gösterilir.

➡ *Bkz. "Bir mesaj gösterilir", Sayfa 74.*

▶ Üretim modu



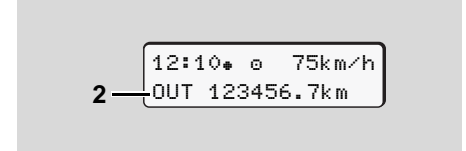
Üretim durumu göstergesi

DTCO 1381 takografa henüz takograf olarak aktivasyon yapılmamışsa, "Üretim durumu", simge "E" (1) gösterilir. DTCO 1381 takograf atölye kartından başka takograf kartını kabul etmez!



Lütfen DTCO 1381 takografin en kısa zamanda yetkili uzman atölyede usulüne uygun olarak aktivasyonunun yapılmasını sağlayın.

▶ Out of scope



Standart gösterge (a): Out of scope göstergesi Araç tüzüğü kapsamında dışarda seyretmektedir, simge "OUT" (2).

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

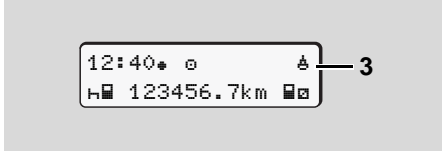
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Out başlangıç / son girişi", Sayfa 67.*

Aşağıdaki seferler kapsam dışında olabilir:

- Trafiğe açık olmayan yollardaki seferler.
- AETR ülkelerinin dışındaki yolculuklar.
- Aracın toplam ağırlığının usule göre DTCO 1381 takograf kullanımını gerektirmediği seferler.

Herhangi bir menü tuşuna basarak standart gösterge (b) veya (c)'ye * geçebilirsiniz, ➡ *bkz. Sayfa 19.*

► Feribot veya tren seferleri



Standart gösterge (a): Feribot veya tren seferleri

Araç feribot veya tren üzerinde bulunmaktadır, simge "!" (3).

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

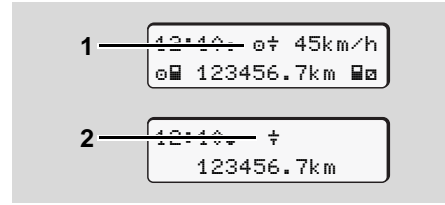
➔ Bkz. "Başlangıç Feribot / Tren girişi", Sayfa 67.

☞ Araç nakledilmeden önce bu işlevin ve şu anki etkinliğinizin ayarlanmış olmasına dikkat edin.

Herhangi bir menü tuşuna basarak standart gösterge (b) veya (c)'ye * geçebilirsiniz, ➔ bkz. Sayfa 19.

► Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış

☞ Aşırı ve düşük gerilim sırasında kart yuvalarından biri açık durumdaysa, takograf kartı takmayın.



Standart gösterge (a): Güç kaynağında arıza DTCO 1381 takografın güç kaynağında düşük veya aşırı yüksek olan besleme gerilimi standart gösterge (a) da aşağıdaki gibi gösterilir:

1. durum: "!" (1) Düşük gerilim veya ...

☞ Aşırı gerilimde ekran kapatılır ve tuş takımı kilitlenir.

DTCO 1381 takograf aktiviteleri kaydetmeye devam eder. Verilerin yazdırılması veya görüntülenmesi

fonksiyonları ile takograf kartının takılması veya çıkarılması mümkün değildir!

2. durum: "!" (2)

Bu olay bir gerilim kesintisine eşdeğerdendir. Otomatik olarak standart gösterge (a) gösterilir. DTCO 1381 takograf görevini yerine getiremez! Sürücülerin etkinlikleri kaydedilmez.

► Gerilim kesintisi



"Gerilim kesintisi" mesajı göstergesi

Gerilim yeniden mevcut olduğunda yakl. 5 saniyeliliğine işletim yazılımının sürümü (1) ve yazılım yükseltme modülünün sürümü (2) gösterilir.

Bunun ardından DTCO 1381 takograf "Gerilim kesintisi" mesajını verir.

2



Araçtaki gerilim doğru olduğu halde sürekli "!" simgesi gösteriliyorsa, lütfen yetkili bir uzman atölyeye başvurun!

DTCO 1381 takografin arızalanması halinde aktiviteleri el yazısıyla kaydetmek sizin yükümlülüğünüzdür.

➔ Bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.

► Kart iletişimde hata

DTCO 1381'de kart iletişimde bir hata oluşacak olursa sürücünden kartını çıkarması istenir.

Lütfen kartı
çıkartın xx

Kart çıkarılırken , bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.



Bu çıktı ile sürücü aktivitelerini belgelendirme imkanına sahiptir.

Çıktının sürücü tarafından imzalanması gerekir.

Buna ilave olarak sürücü, sürücü kartının bir kez daha takılmasından önce olan tüm aktivitelerini (sürüş zamanları hariç) çıktıya ekleyebilir.



Sürücü, buna ilave olarak takografin günlük bir çıktısını alabilir ve kartın bir sonraki takılmasına kadar yaptığı ilave aktiviteleri ekleyebilir ve imzalayabilir.



Uzun süre sürüş yapılmadığı durumda örn. günlük veya haftalık dinlenme süreleri içerisinde sürücü kartının kart yuvasından çıkarılması gerekir.

■ Ön arayüz

► Takograf üzerindeki ayarlamalar

Çeşitli ayarlamalar sürücü ya da şirket (şirket kartıyla) tarafından ön arayüz vasıtasıyla yapılabilir. Kapsamı, örn.:

- Resmi plakanın ve verildiği ülkenin girilmesi
- VDO sayacının gösterilmesi
- Uzaktan kontrol
- Kontak kapalı durumda aktivite değişikliği
- D1/D2 statü tanıma
- Çıktılar için logo
- İndirme hatırlatması
- Hız ve devir sayısı profillerinin kaydedilmesi
- Hız sınırını aşma ihtimaline karşı uyarı

► DTCO 1381 uzaktan kontrol

Bluetooth uyumlu cihaz veya muayene cihazları ile bağlantılı bir DTCO SmartLink ile DTCO 1381 uzaktan kontrol edilebilir.

Sürücü DTCO 1381 üzerinde uzaktan kontrolü etkinleştirebilir ve bir anahtar üzerinden takografı mobil cihazıyla eşleştirebilir.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Uzaktan kumandayı etkinleştirin", Sayfa 66.*

► Resmi plakanın girilmesi

Resmi plakanın yanı sıra düzenleyen üye ülkenin girilmesi de yine DTCO SmartLink ile bağlantılı bir uygulama üzerinden yapılabilir.

"Şirket" modu

Şirket kartının fonksiyonları

Şirket kartının takılması

Veri indirme hazırlığı

Şirket kartının çıkarılması

■ Şirket kartının fonksiyonları



Şirket kartının/kartlarının usulüne uygun kullanılmasını şirket temin eder.

Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

3

Şirket kartı şirketi tanıtır ve ilk kez takıldığında şirketi DTCO 1381 takografa kaydeder. Bu şekilde şirketle ilişkilendirilmiş verileri erişim yetkisi sağlar.

Takılı olan şirket kartı aşağıdaki fonksiyonlar için yetki verir:

- Şirketin DTCO 1381 takografa kaydedilmesi ve iptal edilmesi, örneğin araç satışında, araç kiralama süresi sona erdiğinde vs.
- Gereği halinde (bir seferlik) üye devleti ve araç plakasını girin.
- Takograf belleğine ve yalnızca bu şirketle ilişkili olan özel verileri erişim.
- Takılı olan bir sürücü kartı üzerindeki verilere erişim.

- Veri indirme ara yüzü üzerinden verilerin görüntülenmesi, yazdırılması veya kopyalanması.
- ☞ Şirket kartı yalnız şirketin veri yönetimi için tasarlanmış olup sürüş için kullanılamaz! Şirket kartıyla sürerseniz bir mesaj gösterilir.

Münferit üye devletlerde verilerin düzenli olarak indirilmesi yükümlülüğü bulunmaktadır. Aşağıdaki durumlarda cihaz belleğindeki verilerin indirilmesi tavsiye edilir:

- Araç satışı,
- Aracın trafikten çekilmesi,
- Arıza durumunda DTCO 1381 takografin değiştirilmesi.

► "Şirket" modunda menü fonksiyonları

Menü fonksiyonları arasındaki gezinme ilke olarak daima aynı sistematiğe göre gerçekleşir:

☞ *Bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.*

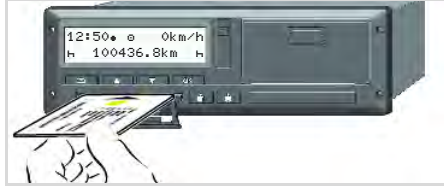
Eğer 2. kart yuvasında örneğin şirket kartı takılıysa, 2. kart yuvasıyla ilişkili olan tüm ana menüler engellenir.

☞ *Bkz. "Menü erişimi engelli!", Sayfa 61.*

Bu durumda yalnız 1. kart yuvasında takılı olan sürücü kartının verileri görüntülenebilir, yazdırılabilir veya indirilebilir.

☞ *Bkz. "Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü", Sayfa 62.*

■ Şirket kartının takılması



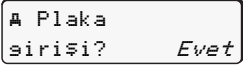
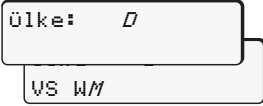
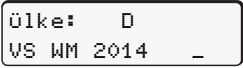
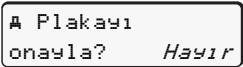
Şirket kartının takılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.
2. İki etkinlik tuşundan birini 2 saniyeden daha uzun süre basılı tutun. İlgili kart yuvası açılacaktır.
3. Kart yuvasının kapağını açın.
4. Şirket kartını, çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde kart yuvası yerleştirin.
5. Kapağı kapatın ve kart yuvası, yerleşme sesini duyana kadar itin.

👉 Gösterge dilini şirket kartı belirler. Alternatif olarak tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz.
 ➔ Bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
6.	Karşılama mesajı: Yaklaşık 3 saniye boyunca ayarlanmış olan yerel saat "12:50" ve UTC zamanı "10:50UTC" gösterilir (Zaman ofseti = 2 saat).
7.	Şirketin adı gösterilir. Durum çubuğu şirket kartının okunduğunu gösterir. DTCO 1381 takograf gereği halinde sizden araç plakasını girmenizi ister. • "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın, ➔ bkz. Sayfa 28.
8.	Şirket kartı ilk kez takıldığında şirket otomatik olarak DTCO 1381 takografa kaydedilir. Şirket engelleme fonksiyonu etkinleştirilmiştir. Bu sayede şirkete ait verilerin korunması sağlanır!
9.	Kartın okunması tamamlandıktan sonra standart görünüm gösterilir. DTCO 1381 takograf "Şirket" modundadır, simge "1" (1).

► Araç plakasının girilmesi

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
1. 	Yandaki soru gösterilir, • "Evet" i seçip onaylayın.
2. 	• Ülkeyi seçin ve onaylayın. Giriş yapılacak ilk yer "-" şeklinde yanıp söner. • İstedığınız işareti seçin ve onaylayın. • İşlemi tekrarlayın, en fazla 13 hane.
3. 	• Daha az karakter gerekirse OK tuşuna basın. • Girişi yeniden OK tuşuyla onaylayın.
4. Otomatik bir kontrol çıktısı alınır.	
5. 	• Lütfen yaptığınız girişi kontrol edin! • "Evet" i seçip onaylayın. Eğer plaka yanlırsa, "Hayır" i seçin ve onaylayın. 1. adım gösterilir, girişi tekrarlayın.

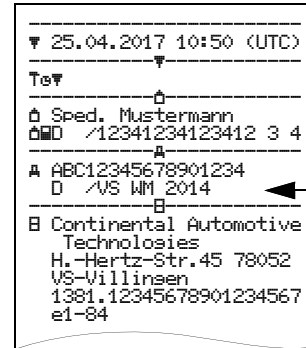
Not: Araç plakası girişi bir sefere mahsustur. Plaka bilgisini DTCO 1381'e, aracın plakasında yazdığı şekliyle girin. Bunun ötesindeki her türlü değişiklik sadece yetkili serviste, bir servis kartıyla mümkündür.

Giriş:

İstenen fonksiyonu **▲** veya **▼** tuşlarıyla seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

Girişi düzeltin:

↵ tuşuyla adım adım önceki haneye gidin ve girişi tekrarlayın.

Yazdırma: Teknik Veriler

■ Veri indirme hazırlığı

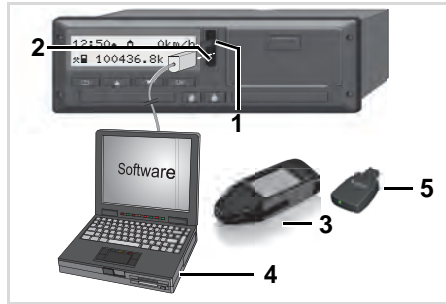


Patlama tehlikesi

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken ...

- **Kapak (1) kapalı olmalıdır**
- **Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.**



Veri indirme ara yüzüne bağlantı

1. Kapama kapağını (1) yukarı doğru açın.
2. Dizüstü bilgisayarı (4) veri indirme ara yüzüne (2) bağlayın.
3. Okuyucu yazılımı çalıştırın.
4. Veya veri indirme ara yüzüne veri indirme aygıtını (3) takın.



Bir DTCO SmartLink (5) ile DTCO 1381 ile Bluetooth uyumlu bir cihaz arasında iletişim kurulabilir.



Standart göstere (a): Veri aktarımı sürüyor işareti

Veri aktarımı sırasında bu simge (6) gösterilir.



Veri indirme ara yüzü bağlantısını kesinlikle ayırmayın. ADR modelinde * kontağı açık bırakın.

5. Verileri indirdikten sonra kapağı (1) mutlaka kapatın.

Verilerin tanıtım kodu

DTCO 1381 takograf veri indirme işlemi başlamadan önce kopyalanacak verilere bir dijital imza (tanıtım kodu) koyar. Bu imza yardımıyla veriler DTCO 1381 takografıyla ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.

Uzaktan veri indirme * (Remote)

Şirket kartı başarıyla yetkilendirildikten sonra, bir filo yönetim sistemi ile gerekli verileri uzaktan da indirebilirsiniz.

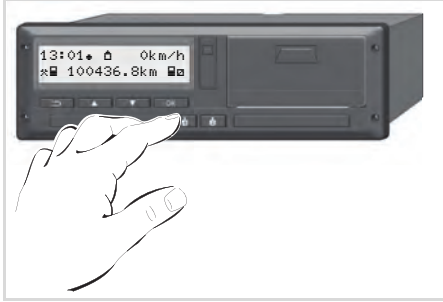


Okuyucu yazılım hakkındaki ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz!

■ Şirket kartının çıkarılması


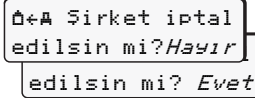

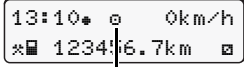
- ☞ Şirket kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz!

3



Şirket kartının çıkarılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.
2. 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasındaki kart çıkarma tuşuna basın;
☞ bkz. Sayfa 14.

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
<p>3.</p> 	<p>Şirketin adı gösterilir. Durum çubuğu DTCO 1381 takografin şirket kartı üzerine veri aktardığını gösterir.</p>
<p>4.</p>  	<p>Şirketin iptal edilmesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • ▲ / ▼ tuşlarıyla "Hayır" ı seçin ve OK tuşuyla onaylayın. <p>Şirket iptal</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın. <p>Şirket engelleme fonksiyonu devre dışı bırakılmıştır. Ancak şirketinize ait kayıtlı veriler başka şirketler için engellenmiş kalacaktır!</p>
<p>5.</p>  <p>1</p>	<p>Şirket kartı serbest bırakılır, standart ekran gösterilir. Duruma göre bundan önce periyodik muayene tarihinin veya şirket kartının son geçerlilik tarihinin yaklaştığı uyarısı gösterilir, ☞ bkz. Sayfa 84.</p> <p>DTCO 1381 takograf "Çalışma" modundadır, simge "a" (1).</p>

"Çalışma" modu

Sürücü kartlarının takılması

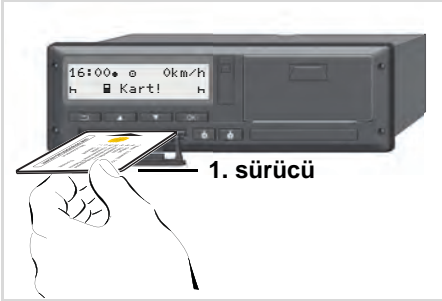
Aktivitelerin ayarlanması

Sürücü kartı verilerini indirme

Sürücü kartlarının çıkarılması

İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme

■ Sürücü kartlarının takılması



Kullanma uyarısı açıldıktan sonraki gösterge:
1. kart yuvasında sürücü kartı yok.



Tüzük uyarınca doğru davranmak ve trafik güvenliği bakımından sürücü kartlarının yalnız araç park halindeyken takılması gereklidir!

Sürücü kartı seyir halindeyken de takılabilir, ancak bu işlem bir olay olarak bildirilir ve kaydedilir!

➔ Bkz. "Olaylara genel bakış", Sayfa 76.

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kapağı açın.

2. 1. Sürücü iseniz , 1.sürücü etkinlik tuşuna 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.

Kart yuvası açılacaktır.

3. Kart yuvası kapağını açın.

4. Sürücü kartını -çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde- kart yuvası yerleştirin.

5. Kapağı kapatın ve kart yuvası, yerleşme sesini duyana kadar itin.

6. Bunu izleyen işlemler menü üzerinden yönlendirilir, ➔ bkz. Sayfa 33.

7. 1.sürücü kartı okunur okunmaz, 2.sürücü kendi sürücü kartını 2. kart yuvası içine yerleştirir.

Açıklama

Menüler sürücü kartında kayıtlı olan dilde gösterilir. Alternatif olarak tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz.

Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir. Örneğin "Yazdırma 2. Sürücü" menüsü yalnız kart yuvası 2'de bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.

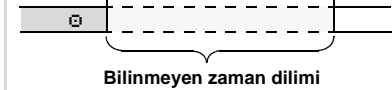
➔ Bkz. "Menü Yapısına Genel Bakış", Sayfa 59.

► Manuel girişler



Tüzüğe göre sürücü kartı üzerine kaydedilemeyen aktivite manuel giriş aracılığıyla eklenmelidir. (Aktivite ilişkin ayrıntılar için, ➔ bkz. Sayfa 40.)

Kart alma (15.04.17)	Takma (18.04.17)
16:31 Yerel saat	07:35 Yerel saat



Bilinmeyen zaman dilimine örnek

Sürücü kartı her takıldığında aşağıdaki giriş senaryoları uygulanabilir:

- Dinlenme zamanı "H" etkinliğini eklemek; Örnek 1, ➔ bkz. Sayfa 37.
- Vardiyayı sürdürmek; Örnek 2, ➔ bkz. Sayfa 38.

4. "Çalışma" modu

Sürücü kartlarının takılması

- Vardiyayı sürdürme, sona erdirmeye ve/veya aktiviteleri başka bir vardiyanın önüne koyma; Örnek 3,
➔ bkz. Sayfa 39.

Prensip olarak izlenecek yol

- İstediğiniz bir işlevi veya etkinliği giriş alanından seçin veya sayısal değeri / tuşlayın.
- Seçiminizi tuşuyla onaylayın.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Karşılama mesajı: Yaklaşık 3 saniye boyunca ayarlanmış olan yerel saat "07:35*" ve UTC zamanı "05:35UTC" gösterilir (Zaman ofseti = 2 saat).

2. 1 Maier

Sürücünün soyadı gösterilir. Durum çubuğu sürücü kartının okunduğunu gösterir.

3. En son kart alma
15.04.17 16:31*

Yaklaşık 4 saniyelikli en son kart çıkarma tarihi ve saati yerel saat (simge "*") olarak gösterilir.

4. 1M Giriş
ekleme? Hayır
ekleme? Evet

- Ekleme istediğiniz bir etkinlik yoksa, "Hayır"ı seçin; devamı için bkz. Adım 9.
- "Evet" i seçerseniz, DTCO 1381 sizden manuel giriş yapmanızı isteyecektir.

5. M 15.04.17 16:31
H 18.04.17 07:35

"M" = Manuel giriş;

"H" = Etkinliğin giriş alanı yanıp söner

Kart alma (1. satır) ve güncel kart takma işlemi (2. satır) arasındaki zaman dilimi yerel saat olarak gösterilir.

6. M 15.04.17 16:31
* 16.04.17 07:35
* 16.04.17 09:35

2. satır = giriş bloğu


Devamında mantıksal olan değişkenleri (yanıp sönen giriş alanları) aşağıdaki sıraya göre girebilirsiniz.
"Etkinlik – Gün – Ay – Yıl – Saat – Dakika".

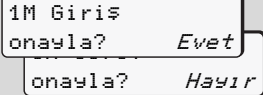
Takma işleminin zamanına ulaşıldığında işlem sona erer.

Aşağıdaki talep manuel girişler onaylanmadan önce gösterilir.

7. *|* Başlanan Ülke
*E
| Başlan. Bölge
E AN

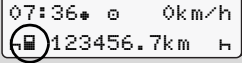
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.
- Gerekliyse bölgeyi seçin ve onaylayın.

-  tuşuyla ülke girişini iptal edebilirsiniz.

8. 

4

- Girişi "**Evet**" ile onaylayın.
- "**Hayır**" ı seçin.
➔ Bkz. "Düzeltilme olanakları", Sayfa 35.

9. 

Standart gösterge (a) gösterilir. Bundan önce gösterilen kart simgesi simgelerininin anlamı şöyledir:

- " _ " Sürücü kartı kart yuvasında bulunuyor.
- " ■ " Sürüşe başlayabilirsiniz, önemli veriler okundu.



Burada "■" sembolü her iki kart yuvası için gösterilir.

1.Sürücü ve 2.Sürücü için gerekli kartlar yerlerine takılmasının ardından, en azından Sürücü-1 **ve** Sürücü-2 için "■" sembolü gösterildikten sonra sürüşe başlanabilir.

Sürüşe başlanması, başlatılmış bütün manuel girişleri sona erdirir. Diğer kart yuvası için henüz tamamlanmamış manuel girişleri yapmak mümkün değildir.




Sürücü kartının okunması sırasında münferit fonksiyonlar geçici olarak engellenir:

- Menü fonksiyonlarının çağırılması
- Takograf kartının talep edilmesi


Bir menü tuşuna veya kart çıkarma tuşuna basıldığında bir mesaj gösterilir.

Lütfen bekleyin!

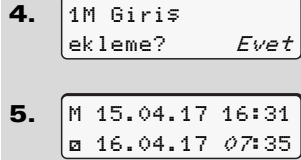
veya

 Çıkarma mümkün değil! xx


► Düzeltme olanakları

Olanaklı değişkenleri doğrudan giriş bloğunda  tuşla (geri tuşu) seçip düzeltebilirsiniz.

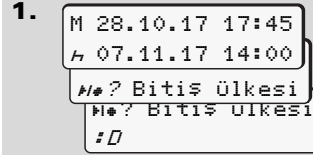
Eğer "M giriş onaylansın - onayla?" sorusuna hayır ile yanıt verirsiniz, önce Adım 4 ve ardından giriş bloğunun tamamı gösterilir (Adım 5).



Şimdi olanaklı değişkenleri adım adım düzeltebilirsiniz.

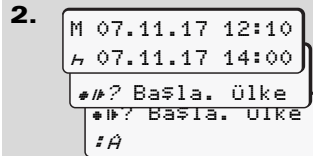
 **OK** tuşunu basılı tutarak bir sonraki giriş alanına veya bir sonraki tam giriş bloğuna atlarsınız.

► Manuel giriş sırasında ülke girişi



- Birinci "H" giriş alanında "#/#? Bitiş Ülkesi" simgesini seçin ve onaylayın (Yalnız ilk manuel giriş zamanı en son kart çıkarıldığındaki ülke girişi zamanıyla çakışmadığında mümkündür.)
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Veya:








- "#/#? Başla. Ülke" simgesini seçin ve onaylayın.
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Ülke seçimi

İlk önce en son girilmiş olan ülke gösterilir. Bunun ardından / tuşlarıyla en son girilmiş olan dört ülke görülür. İşaretleme: Ülke işareti önündeki iki nokta üst üste "=:B".

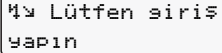
Seçimin devamı "A" harfinden başlayıp alfabetik olarak devam eder:

-  tuşuyla A, Z, Y, X, W, ... vs.
 -  tuşuyla A, B, C, D, E, ... vs.
- ➔ Bkz. "Ülke kodları", Sayfa 97.

  /  tuşu basılı tutulduğunda menü daha hızlı akar (otomatik tekrarlama fonksiyonu).

► Giriş prosedürünün iptal edilmesi

Giriş prosedüründe herhangi bir giriş olmazsa, 30 saniye sonra aşağıdaki gösterge belirir:



Lütfen giriş
yapın

4

Takip eden 30 saniye içinde **OK** tuşuna basılırsa, giriş işlemine devam edebilirsiniz.

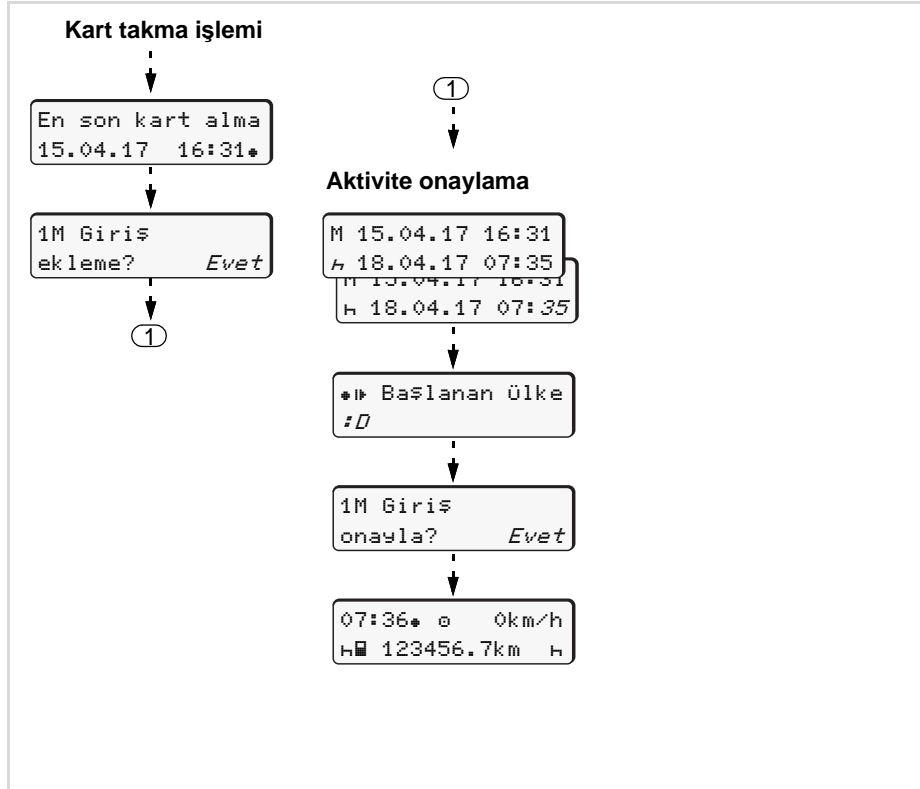
Bu süre sonunda veya sürüşe başladığında sürücü kartının okunması tamamlanır ve standart gösterge **(a)** gösterilir.

Verilerin onaylandığından emin olun aksi takdirde girilmiş veriler kaydedilmeyecektir. Bu durum verilerin uzaktan veya doğrudan DTCO 1381'e girildiğinde de geçerlidir.

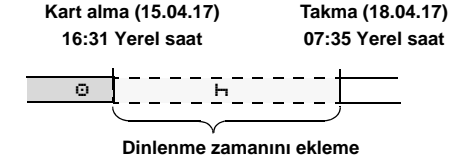
Sürücü kartı talep edilmesiyle manuel giriş iptali.

► *Ayrıntılar için bkz. "Manuel giriş sırasında kart talebi", Sayfa 43.*

► "Dinlenme zamanı" aktivitesini ekleme



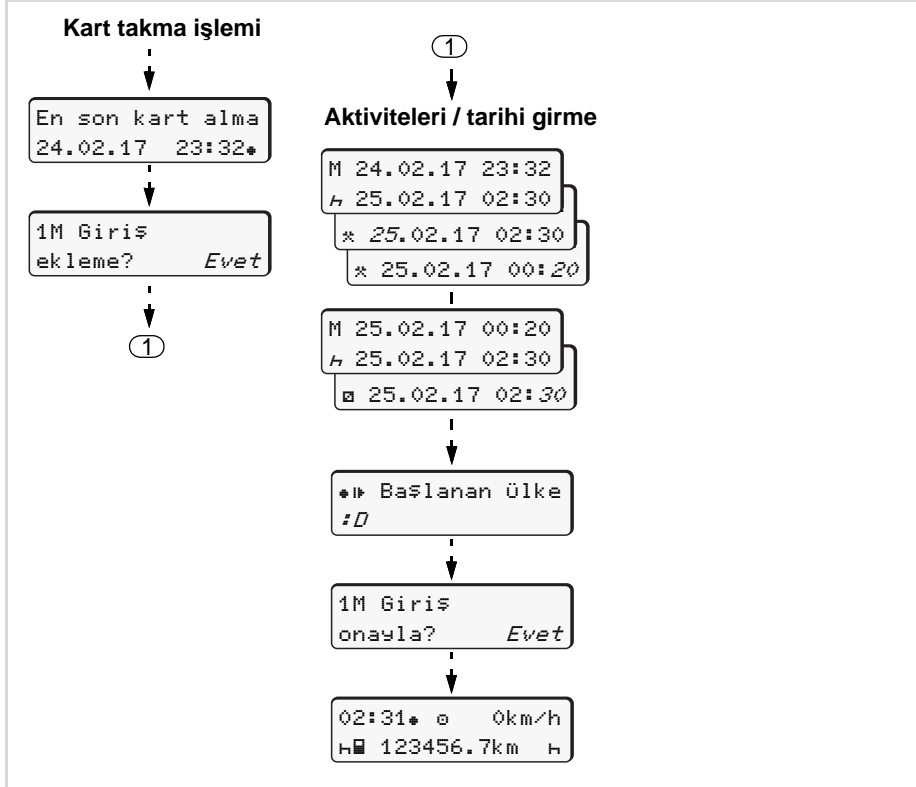
Örnek 1:



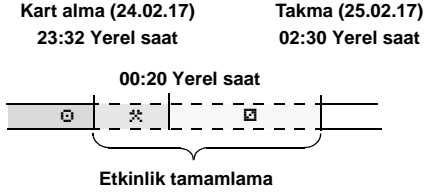
Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. **OK** tuşunu basılı tutun.
2. Otomatik olarak en son giriş alanına atlar (dakika yanıp söner).
3. **OK** tuşuyla girişi onaylayın.
4. Menü yönlendirmesini izleyin.

► Vardiyayı sürdürmek



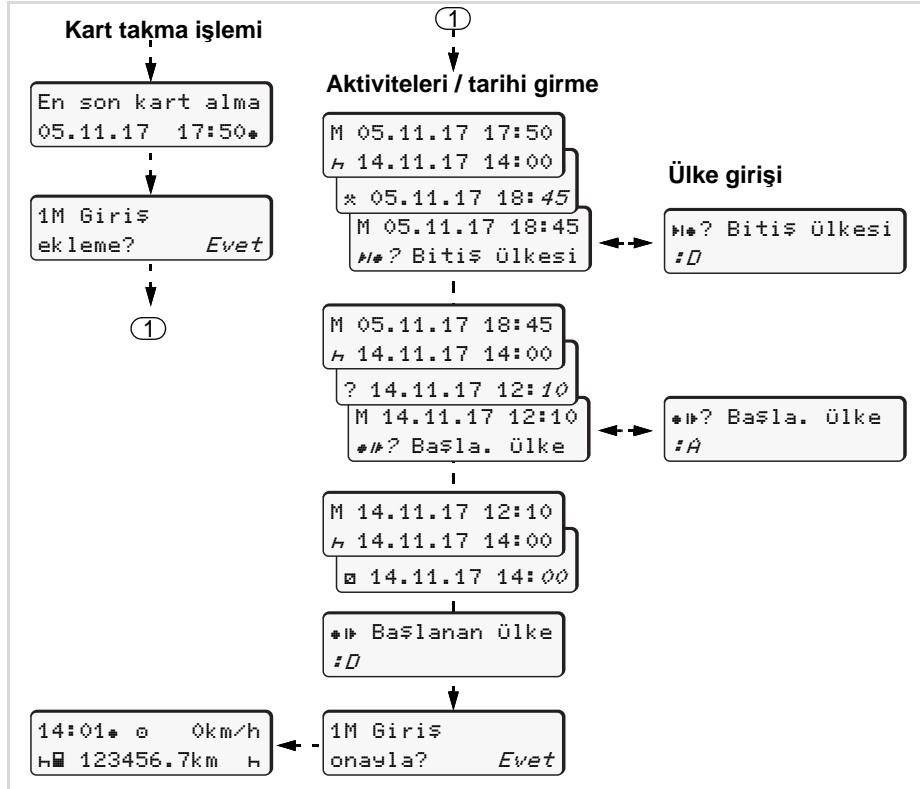
Örnek 2:



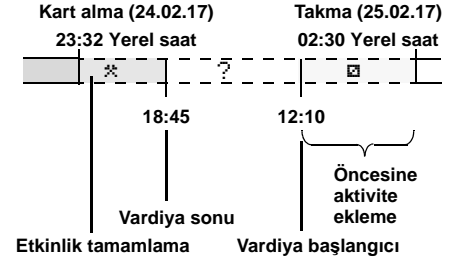
Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. İlk etkinliği "*" ayarlayın ve onaylayın.
2. Günü ayarlayın ve onaylayın, saati ayarlayın ve onaylayın, dakikayı ayarlayın ve onaylayın.
3. İkinci etkinliği "▣" ayarlayın ve onaylayın.
4. **OK** tuşunu basılı tutun, dakika yanıp söner.
5. **OK** tuşuyla girişi onaylayın.
6. Menü yönlendirmesini izleyin.

► Vardiyayı devam ettirmek ve aktiviteleri bir vardiya öncesine eklemek



Örnek 3:



Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. İlk etkinliği "*" tarih, saat ile ayarlayın ve onaylayın.
2. "H*? Bitiş Ülkesi" simgesini seçin ve onaylayın.
3. Ülkeyi seçin ve onaylayın.
4. "?" = bilinmeyen zaman etkinliğini tarih, saat ile ayarlayın ve onaylayın.
5. Kart takma işleminin zamanına ulaşıncaya kadar aynı sistemde işlemleri tekrarlayın.

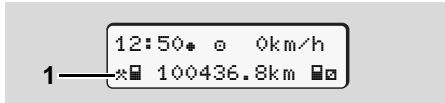
■ Aktivitelerin ayarlanması

- ⊖ = Sürüş süresi (seyir sırasında otomatik)
- * = Diğer tüm çalışma süreleri
- ⊞ = Nöbet süreleri (bekleme süreleri, muavinlik süresi, seyir halinde 2. sürücü için uyuma süresi)
- H = Mola ve dinlenme süreleri

▶ Manuel ayar

- ☞ Aktivite yalnız araç park halindeyken ayarlanabilir!

1. Aracı süren sürücü için, **1. sürücü** aktivite tuşuna basın;
☞ *bkz. Sayfa 14.*



2. Ekranda **(1)** istenen etkinlik (H ⊞ *) gösterilinceye kadar tuşa basın. Yakl. 5 saniye sonra önceki gösterge gösterilir.

3. Yardımcı sürücü için, **2. sürücü** aktivite tuşuna basın;
☞ *bkz. Sayfa 14.*

▶ Otomatik ayarlama

DTCO 1381 takograf aşağıdaki aktivite otomatik olarak geçer:

Araç...	1. Sürücü	2. Sürücü
Seyir halinde	⊖	⊞
Park halinde	*	⊞

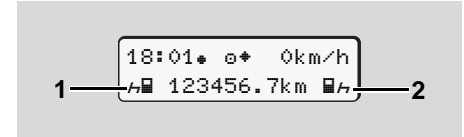


Vardiya sonunda veya molada **mutlaka** "H" etkinliğini ayarlayın. Bu sayede VDO Counter'ın * güvenilir hesaplama yapması sağlanır.

▶ Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik ayarlama *

DTCO 1381 takograf kontak açıldıktan/ kapatıldıktan sonra tanımlanmış bir etkinliğe geçebilir, örneğin "H".

Kontak açıldıktan veya kapatıldıktan sonra otomatik olarak değişen etkinlik **(1)** ve/ veya **(2)** standart gösterge **(a)**'da gösterilir ve yakl. 5 saniye yanıp söner. Adından yine bir önceki gösterge gösterilir.



Standart gösterge (a)'da yanıp sönen etkinlikler

- ☞ Gereki hallerde ayarlanmış olan etkinliği o an yürüttüğünüz etkinliğe uygun olarak değiştirin.

Not

Kontak açık/kapalı olduktan sonra DTCO 1381'in hangi aktiviteleri ayarlayacağı, bir şirket kartı (☞ *bkz. Sayfa 23.*) ile ya da yetkili servis (☞ *bkz. Sayfa 121.*) tarafından müşteri isteği doğrultusunda programlanabilir.

► Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi

Sürücü olarak tüzük uyarınca aşağıdaki durumlarda aktiviteleri el yazısıyla belirtmekle yükümlüsünüz:

- DTCO 1381 takograf arızalandığında.
- Sürücü kartı kaybolduğunda, çalındığında, hasar gördüğünde veya bozulduğunda sefer başlangıcında ve sonunda DTCO 1381 takograftan günlük rapor yazdırılmalıdır. Gereği halinde nöbet sürelerini ve diğer çalışma sürelerini el yazısıyla eklemek zorundasınız.

Kâğıt rulusunun arkasına aktiviteleri el yazısıyla **(2)** yazabilirsiniz ve yazdırılan raporu kişisel bilgilerinizle **(1)** tamamlayabilirsiniz.

Aktiviteilerin el yazısıyla kaydedilmesi

Kişisel bilgiler

- ⊙ Adı ve soyadı
- ⊙ Sürücü kartı veya sürücü belgesi numarası
- ⊙ Araç plakası
- ⊕ Vardiyası başlangıcındaki yer
- ⊕ Vardiyası sonundaki yer
- ⊕ km Vardiyası sonundaki km durumu
- km Vardiyası başlangıcındaki km durumu
- km Kat edilen kilometre
- Dat. Tarih
- Sig. Sürücünün imzası



Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

■ Sürücü kartı verilerini indirme



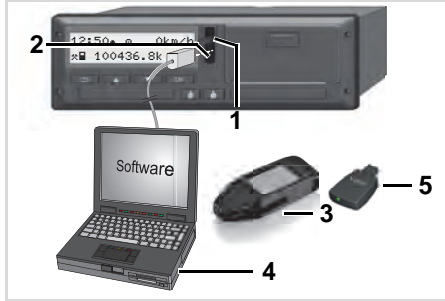
Patlama tehlikesi

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken ...

- **Kapak (1) kapalı olmalıdır**
- **Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.**

4



Veri indirme ara yüzüne bağlantı



Lütfen yalnız bir sürücü kartının takılı olmasına dikkat edin! Aksi halde veri aktarımı gerçekleşmez.

1. Kapama kapağını (1) yukarı doğru açın.
2. Dizüstü bilgisayarı (4) veri indirme ara yüzüne (2) bağlayın.
3. Okuyucu yazılımı çalıştırın.
4. Veya veri indirme ara yüzüne veri indirme aygıtını (3) takın.



Bir DTCO SmartLink (5) ile DTCO 1381 ile Bluetooth uyumlu bir cihaz arasında iletişim kurulabilir.

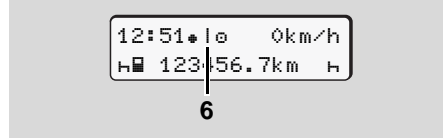
5. Verileri indirdikten sonra kapağı (1) mutlaka kapatın.

Verilerin tanıtım kodu

Kopyalanan veriler dijital imza (kod) ile işaretlenir. Bu imza yardımıyla sürücü kartı verileri DTCO 1381 takografıyla ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.



Okuyucu yazılım hakkındaki ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz!



Standart gösterge (a): Veri aktarımı sürüyor işareti

Veri aktarımı sırasında bu simge (6) gösterilir.



Veri indirme ara yüzü bağlantısını kesinlikle ayırmayın. ADR modelinde * kontağı açık bırakın.

■ Sürücü kartlarının çıkarılması



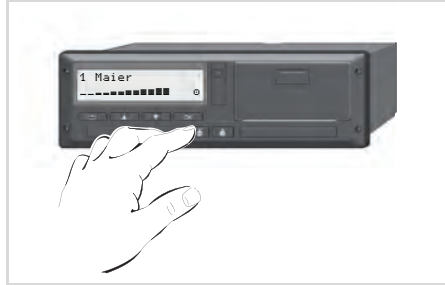
Vardiya sonunda sürücü kartının kart yuvası çıkarılması gerekir.

Sürücü veya araç değişiminde sürücü kartı mutlaka kart yuvasından çıkarılmalıdır.

➔ Bkz. "İşletim sırasında sürücü/ araç değiştirme", Sayfa 45.



Sürücü kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz!



Sürücü kartının çıkarılması

1. ADR li takogaflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.

2. Uygun etkinliği ayarlayın; örneğin vardiya sonunda "H" olarak ayarlayın.
3. Kartı takılı olduğu 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasından çıkartın; ➔ bkz. Sayfa 14.
Bunu izleyen işlemler menü üzerinden yönlendirilir, ➔ bkz. Sayfa 44.

Manuel giriş sırasında kart talebi

1. Kartı takılı olduğu 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasından çıkartın; ➔ bkz. Sayfa 14.
2. Takip eden sorularda "Hayır" yanıtını seçin ve onaylayın.


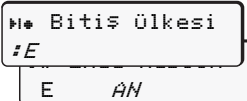

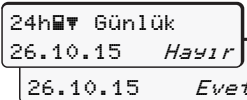
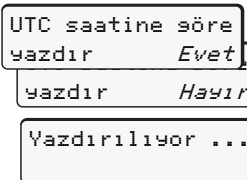
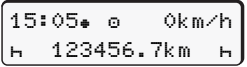
1M Giriş
onayla? Hayır




1M Giriş
ekleme? Hayır

3. Devamı, ➔ bkz. Sayfa 44.


Manuel giriş iptal edilir, DTCO 1381 takografı bilinmeyen süre için "?" etkinliği kaydeder.

► Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki menüler

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
1. 	Sürücünün soyadı gösterilir. Durum çubuğu DTCO 1381 takografin sürücü kartı üzerine veri aktardığını gösterir.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ülkeyi seçin ve onaylayın. • Gerekirse bölgeyi seçin ve onaylayın. • Eğer örneğin vardiyanıza devam etmek istiyorsanız,  tuşuyla ülke girişini iptal edin.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eğer çıktıya gereksinim duyuyorsanız "Evet" yanıtını seçin ve onaylayın, aksi halde "Hayır" yanıtını onaylayın.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eğer çıktıyı UTC zamanında (yasal olarak istenir) yazdırmak istiyorsanız, "Evet" yanıtını onaylayın. • "Hayır" yanıtını seçip onayladığınızda çıktı "Yerel saat" ile verilir. <p>İlgili fonksiyon seçildiğinde ekranda işlemin seyri gösterilir.</p>
5. 	Sürücü kartı serbest bırakılır, standart gösterge (a) gösterilir.

Ülkeyi  veya  tuşlarıyla seçin ve seçiminizi  tuşuyla onaylayın.

Opsiyonel DTCO 3.0a/b

Duruma göre öncesinde sürücü kartının geçerliliğinin bitmek üzere olduğuna, düzenli kontrol zamanı geldiğine veya bir sonraki sürücü kartı veri kopyalama işleminin yapılması gerektiğine dair uyarı gösterilebilir,  bkz. Sayfa 84.

■ İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme



Sürücü kartlarının değiştirilmesi

1. durum:

Ekip kendi arasında değişir, 2. sürücü

1. sürücü yerine geçer

1. Sürücü kartını kart yuvası çıkarın ve ilgili diğer kart yarığına yerleştirin.
2. İstenen etkinliği ayarlayın.

2. durum:

1. sürücü ve/veya 2. sürücü aracı terk eder

1. İlgili kişi gerekli gördüğü takdirde günlük çıktı alabilir ve sürücü kartını DTCO 1381'den çıkarır.
2. Yeni araç ekibi sürücü kartlarını görevlerine göre (1. sürücü veya 2. sürücü) kart yuvalarına takar.

3. durum - karma işletim:

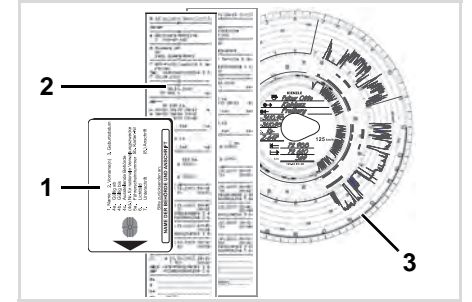
Sürücünün farklı takograf tipleriyle çalışması


- Örneğin kâğıtlı takograf veya ...
- 3821/85/AET sayılı tüzük Ek I B uyarınca dijital takograf, örneğin DTCO 1381 3.X.

Sürücü yapılan kontrolde cari hafta için ve geçmiş 28 gün için aşağıdakileri ibraz edebilmelidir:

- Sürücü kartını (1),
- Dijital takografтан (2) yazdırılan günlük raporlar, örneğin sürücü kartı hasar görmüş veya bozulmuşsa,

- Yazılı takograf kâğıtlarını (3)
- ve gereği halinde aktivite ait elle yazılan kayıtları.



 Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

► Yanında bulundurulacak belgeler

Nekahet/dinlenme izni:

Sürücü Avrupa Komisyonunun 2006/22/AT sayılı direktifi uyarınca geçen 28 güne ait olarak aşağıdaki durumlar hakkında belge ibraz etmelidir:

- Sürücünün hastalık izninde bulunduğu süreler.
- Sürücünün dinlenme izninde bulunduğu süreler.
- 561/2006/AT sayılı tüzüğün veya AETR'nin geçerlilik alanı dışında gerçekleşen sefere ait süreler.



Formun yazdırılabilir şeklini internette aşağıdaki adresten bulabilirsiniz: **ec.europa.eu**

**ATTESTATION OF ACTIVITIES UNDER
REGULATION (EC) NO 561/2006
OR
THE EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CRE
VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AE)**

*To be filled in by typing and signed before a journey
To be kept with the original tachograph records wherever they are required to
False attestations constitute an infringement*

1. Name of the undertaking: _____
2. Street address, Postal code, City, Country: _____, _____, _____
3. Telephone number (including international prefix): _____
4. Fax number (including international prefix): _____
5. E-mail address: _____

I, the undersigned
6. Name: _____
7. Position in the undertaking: _____
declare that the driver
8. Name: _____
9. Date of birth: _____
10. Driving licence number or Identity card number or Passport number: _____
for the period
11. from (time-day-month-year) _____-_____-_____-_____
12. to (time-day-month-year) _____-_____-_____-_____
13. was on sick leave (**)
14. was on annual leave (**)
15. drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 (**) (*)
16. For the undertaking, place _____ date _____ signature _____
17. I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) No. 561/2006 or AETR during the period mentioned above.
18. Place _____ date _____ Signature of the driver _____

(*) This form is available in an electronic and printable version on the Internet at ec.europa.eu.
(**) Only one of the boxes 13, 14 or 15 may be chosen.

Alıntı: Aktivite formu

Olağın dışı olaylar:

Kişilerin, aracın ve taşınan yükün güvenliğini sağlamak için yürürlükteki yasal hükümlerden farklı uygulamalar gerekli olabilir. Böyle durumlarda sürücü en geç uygun bir durak yerine ulaştıktan sonra söz konusu farklı uygulamayı el yazısıyla not etmelidir.

- Örneğin takograf kağıdı üzerine,
- DTCO 1381 takografinin bir çıktısı üzerine
- veya çalışma planına.

Yazıcı kullanımı

Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

Verilerin yazdırılması

■ Kâğıt rulonun yerleştirilmesi



Lütfen dikkat

Yalnız üzerinde aşağıdaki işaretlerin görüldüğü kâğıt ruloları (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın (sipariş edin):

- Takograf tipi (DTCO 1381) ile test işareti "E1 84"
- ve ruhsat işareti "E1 174" veya "E1 189".

5



Açma tuşuna basın

1. Yazıcı çekmecesini üzerindeki kilit açma tuşuna basın; yazıcı çekmecesini açılacaktır.



Yaralanma tehlikesi
Gerçekleşen yazdırma işine bağlı olarak termal yazıcı kafası çok sıcak olabilir. Parmaklarınız yanabilir!

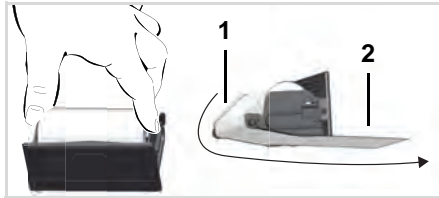
Yazıcı çekmecesini çıkardıktan sonra yazıcı yuvasına el sokmayın.



Cihaz zarar görebilir

Cihazın hasar görmesini engellemek için yazıcı yuvasına herhangi bir cisim sokmayın.

2. Yazıcı çekmecesini DTCO içinden dışarı çekin.



Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

3. Yeni kâğıt rulonunu şekilde gösterildiği üzere yerleştirin ve yön değiştirme makarası (1) üzerinden geçirin.



Kâğıt rulonunun yazıcı çekmecesini içinde sıkışmadığından ve kâğıdın başlangıcının (2) yazıcı çekmecesinin kenarından dışarı sarktığından emin olun!

4. Yazıcı çekmecesini, yerleşme sesini duyana kadar itin.

5. Yazıcı çalışmaya hazırdır. Yazma işlemini başlatabilirsiniz.



Yazma işlemi sırasında kâğıt bitecek olursa, yeni bir kâğıt rulosu yerleştirildikten sonra çıktı işleminin yeniden menü fonksiyonu üzerinden başlatılması gerekir.

■ Verilerin yazdırılması

► Yazdırmayı başlatma

☞ Yalnız aşağıdaki durumlarda rapor yazdırılabilir ...

- Araç park halinde ve kontak açıkken (yalnız ADR modelinde * gereklidir),
- Yazıcı çekmecesini kapalı ve içinde kâğıt rulosu bulunuyorken,
- Yazdırma işlemini engelleyen başka bir arıza yokken.

☞ 1. SÜRÜCÜ
24h☞ GÜNLÜK

1. Menü üzerinden günlük çıktı talep edin.
2. Menü göstergesini tuşuyla **OK** onaylayın.
3. İstenen çıktı tipini (UTC veya yerel saat) seçin ve onaylayın.

4. Yazdırma işlemi başlar. Yazdırma işlemi tamamlanıncaya kadar bekleyin.

☞ Bir çıktının yırtılması durumunda, kâğıt parçacıkları tarafından tıkanmaması için kart yuvalarının kapalı olduğuna dikkat edin.



Yazdırılan raporun kâğıt rulodan koparılması

5. Yazdırılan raporu kesici kenar üzerinden yukarı veya aşağı doğru çekerek kâğıt rulodan ayırın.
6. Yazdırılan raporu kirden, ışık veya güneş ışığından korunmuş şekilde saklayın.

► Yazdırma işleminin iptal edilmesi

1. Yazdırma işlemi devam ederken **OK** tuşuyla yeniden güncel rapor yazdırılmasını talep edin, bu durumda aşağıdaki sorgulama ekranı gösterilir.

Yazdırmayı
iptal et? **Hayır**
iptal et? **Evet**

2. İsteddiğiniz işlemi **▲** / **▼** tuşlarıyla seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın; yazdırma işlemi sürdürülür veya iptal edilir.

► Yazdırma özellikleri

- Kâğıdın azaldığı yazdırılan raporun arka yüzündeki renkli işareten anlaşılır.
- Kâğıt bittiğinde aşağıdaki mesaj gösterilir.

⚠️ Kâğıt yok!
xx

5

- Yazma işlemi sırasında kâğıt bitecek olursa, yeni bir kâğıt rulosu yerleştirildikten sonra çıktı işleminin yeniden menü fonksiyonu üzerinden başlatılması gerekir.

► Kâğıt sıkışmasının giderilmesi

Kâğıt sıkışması durumunda, örneğin bir çıktı olması gerektiği gibi yırtılmadığında ve bunun sonucunda arkasından gelen çıktı kâğıt yuvasından geçmesi engellendiğinde ya da kâğıt rulunun sonuna gelindiğinde rastlanabilir.

1. Yazıcı çekmecesini açın.
➡ *Bkz. "Kâğıt rulunun yerleştirilmesi", Sayfa 48.*
2. Buruşmuş kâğıdı rulodan ayırın ve yazıcı çekmecesini içindeki kâğıt artıklarını temizleyin.
3. Kâğıt ruloyu tekrar yerleştirin ve yazıcı çekmecesini, yerleşme sesini duyana kadar itin.

**Lütfen uyarıları dikkate alın!**

➡ *Bkz. "Kâğıt rulunun yerleştirilmesi", Sayfa 48.*



Her çıktının başlangıcında yakl. 5 cm'lik bir boş alan yer alır.

Menü İşlevleri

Menü İşlevlerinin Çağrılması

VDO Counter *

Menü Yapısına Genel Bakış

Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Yazdırma Araç

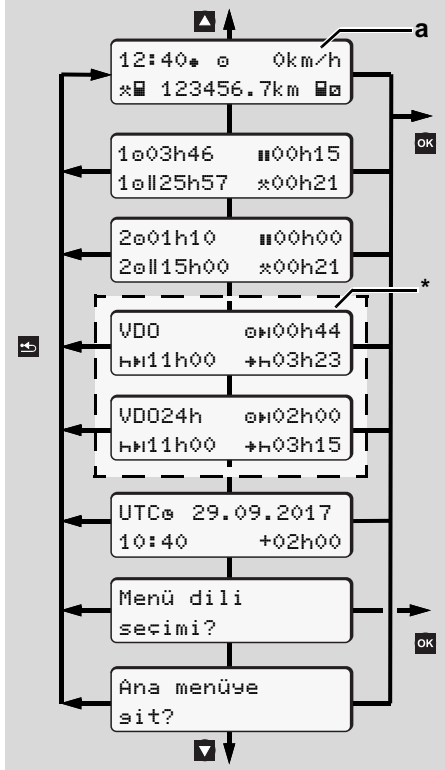
Ana menü Giriş 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Giriş Araç

Ana menü Gösterge 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Gösterge Araç

■ Menü İşlevlerinin Çağırılması



İlk menüde yön bulma

☞ Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir. Örneğin "Yazdırma 2. Sürücü" menüsü yalnız kart takılı olduğunda gösterilir.

☞ Alt menülerden biri seçildiğinde ve 30 saniye süresince herhangi bir giriş yapılmadığında, DTCO 1381, son seçilmiş olan menü noktasına geri gelir.

Bu noktaya kadar onaylanmamış tüm girişler kapatılacaktır.

► Araç park halindeyken

İlk menü içinde ▲ / ▼ tuşlarıyla aşağıdaki bilgileri çağırabilirsiniz:

- Takılı olan sürücü kartının/kartlarının ayrıntılı süreleri.
- VDO Counter * yardımıyla günlük/haftalık planlamalarınız için destekleyici tedbirler.

☞ *Ayrıntılar için bkz. "VDO Counter **", Sayfa 54.*

- Tarih ile birlikte UTC zamanı ile yerel zaman için ayarlanmış zaman ofseti.
- İstenen dilin ayarlanması için menü.
 - ☞ *Bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.*
- **↵** tuşuyla doğrudan standart göstergeler (a)'ya geri dönersiniz.

OK tuşuna basarak geniş kapsamlı menü işlevleri.

☞ *Bkz. "Menü Yapısına Genel Bakış", Sayfa 59.*

Etkinlik değişikliği

1. Aktivite tuşu "1" veya "2" ye basın, bu durumda standart göstergeler (a) görünecektir.
2. İhtiyaç halinde gösterilmekte olan etkinliği değiştirin. 5 saniye sonra DTCO 1381 takografı yeniden önceden ayarlanmış olan göstergelere geri döner.

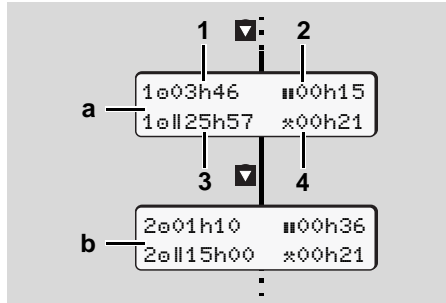
► Sürüşe başlandığındaki ekran

Sürüşe başlarken en son ayarlanmış olan standart gösterge (a) veya (b) gösterilir.

👉 Etkinleştirilmiş olduğu halde VDO Counter * için standart gösterge de gösterilebilir.

➔ Ayrıntılar için bkz. "Standart gösterge(-ler)", Sayfa 19.

► Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi



1. Sürücü ve 2 verilerinin gösterilmesi

(a) 1. Sürücü süreleri

(b) 2. Sürücü süreleri

(1) Geçerli bir mola süresinden sonraki

Sürücü 1 sürüş süresi "0".

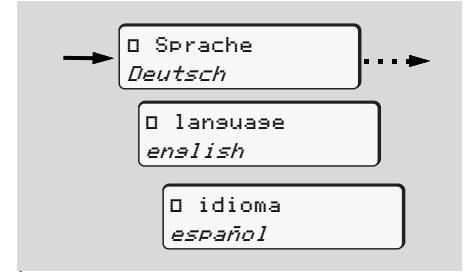
- (2) 561/2006 sayılı AT tüzüğü uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli mola zamanı "11".
- (3) Çift haftalardaki sürüş süresi toplamı
- (4) Ayarlanmış etkinliğin süresi

👉 Eğer sürücü kartı yoksa, kart yuvası "1" veya "2" ye ait olan süreler gösterilir (Poz. 3 hariç).

► Dilin Ayarlanması

👉 DTCO 1381 takografin istenen dili hatırlaması için "Dil ayarının kaydedilmesi" paragrafına bakın.

1. ▲ / ▼ tuşlarıyla "Menü dili seçimi?" seçeneğini işaretleyip **OK** tuşuna basın.
2. ▲ / ▼ tuşlarıyla istediğiniz dili seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



İstenen dilin seçilmesi

3. DTCO 1381 takograf yapılan işlemi 3 saniyelğine seçilen dilde gösterir.

Dil seçiminin kaydedilmesi

Dil ayarlaması sırasında 1. kart yuvasında yalnızca sizin sürücü kartınız veya şirket kartınız bulunuyorsa, DTCO 1381 takograf kart numaranızla ilişkili olarak tercih edilen dili hatırlar.

Bir sonraki takograf kartı alma / takma sırasında menüler ve tüm ekran metinleri seçilen dilde gösterilir.

DTCO 1381 takograf en fazla beş kayıt yeri rezerve eder. Kayıt yerlerinin hepsi dolduğunda, kayıtlı olan en eski değer üzerine yazılır.

■ VDO Counter *



Lütfen dikkat!

VDO Counter, Topluluk Tüzükleri (AB) 561/2006 ve AETR konvansiyonunun ulusal denetleme kurumları tarafından farklı yorumlanması ve diğer sistem kısıtları nedeniyle, kullanıcının araç kullanma, dinlenme, hazırlık ve diğer çalışma sürelerini kendisi tespit edip yine kendi değerlendirmesine imkan tanır ki, geçerli talimatlara uyum gösterilebilsin.

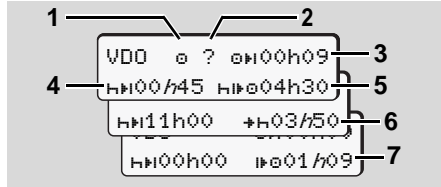
VDO Counter, yasal düzenlemelerin genel geçer, hatasız gösterilmesi teminatını vermez. VDO Counter ilişkin daha fazla bilgiye www.fleet.vdo.com adresinden ulaşabilirsiniz.



VDO Counter'ın amaca uygun bilgileri göstermesi için, verilerin analiz edilmesini sağlamak üzere aşağıdaki koşulların sağlanması zorunludur:

- Etkinlikleriniz sürücü kartı üzerine boşluksuz olarak eklenmelidir.
- Yürütülmekte olan etkinlik doğru şekilde ayarlanmalıdır - hatalı kullanım olmamalıdır. Örneğin mola süresi "H" yerine yanlışlıkla çalışma süresi "*" ayarlanması!
- Feribot/tren girişi ve yürüttüğünüz etkinlik girişi.

▶ VDO Counter göstergesinin yapısı



VDO Counter: Göstergenin yapısı



Yanıp sönen "H" göstergenin bu kısmının şu an aktif olduğunu gösterir.

(1) Halihazırda ayarlanmış olan etkinlik

(2) "?" = Kullanıcı uyarısı

Sürücü kartı üzerinde bilinmeyen etkinliğe "?" ait süreler kayıtlıdır veya yetersiz veriler kaydedilmiştir (örneğin yeni bir sürücü kartının kullanılması). VDO Counter eksik olan etkinlikleri "H" etkinliği gibi değerlendirir. Sürücü faaliyetlerinde önemli bir zamansal çakışma tespit edildiğinde, ekranda "?" simgesi ve sürücü aktivitesi yerine "!00" simgesi gösterilir.

(3) Kalan sürüş süresi "00H"

Sürüş sırasında daha ne kadar sürebileceğinizi gösterir. (00H00h00 = sürüş süresi sona erdi)

(4) Kalan mola süresi "HH"

Bir sonraki bekleyen mola/dinlenme süresinin süresi. Etkinlik "H" ayarlanmışsa kalan mola/dinlenme süresi için ger sayım yapılır. (HH00h00 = mola süresi sona erdi)

(5) Kullanılacak sürüş süresi "HH00"

Tavsiye edilen mola/dinlenme süresine uyulduktan sonraki kullanılacak sürüş süresinin süresi. ⇨ ⇩

(6) Günlük dinlenme süresinin en geç ne zaman başlayacağı "H"

Örneğin "*" etkinliği devredeyken gerekli günlük dinlenme sürenizin başlangıcına kadar kalan süre gösterilir.

(7) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı "H"

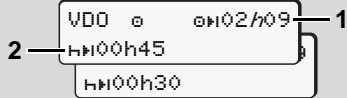
Bir sonraki sürüş periyoduna ancak bu süre bittikten sonra başlayabilirsiniz.

► Seyir halindeki göstergeler



Lütfen ülkelere özgü iş hukuku düzenlemelerini dikkate alınız!

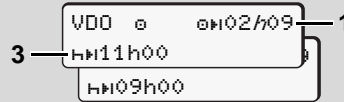
Örnek 1:



Etkinlik "0", "h" = Aktif gösterge

- (1) Kalan sürüş süresi.
- (2) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra bir mola veya kümülatif molanın devamı gerçekleşmelidir.

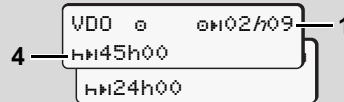
Örnek 2:



Etkinlik "0", "h" = Aktif gösterge

- (3) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra öngörülen günlük dinlenme süresi olmalıdır. Eğer izin veriliyorsa, bu dinlenme süresi iki parça halinde olabilir; bunlardan ikincisi kesintisiz 9 saatlik bir zaman dilimini kapsamak zorundadır.

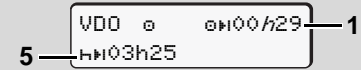
Örnek 3:



Etkinlik "0", "h" = Aktif gösterge

- (4) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra düzenli haftalık dinlenme süresi olmalıdır ya da eğer izin veriliyorsa, kısaltılmış haftalık dinlenme süresi olmalıdır.

Örnek 4:



Etkinlik "0", "h" = Aktif gösterge

- (5) VDO Counter aracın feribot/tren üzerinde olduğunu ayırt eder. Gereksinim: Bu işlev doğru girilmiş olmalıdır, ► bkz. Sayfa 67. En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra günlük dinlenme süresinin devamı gerçekleşmelidir.

Örnek 5: OUT of scope



Etkinlik "0"; Out of scope ayarlanmış

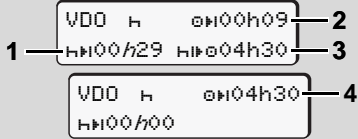
- (6) Kalan sürüş süresi göstergesi aktif değildir ("h" yanıp sönmez), geri sayım olmaz. VDO Counter "0" etkinliğini "*" etkinliği gibi değerlendirir.



Lütfen VDO Counter için araç kullanma ve dinlenme sürelerinin, Avrupa Topluluğu yönetmeliği (EWG) 3821/85 Ek I B'ye göre değil trafik yönetmeliği VO (AB) 561/2006 uyarınca yapıldığını hesaplandığını unutmayın. Bu nedenle DTCO'nun standart göstergelerinde kimi sapmalar olabilir; ➔ *bkz. Sayfa 19.*

► "Mola" etkinliğindeki göstergeler

Örnek 1: Mola süresi



Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (1) Kalan mola süresi.
- (2) Mola süresine (1) uyulmadığı takdirde kalan sürüş süresi.
- (3) Gösterilen mola süresi (1) dolduktan sonra kullanılacak bir sonraki sürüş süresinin süresi.

- (4) Geçerli bir mola süresinden sonra kullanılacak sürüş süresi.

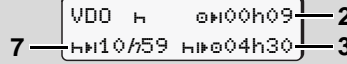
Örnek 2: Mola süresi



Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (5) Kalan mola süresi.
- (6) Mola süresi (5) dolduktan sonra hâlâ kullanılacak günlük sürüş süresinin süresi.

Örnek 3: Günlük dinlenme süreleri



Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (7) Kalan günlük dinlenme süresi. İzin veriliyorsa 3 + 9 saate bölünmüş olarak.

Örnek 4:



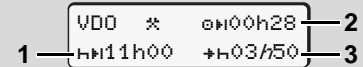
Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (8) Geçerli mola/dinlenme süreleri sona erdi. 00h00 göstergesi 10 saniye için yanıp söner. Dinlenme süresi devam ettirilecekse, VDO Counter bir sonraki günün ya da haftanın dinlenme süresine geçiş yapar.
- (9) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı. Durum: Maksimum haftalık ya da çift haftalık sürüş süresi dolmuştur. Geçerli ara vermeye uyulmuş olsa da, VDO Counter ancak gösterilen süre dolduktan sonra yeni bir sürüş periyodunun mümkün olacağını algılar!

► "Çalışma süresi" etkinliğindeki gösterge



Lütfen ülkelere özgü iş hukuku düzenlemelerini dikkate alınınız!



Etkinlik "*", "h" = Aktif gösterge



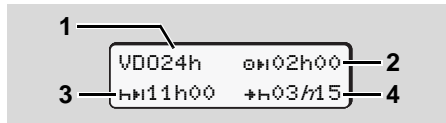
- (1) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi.
- (2) Geri kalan sürüş süresi.
- (3) Sonraki günlük dinlenme süresinin başlangıcı. En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

Açıklama:

VDO Counter sürüş süresinin kesintiye uğradığı süre içindeki bir "■" etkinliğini "h" etkinliğine benzer şekilde değerlendirir (günlük dinlenme süresinin dışında).

■ / ▣ tuşlarıyla başka bilgileri görüntüleyebilirsiniz.

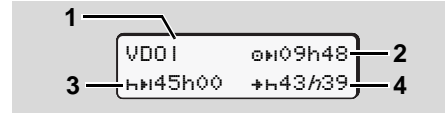
► Günlük değerleri gösterme



Etkinlik "■/▣", "h" = Aktif gösterge

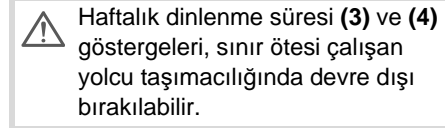
- (1) Günlük değerler göstergesinin işareti.
- (2) Kalan günlük sürüş süresi.
- (3) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi.
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

► Haftalık değerlerin gösterilmesi

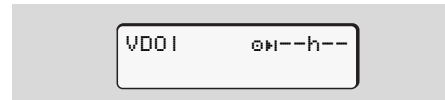


Etkinlik "■/▣", "h" = Aktif gösterge

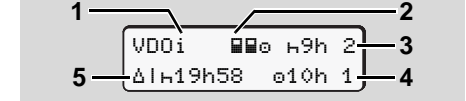
- (1) En son haftalık dinlenme süresinden beri olan haftalık değerler göstergesinin işareti.
- (2) Kalan haftalık sürüş süresi.
- (3) Haftalık dinlenme süresinin süresi. En geç altı günlük sürüş süresinden sonra haftalık dinlenme süresi olmalıdır.
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce haftalık dinlenme süresi başlamalıdır.



VDO Counter hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı ise, değerler gösterilmez.



► Durum göstergesi



VDO Counter durum göstergesi

- (1) Durum göstergesi işareti.
- (2) İki sürücülü ekip (multi-manning) işareti. Vardiya başından itibaren ekip halinde sürüş varsa gösterilir. VDO Counter hesaplamalarında bunun için geçerli kuralları dikkate alır.
- (3) Bu hafta içinde iki azaltılmış günlük dinlenme sürelerine daha izin veriliyor (haftada maks. 3 kez mümkündür).
- (4) Bu hafta içinde maks. 10 saatlik bir uzatılmış günlük sürüş süresine daha izin veriliyor (haftada maks. 2 kez mümkündür).
- (5) Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinin dengelenmesi. Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinden dolayı gösterilen süre en az 9 saatlik bir dinlenme süresiyle birlikte dengelenmelidir.

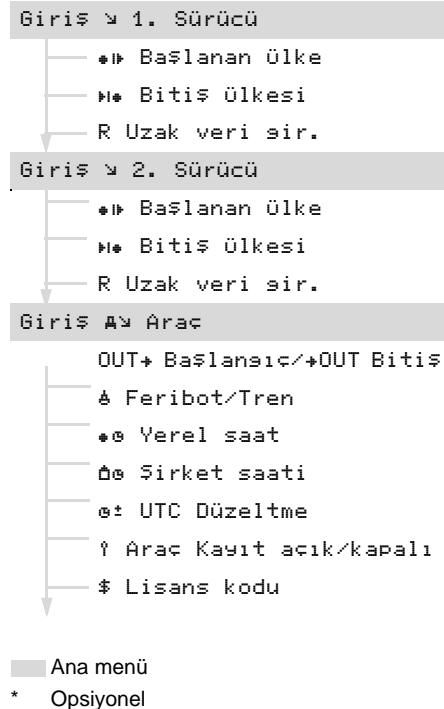
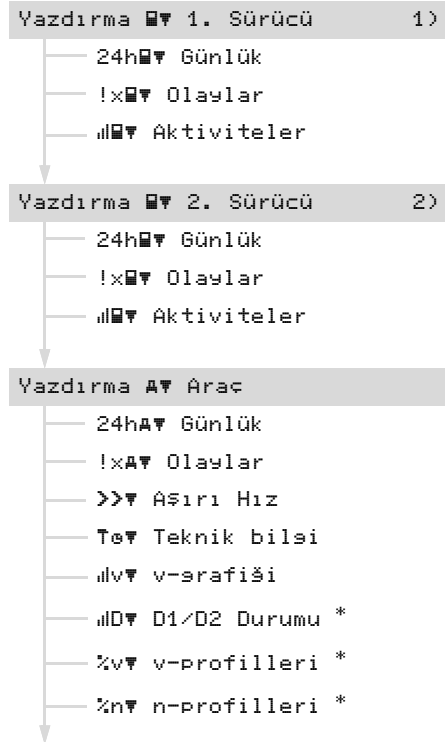


Kısaltılmış haftalık dinlenme süresi **(5)** göstergesi, sınır ötesi çalışan yolcu taşımacılığında devre dışı bırakılabilir.

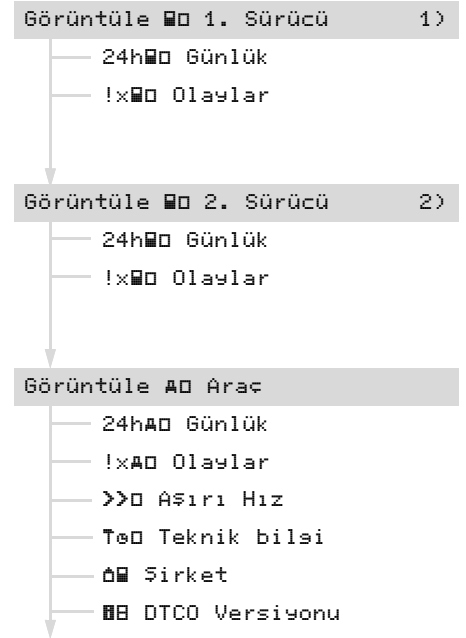
VDO Counter hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı ise, değerler gösterilmez.

```
VDOi      H9h 2
           a10h 1
```

■ Menü Yapısına Genel Bakış



1) Menü işlevleri yalnız kart yuvası 1'de sürücü kartı takılı haldeyken etkindir



2) Menü işlevleri yalnız kart yuvası 2'de sürücü kartı takılı haldeyken etkindir

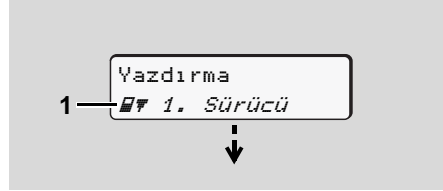
► Menüler arasında yön bulma

☞ Menü fonksiyonları yalnız araç park halindeyken çağrılabilir!

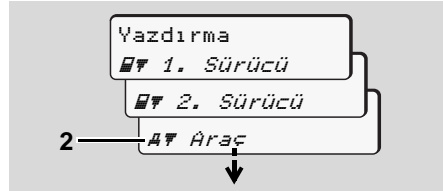
ADR varyantlarında, yazıcı ve göstereği kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

Bu işlem her zaman aynı sistematigi izler ve aşağıda ayrıntılı olarak anlatılmıştır.

1. **OK** tuşuna basın, 1. ana menüde bulunuyorsunuz.
1. ana menüdeki görüntüleme ve yazdırma menüleriyle ilgili gösterge kart yuvası 1 ve 2'de takılı olan sürücü kartlarına göre değişir:
 - Kart yuvası 1'de sürücü kartı varsa, "Yazdırma 1. SÜRÜCÜ" gösterilir.
 - Kart yuvası 2'de sürücü kartı varsa, kart yuvası 1 boşsa, "Yazdırma 2. SÜRÜCÜ" gösterilir.
 - Herhangi bir sürücü kartı takılı değilse "Yazdırma Araç".
- Bu giriş menüleri için geçerli değildir



1. ana menü
2. satırda yanıp sönen yazı (*italik gösterilmiştir*) (1) başka seçim olanaklarının da olduğunu işaret eder.



- Ana menüde gezinme
2. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen ana menüyü seçin, örneğin araç verilerini yazdırma (2), ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

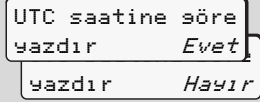


- Bir menü fonksiyonunun seçilmesi
- Seçilen ana menü (3) gösterilir, diğer fonksiyonlar 2. satırda (4) yanıp söner.
3. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen fonksiyonu seçin, örneğin günlük rapor (4), ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



- İstenen günün seçilmesi
4. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen günü (5), seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.





UTC saatine söre
yazdır Evet
yazdır Hayır

"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

5. ▲ / ▼ tuşlarıyla istenen günü çıktı tipini seçin ve seçiminizi OK tuşuyla onaylayın.

DTCO 1381 yazdırmanın başlatıldığını 3 saniyeliliğine gösterir. Gereği halinde yazdırma işlemini iptal edebilirsiniz.

➔ *Ayrıntılar için bkz. "Yazdırma işleminin iptal edilmesi", Sayfa 49.*

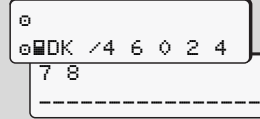
Ardından en son seçilmiş olan menü işlevi gösterilir.

6. ▲ / ▼ tuşlarıyla diğer yazdırma işlemini seçin.
7. Veya ↵ tuşuna basarak bir üst menüye geri dönün.

► Menü erişimi engelli!

Veri erişimi engellendi

Kayıtlı verilere erişim tüzüğü belirlendiği erişim yetkileri ile düzenlenmiştir ve uygun takograf kartlarıyla uygulanmaktadır. Yetki eksikliği aşağıdaki gibi gösterilir:



DK /4 6 0 2 4
7 8

Veriler parçalı olarak gösterilir. Kişisel veriler tamamen ya da kısmen gizlenir.

► Menü İşlevlerinden Çıkış

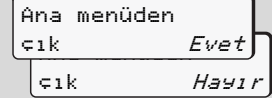
Otomatik

Aşağıdaki durumlarda menüden otomatik olarak çıkılır:

- Takograf kartı takıldığında veya çıkarılmak istendiğinde
- veya sürüşe başlandığında.

Manuel

1. Aşağıdaki soru gösterilinceye kadar ↵ tuşuna basın:




Ana menüden
çık Evet
çık Hayır

2. ▲ / ▼ tuşlarıyla "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın. Veya ↵ tuşuyla soruyu iptal edin. Standart gösterge (a) gösterilir.

■ Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü

Bu ana menüde takılı olan sürücü kartının verilerini yazdırabilirsiniz.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

 ADR varyantlarında gerekli görüldüğünde kantağı açın.

Not

2. Sürücü için de işlem 1. Sürücü ile aynıdır ve ayrıntılı olarak anlatılmamıştır. Her çıktıdan önce istediğiniz çıktı tipini seçebilirsiniz.

6

UTC saatine göre yazdır Evet
yazdır Hayır

"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

► Günlük değer yazdırılması

1. Yazdırma
☑ 1. Sürücü
2. ☑ 1. Sürücü
24h☑ Günlük
3. 24h☑ Günlük
23.10.2017
22.10.2017

Seçilen güne ait bütün aktivite yazdırılır;
➡ bkz. Sayfa 99.

► Olayların yazdırılması

1. Yazdırma
☑ 1. Sürücü
2. ☑ 1. Sürücü
!x☑ Olaylar

Kayıtlı veya hala aktif olan olay ve arızalar yazdırılır; ➡ bkz. Sayfa 100.

► Aktivitelerin yazdırılması

1. Yazdırma
☑ 1. Sürücü
2. ☑ 1. Sürücü
!☑ Aktiviteler
3. !☑ Aktiviteler
23.10.2017
22.10.2017

Seçilen günden itibaren son 7 güne ait bütün aktivite yazdırılır;
➡ bkz. Sayfa 104.

■ Ana menü Yazdırma Araç

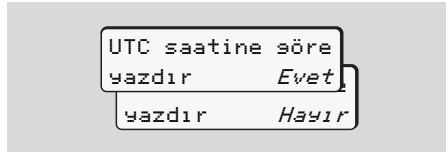
Bu ana menüde cihaz belleğindeki verileri yazdırabilirsiniz.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

👉 ADR varyantlarında gerekli görüldüğünde kontağı açın.

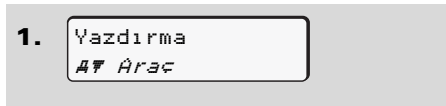
Açıklama

Her çıktıdan önce istediğiniz çıktı tipini seçebilirsiniz.



"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

► Cihaz belleğinden günlük değer yazdırılması



Tüm sürücü aktiviteleri kronolojik sırada, 1. Sürücü / 2 şeklinde ayrılmış olarak yazdırılır; ➔ bkz. Sayfa 101.

► Cihaz belleğinden olayların yazdırılması



Kayıtlı veya hala aktif olan olay ve arızalar yazdırılır; ➔ bkz. Sayfa 102.

► Aşırı hız yazdırma



DTCO 1381 takografı ayarlanmış olan hız değeri aşırı hız yazdırılır; ➔ bkz. Sayfa 103.

► Teknik verileri yazdırma



Araç kimliğine, sensör kimliğine ve kalibrasyona ilişkin veriler yazdırılır; ➔ bkz. Sayfa 103.

► v diyagramını yazdırma

1. Yazdırma
A A Araç
2. A A Araç
v v v-şrafışı
3. v v v-şrafışı
25.10.2017
24.10.2017

6 Seçilen günden itibaren hız seyri yazdırılır;
► bkz. Sayfa 104.

► D1/D2 statüsü yazdırma *

1. Yazdırma
A A Araç
2. A A Araç
D1/D2 Durumu

3. D1/D2 Durumu
25.10.2017
24.10.2017

Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait statü girişleri yazdırılır;
► bkz. Sayfa 104.

► Hız profillerini yazdırma *

1. Yazdırma
A A Araç
2. A A Araç
v v v-profilleri
3. v v v-profilleri
25.10.2017
24.10.2017

Seyredilen hızlara ait profil yazdırılır;
► bkz. Sayfa 105.

► Devir frekans profillerini yazdırma *

1. Yazdırma
A A Araç
2. A A Araç
n n n-Profilleri
3. n n n-Profilleri
25.10.2017
24.10.2017

Motor devir sayısı frekansına ait profil yazdırılır; ► bkz. Sayfa 105.

■ Ana menü Giriş 1. Sürücü / 2. Sürücü

Ülke girişlerini sürücü kartını takma veya çekme fonksiyonunda bağımsız olarak yapabilirsiniz.



Tüzüğe göre 1. Sürücü ve 2. Sürücü vardiyaya başladıkları veya vardiyayı tamamladıkları ülkeyi ayrı ayrı takografa girmek zorundadır.

Not

2. Sürücü için de işlem 1. Sürücü ile aynıdır ve ayrıntılı olarak anlatılmamıştır.

► Başlangıç ülke girişi

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
▼ 1. Sürücü
2. ▼ 1. Sürücü
*► Başlanan Ülke
3. *► Başlanan Ülke
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. *► Başlan. Bölge
11:30 E AN

Duruma göre otomatik olarak bölge girişi istenir (4. adım).

► Son ülke girişi

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
▼ 1. Sürücü
2. ▼ 1. Sürücü
*► Bitiş Ülkesi
3. *► Bitiş Ülkesi
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. *► Bitiş Bölgesi
11:30 E AN

Duruma göre otomatik olarak bölge girişi istenir (4. adım).

► Uzaktan kumandayı etkinleştirin

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

6

1. Giriş
v 1. Sürücü
2. v 1. Sürücü
R Uzak veri sir.
3. R Uzak veri s.
izin ver? Evet
izin ver? Hayır
4. R1 Cihaz eşle
12345678



Uzaktan kontrol sırasında, giriş bilgilerinin eksiksizliği ve doğruluğu yasal olarak kullanıcının sorumluluğundadır ve uzaktan kontrol cihazını kullanan kişi bu sorumluluğu kabul eder. Uzaktan kontrol cihazı , yasal takograf sisteminin bir parçası değildir. Kullanım şahsın kendi sorumluluğundadır.

Bir uzaktan kontrol cihazı ile sürelerin çıktısı alınabilir ve gösterilebilir. ➔ *Ayrıntılar için bkz. "Araçtan günlük rapor", Sayfa 101.*

Takografa bir DTCO SmartLink takılı durumdaysa ve Bluetooth uyumlu bir cihaz tarafından bir eşleştirme başlatılırsa, DTCO 1381 ekranında beliren bir anahtar kodunu (Adım 4), Bluetooth uyumlu cihazınıza girin.

■ Ana menü Giriş Araç

Bu ana menüde aşağıdaki girişleri yapabilirsiniz.

► Out başlangıç / son girişi

Araç tüzüğün kapsamı dışında seyrediyorsanız, "out of scope" fonksiyonunu ayarlayabilir veya yeniden kapatabilirsiniz.

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin.


1.
A> Araç
2.
OUT+ Başlangıç

1.
+OUT Bitiş

Kart yuvasına bir sürücü kartı taktığınızda veya çıkardığınızda "out of scope" ayarı otomatik olarak sonlandırılır.

► Başlangıç Feribot / Tren girişi

Nakledilme durumunda konumunuzu alr almaz aracın feribot veya tren üzerinde bulunduğunu belgelendirin.


 **VDO sayacıyla bağlantılı olarak feribot/ tren *:** "Feribot/ Tren" başlangıcı için yapılan girişin daima birinci dinlenme bloğunun başıyla, ikinci dinlenme bloğunun sonu arasında yapılması gerektiğini unutmayın. Aksi halde günlük dinlenme süreleri doğru tanınmaz.


Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin.

1.
A> Araç
2.
& Feribot/Tren


3. Bunun ardından halihazırdaki etkinliğinizi durdurun.

DTCO 1381 bir dakika sürüş süresi kaydettiğinde, Feribot/Tren uygulaması otomatik olarak sonlandırılır.

 "A" simgesi sürücü kartı takılmaz yada çıkarılmazsa, otomatik olarak kaybolur.

 Araç hareket ettiğinde "A" simgesi artık gösterilmez. Ancak DTCO 1381 tarafından bir dakika sürüş süresi kaydedilmeden araç durursa yeniden gösterilir.


► Yerel saatin ayarlanması

 Bir değişiklik yapmadan önce "Zaman yönetimi" bölümünü inceleyin!
 ➤ Bkz. "Zaman yönetimi", Sayfa 90.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

1. Giriş
A\ Araç
2. A\ Araç
*0 Yerel saat
3. UTC 27.03.2017
23:32 01:32*
2013
2013

- 6 Standart ekrandaki saati yerel saate veya yaz saati uygulamasının başlangıcına veya sonuna göre ± 30 dakikalık adımlarla ayarlayabilirsiniz.

 Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

► Şirket yerel zamanının ayarlanması

Çalışma sürelerinin basit şekilde hesaplanabilmesi için DTCO 1381'de, şirketin yerel zamanını gösteren bir çalışma süresi sayacı mevcuttur. Bu bilgiler bir indirme arayüzü üzerinden sorgulanabilir.

Şirketin yerel zamanını ayarlamak için aşağıdaki menü noktasını seçin:

1. Giriş
A\ Araç
2. A\ Araç
00 Şirket saati
3. UTC 27.03.2017
23:44 01:440


Adım 3 içerisinde şirketin bulunduğu bölgenin tarihini, saatini ve aynı zamanda UTC zamanının farkını girin.

► UTC düzeltmesinin yapılması


UTC zamanını haftada en fazla ± 1 dakika düzeltebilirsiniz. Daha büyük farklar yalnız yetkili uzman atölyede düzeltilebilir.

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
A\ Araç
2. A\ Araç
0± UTC Düzeltme
3. 0± 23:32UTC
Düzeltme +1dak
Düzeltme -1dak

 Gösterilen UTC zamanındaki sapma 20 dakikadan fazlaysa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!



-  Bu menü fonksiyonu aşağıdaki durumlarda engellenmiştir:
- Son 7 gün içerisinde düzeltme yapılmışsa.
- Veya
- UTC zamanını gece yarısından 1 dakika öncesine veya sonrasına düzeltmeye çalışıyorsanız.
- Bu menü seçildiğinde aşağıdaki uyarı 3 saniyelikliğine gösterilir:

UTC düzeltme
mümkün değil!

► Araç tespitinin açılması / kapatılması

Araç konumunun kaydedilmesini etkinleştirebilirsiniz ve kapatabilirsiniz.

Aşağıdaki fonksiyonu adım adım seçiniz:


1. Giriş
Araç
2. Araç
? Kayıt
3. Araç
? Kayıt açık
? Kayıt kapalı

► İlave fonksiyonların serbest bırakılması

DTCO 1381'de lisans kodunu girmek suretiyle ilave fonksiyonları açabilirsiniz.


Aşağıdaki fonksiyonu adım adım seçiniz:

1. Giriş
Araç
2. Araç
\$ Lisans kodu
3. \$ Lisans kodu
12345678

-  Doğru lisans kodu daha önce girilmiş ise, bu eksiksiz olarak gösterilir ve bundan sonra değiştirilemez. Bu durumda ilave fonksiyonlar açılmıştır.

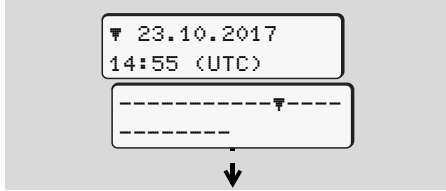
■ Ana menü Gösterge 1. Sürücü / 2. Sürücü

Bu ana menüde takılı olan sürücü kartının verilerini görüntüleyebilirsiniz.



 ADR varyantlarında, verilerin gösterilmesini kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.


Göstergeye ilişkin açıklama

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



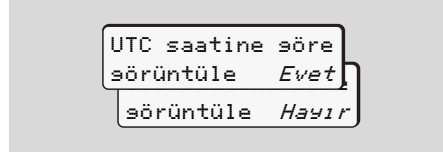
Verilerin gösterilmesine örnek

Eğer bilgiler arasında  /  tuşlarıyla gezinirken yeniden geri dönerseniz, yalnızca yaklaşık 20 eski rapor satırını görebilirsiniz.

 tuşuyla göstergeden çıkarsınız.

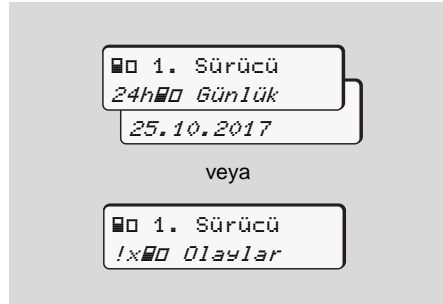
Not

Fonksiyonların çağrılması yazdırma ile aynıdır ve ayrıca anlatılmayacaktır. Aynı şekilde istenen her göstergelyi yerel saatte de görüntüleyebilirsiniz.



"Hayır" = Yerel saatle göster

1. Sürücü ve 2. Sürücü için olan göstergeleri adım adım seçin.



Seçilen güne ait tüm aktivite ve kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar menüde gezinerek görüntülenebilir.

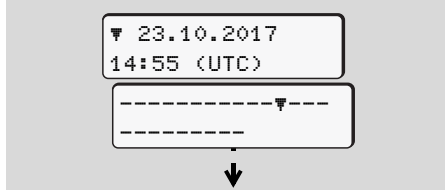
■ Ana menü Gösterge Araç

Bu ana menüde cihaz belleğindeki verileri görüntüleyebilirsiniz.

ADR varyantlarında, verilerin gösterilmesini kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

Göstergeye ilişkin açıklama

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



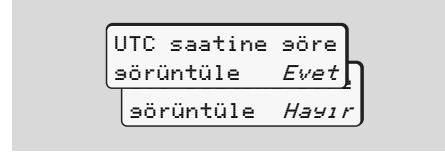
Verilerin gösterilmesine örnek

Eğer bilgiler arasında ▲ / ▼ tuşlarıyla gezinirken yeniden geri dönerseniz, yalnız yakl. 20 eski rapor satırını görebilirsiniz.

↵ tuşuyla göstergeden çıkarsınız.

Not

Fonksiyonların çağrılması yazdırma ile aynıdır ve ayrıca anlatılmayacaktır. Aynı şekilde istenen her göstergelyi yerel saatte de görüntüleyebilirsiniz.



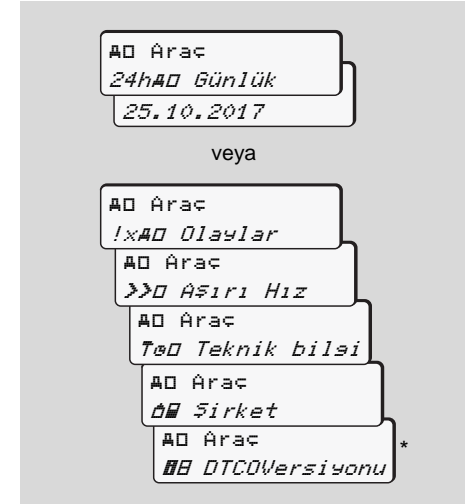
"Hayır" = Yerel saatle göster

Sunulan fonksiyonları adım adım seçin. Menüde gezinerek:

- Tüm sürücü aktivitelerini kronolojik sırada görüntüleyebilirsiniz.
- Tüm kayıtlı veya hakla aktif olan olayları ve arızaları görüntüleyebilirsiniz.
- Ayarlanmış olan hız değeri aşımalarını görüntüleyebilirsiniz.
- Araç tanıtımı, sensör tanıtımı ve kalibrasyon verilerini görüntüleyebilirsiniz.

Veya

- Kayıtlı şirkete ait şirket kartının numarasını görüntüleyebilirsiniz. Kayıtlı şirket yoksa ekranda "___" gösterilir.



* Sürüm 3.0a ve üstü
(Örnek: SW 03.00.XX)

Mesajlar

Bir mesaj gösterilir

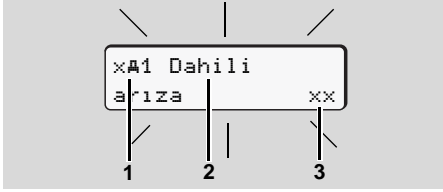
Olaylara genel bakış

Arızalara genel bakış

Sürüş süresi uyarıları

Kullanım uyarılarına genel bakış

■ Bir mesaj gösterilir



Mesaj gösterimi

- (1) Piktogram kombinasyonu, duruma göre kart yuvasının numarasıyla birlikte
- (2) Mesaj metni
- (3) Hata kodu



Kaza tehlikesi

Seyir halindeyken mesajlar ekranda gösterilebilir. Aynı şekilde sürücü kartının güvenlik ihlalden dolayı otomatik olarak yuvasından dışarı atılma olasılığı da vardır.

Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz daima trafikte olsun.

DTCO 1381 takograf sürücü ve araçla ilişkili verileri sürekli kaydeder ve sistem fonksiyonlarını denetler. Bir bileşendeki, cihazdaki veya kumandalardaki hatalar ortaya çıkar çıkmaz ekranda gösterilir ve işlevsel olarak gruplara ayrılmıştır:

- ! = Olay
- x = Arıza
- 4 = Sürüş süresi uyarısı
- 4 = Kullanma uyarısı



Kartla ilişkili mesajlarda piktogramın yanında kart yuvasının numarası da gösterilir.

► Mesajların özellikleri

Olaylar, arızalar

- Ekranın arka plan aydınlatması yakl. 30 saniyelikliğine yanıp söner. Aynı anca arızanın sebebi bir piktogram kombinasyonu, açık metin ve hata koduyla belirir.

- Bu mesajları **OK** tuşuyla onaylamalısınız.
- DTCO 1381 takograf olay veya arızaya ait verileri ek olarak tüzüğün veri saklanması hükümlerine uygun olarak cihaz belleğinde ve sürücü kartında saklar. Bu verileri menü üzerinden görüntüleyebilir veya yazdırabilirsiniz.

Sürüş süresi uyarıları

- Bu mesaj sürücüyü sürüş süresi aşımına karşı uyarır.
- Mesaj ekranın zemin aydınlatmasıyla birlikte gösterilir ve **OK** tuşuyla onaylanmalıdır.


Kullanım uyarıları

Kullanım uyarıları ekranın zemin aydınlatması yanıp sönmekten gösterilirler ve 3 ilâ 30 saniye sonra otomatik olarak kaybolurlar (bazı mesajlar hariç).



Gösterge Enstrümanı

Eğer araca bir gösterge enstrümanı monte edilmişse, "ⓘ" fonksiyon kontrolü DTCO 1381 takografin mesajlarına işaret eder.

 Ayrıntılı bilgi için aracın kullanma kılavuzuna bakın.

► Mesajların onaylanması

1. **OK** tuşuna bastığınızda ekranın yanıp sönen zemin aydınlatması derhal söner.
2. Yeniden **OK** tuşuna bastığınızda mesaj kaybolur ve yeniden önceden ayarlanmış olan standart gösterge **(a)**, **(b)** veya **(c)** gösterilir.

Not

Kullanma uyarıları **OK** tuşuna ilk basışta kaybolur.



Birden fazla mesaj varsa, her bir mesajı artarda onaylamalısınız.



Takograf arızalarında sürücü olarak, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdırdığı aktiviteleri ayrı bir kâğıt üzerinde veya kâğıt rulusunun arka yüzünde belirtmekle yükümlüsünüz!
► *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.*

■ Olaylara genel bakış



Bir olay sürekli tekrarlanıyorsa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
!G Güvenlik ihlali	<p>Olası nedenleri aşağıdakiler olabilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Veri belleğinde hata; DTCO 1381 takografıta veri güvenliği artık sağlanamıyor. • Sensör verileri artık güvenilir değil. • DTCO 1381 takografın gövdesi yetkisiz olarak açıldı. 	Mesajı onaylayın.
!G1 Güvenlik ihlali	<ul style="list-style-type: none"> • Kart kilidi bozuk veya arızalı. • DTCO 1381 takograf başta doğru şekilde takılmış olan takograf kartını artık tanımıyor. • Takograf kartının kimliğinde veya doğruluğunda sorun var veya takograf kartında kayıtlı olan veriler güvenilir değil. 	<p>Mesajı onaylayın.</p> <p>DTCO 1381 takograf, takograf kartındaki verilerin doğruluğunun artık sağlanamadığı bir emniyet ihlali algıladığında takograf kartı otomatik olarak – seyir halindeyken dahi – dışarı atılır! Takograf kartını yeniden takın veya gerekiyorsa kontrol ettirin.</p>
!G Gerilim kesintisi	<p>Gerilim kesilmiştir veya DTCO 1381 takografın / sensörün besleme gerilimi çok düşük veya yüksekti. Bu mesaj duruma göre motor çalıştırılırken de gösterilebilir!</p>	<p>Mesajı onaylayın.</p> <p>➡ Bkz. “Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış”, Sayfa 21.</p>
!A1 Hareket çakışması	<p>Araç hareketinin değerlendirilmesinde müşir ile bağımsız sinyal kaynağı arasında çelişki. Muhtemelen nakledilme sırasında işlev (feribot/tren) ayarlanmamıştı.</p>	<p>Mesajı onaylayın.</p> <p>En kısa sürede yetkili uzman atölyeye başvurun.</p>
!1 Sensör arızası	<p>Sensörle iletişimde arıza var.</p>	<p>Mesajı onaylayın.</p>



Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
!0 Kartsız sürüş	Sürüş 1. kart yuvasında sürücü kartı olmadan veya geçerli bir sürücü kartı olmadan başladı. Sürüş öncesi ya da esnasında izin verilmeyen bir kart kombinasyonunun takılmasıyla da bu bildirim oluşur. ➡ Bkz. "DTCO 1381 takografin çalışma modları", Sayfa 86.	Mesajı onaylayın. Aracı durdurun ve geçerli sürücü kartını takın. Gerekliyse takılı olan şirket kartını/kontrol kartını DTCO 1381 takograftan çıkarın.
!001 Sürüş esnasında takıldı	Sürücü kartı araç hareket etikten sonra takıldı.	Mesajı onaylayın.
!001 Zaman çakışması	Bu takografin ayarlanmış olan UTC zamanı önceki takografin UTC zamanına göre geri kalmış. Negatif zaman farkı doğuyor.	Mesajı onaylayın. UTC zamanı doğru olmayan takografi tespit edin ve bu takografin en kısa sürede yetkili bir atölyede kontrol edilip düzeltilmesini sağlayın.
!1 Kart geçersiz	Takograf kartının geçerlilik süresi dolmuştur, henüz geçerli değildir veya yetkilendirme başarısız olmuştur. Takılmış olan sürücü kartı gün değişiminden sonra geçersiz olduğunda, araç durduktan sonra otomatik olarak - talep edilmeden - yazılır ve dışarı atılır.	Mesajı onaylayın. Takograf kartını kontrol edin ve yeniden takın.
! Kart çakışması	Bu iki takograf kartı DTCO 1381 takografa birlikte takılmış olmamalıdır! Örneğin şirket kartı bir kontrol kartıyla birlikte takılmıştır.	Mesajı onaylayın. İlgili takograf kartını kart yuvasından çıkarın.
!A1 Kart doğru kapatılmamış	Sürücü kartı en son bulunduğu takograftan doğru şekilde çıkarılmamış. Duruma göre sürücüyle ilgili veriler kaydedilmemiştir.	Mesajı onaylayın.
>> Aşırı hız	Ayarlanan azami hız 60 saniyeden uzun bir süre boyunca aşıldı.	Mesajı onaylayın. Hızı azaltın.

■ Arızalara genel bakış



Bir arıza sürekli tekrarlanıyorsa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
xA Dahili arıza	DTCO 1381 takografıta ciddi bir arıza, olası nedenleri aşağıdakiler olabilir:	Mesajı onaylayın.
	• Beklenmedik program veya işlem süresi hatası.	
	• Tuş elemanları engellendi veya uzun süre eşzamanlı olarak basıldı.	Tuş elemanlarının çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	• Harici cihazlarla iletişimde arıza.	Harici cihazların bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	• Gösterge cihazı iletişimde arıza.	Gösterge enstrümanının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	• İmpuls çıkışında arıza.	Bağlı olan kumanda cihazının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
xA1 Dahili arıza	• Kart mekaniğinde arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
xA Saat arızası	DTCO 1381 takografın UTC zamanı tutarlı değil veya düzgün çalışmıyor. Verilerde tutarsızlık olmaması için yeni takılan sürücü/şirket kartları kabul edilmez!	Mesajı onaylayın.



Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
x7 Yazıcı arızası	Yazıcının besleme gerilimi devre dışı kalmış veya yazıcı kafası sıcaklık sensörü bozuk.	Mesajı onaylayın. İşlemi tekrarlayın, gerekiyorsa kantağı kapatıp açın.
x8 indirme arızası	Harici cihaz veri indirirken arıza oluştu.	Mesajı onaylayın. Veri indirme işlemini tekrarlayın. Bağlantı kablolarını (örn. oynak kontak) veya harici cihazı kontrol edin.
x9 Sensör arızası	Sensör kendi kendini testten sonra dâhili arıza bildiriyor.	Mesajı onaylayın.
x101 Kart arızası	Takograf kartı okunurken/yazılırken iletişimde bir arıza meydana geldi, örn. kontakların kirli olmasından dolayı.	Mesajı onaylayın. Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve yeniden takın.
x102 Kart arızası	Veriler muhtemelen tam olarak sürücü kartına kaydedilemiyor!	➡ Bkz. "Takograf kartının temizlenmesi", Sayfa 12.

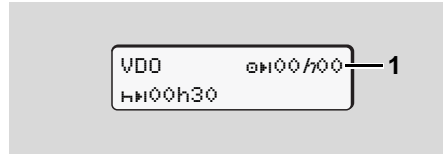
■ Sürüş süresi uyarıları

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
M01 M01a! 1e04h15 ■00h15	Bu mesaj 04:15 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. En kısa zamanda bir mola verin.
M01 M01a! 1e04h30 ■00h15	Sürüş süresi aşıldı! Bu mesaj 04:30 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. Lütfen bir mola verin.

**Lütfen dikkat!**

DTCO 1381 takograf, tüzükle belirlenmiş kurallar temelinde sürüş zamanlarını kaydeder, saklar ve hesaplar. Sürüş zamanını aşmadan önce sürücüyü uyarır!

Ancak bu toplam sürüş süreleri "kesintisiz sürüş süresi" nin yasal yorumu için bir peşin dayanak sunmaz.

VDO Counter göstergesi *

2. "Sürüş süresi uyarısı" onaylandıktan sonra VDO Counter sürüş sürenizin (1) sona erdiğini gösterir. (Out of scope durumu hariç.)

Lütfen derhal bir mola verin.

■ Kullanım uyarılarına genel bakış

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
⚠ Lütfen giriş yapın	Manuel giriş prosedüründe bir giriş olmazsa, bu istek gösterilir.	OK tuşuna basın ve girişe devam edin.
⚠ Yazdırma mümkün değil!	<p>Şu an yazdırma mümkün değildir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • çünkü ADR'li takograflarda kontak kapalı olabilir, • Termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir, • Yazıcı arabirimi aktif olan başka bir işlem tarafından kullanılıyor, örneğin devam eden bir yazdırma, • veya besleme gerilimi çok yüksek veya çok düşük. 	Neden ortadan kalktığına yazdırma talep edebilirsiniz.
⚠ Yazdırma duraklatıldı!	Devam eden bir yazdırma işlemi durdurulmuş veya geciktirilmiştir çünkü termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir.	Kontağı açın ve istenen göstereyi yeniden çağırın.
⚠ Kağıt yok!	Yazıcı içinde kağıt yok ya da yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirilmemiş. Yazdırma isteği reddedilir veya devam eden yazdırma iptal edilir.	<ul style="list-style-type: none"> • Yeni kağıt rulosunu yerleştirin. • Yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirin. <p>Yarıda kesilmiş bir yazdırma işlemi, menü fonksiyonu üzerinden yeniden başlatılmalıdır.</p>

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
❌ Çıkarma mümkün değil!	Takograf kartı çıkarma isteği reddedilir: <ul style="list-style-type: none"> Çünkü veriler hâlâ okunmakta veya aktarılmaktadır, Tam olarak okunmuş sürücü kartı kaydedilen dakika aralığı içinde yeniden çıkarılmak istenmektedir, UTC zamanına göre gün değişimi olmaktadır, Araç hareket halindedir, ya da ADR varyantlarında kontak kapalı olabilir. 	DTCO 1381 takograf fonksiyonu serbest bırakıncaya kadar bekleyin veya bunun nedenini ortadan kaldırın. Aracı durdurun veya kontağı kapatın. Ardından yeniden takograf kartının çıkarılmasını isteyin.
❌?1 Tutarsız kayıt!	Sürücü kartında kayıtlı olan günlük verilerin zamansal sırasındaki uyumsuzluk var.	Bu mesaj hatalı kayıtların üzeri yeni verilerle yazılıncaya kadar gösterilebilir! Eğer mesaj sürekli gösteriliyorsa, takograf kartını kontrol ettirin.
❌c Lütfen kartı çıkartın	Verilerin sürücü kartına yazılması sırasında bir hata ortaya çıktı.	Kart çıkartılırken, bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.
❌1 Kart hatalı	Takılı olan takograf kartı işlenirken bir hata ortaya çıktı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve yeniden takın. Mesaj yeniden gösterilirse, başka bir takograf kartının doğru okunup okunmadığını kontrol edin.
❌1 Yanlış kart tipi	Takılan kart bir takograf kartı değildir! Kart kabul edilmez ve dışarı atılır.	Lütfen geçerli bir takograf kartı takın.



Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
⚠️ Dahili arıza	Kart mekaniğinde arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
⚠️ Dahili arıza	<ul style="list-style-type: none"> İmpuls çıkışında arıza. DTCO 1381 takografıta ciddi bir arıza vardır veya ağır bir zaman hatası vardır. Örneğin gerçek dışı UTC zamanı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır. 	<p>Bağlı olan kumanda cihazının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.</p> <p>Bir yetkili uzman atölyenin en kısa zamanda takografı kontrol etmesini ve duruma göre değiştirmesini sağlayın.</p> <p>Lütfen takografın çalışma arızasıyla ilişkili uyarıya dikkat edin, ➡ <i>bkz. Sayfa 75.</i></p>

Bilgi Niteliğindeki Kullanma Uyarıları

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
❌ Veri yok!	Menü fonksiyonu çağrılmaz çünkü kart yuvasında ... <ul style="list-style-type: none"> sürücü kartı takılı değildir veya bir şirket kartı/kontrol kartı takılıdır. 	Bu uyarılar üç saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
⌚ UTC düzeltme mümkün değil!	Menü fonksiyonu çağrılmaz: <ul style="list-style-type: none"> UTC zamanı son 7 gün içinde zaten düzeltilmiş. UTC zamanını gece yarısından 1 dakika öncesine veya sonrasına düzeltmeye çalışıyorsunuz. 	

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
Yazdırılıyor ...	Seçilen fonksiyonun geri bildirimi.	Bu uyarılar üç saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
Giriş kaydedildi	DTCO 1381 takografin girişi kaydettiğine dair geri bildirim.	
Görüntüleme mümkün değil!	Yazdırma işlemi devam ettiği sürece veriler gösterilemez.	
Lütfen bekleyin!	Takograf kartı henüz tamamen okunmamıştır. Menü işlevlerini çağırmak mümkün değildir.	
⌚ Kalibrasyona kalan süre 18	Bir sonraki periyodik muayene günü yaklaştı, örneğin 18 gün içinde. Teknik değişiklikler nedeniyle gerekli olan kontroller dikkate alınmaz! Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir. ➡ <i>Ayrıntılar için bkz. "Takograflar için muayene yükümlülüğü", Sayfa 91.</i>	
⌚ 1 Gün sonra seçersiz 15	Çalışmakta olan takograf örneğin 15 gün içinde kartı geçersiz olacak! Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir.	
⌚ 1 indirme sünde 7	Bir sonraki sürücü kartı kopyalama işlemi örneğin 7 gün sonra (standart ayar) yapılmalıdır. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir.	

Ürün tanımı

DTCO 1381 takografin çalışma modları

Takograf kartları

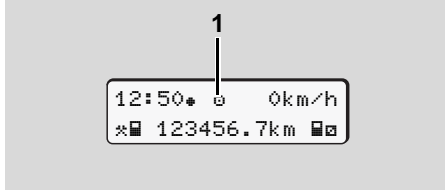
Kayıtlı veriler

Zaman yönetimi

Bakım ve temizlik

Teknik Veriler

■ DTCO 1381 takografin çalışma modları



DTCO 1381 takograf dört çalışma moduna sahiptir:

- Çalışma "C"
- Şirket "S"
- Kontrol "K"
- Kalibrasyon "T"

DTCO 1381 takograf hangi takograf kartının/kartlarının takılı olduğuna bağlı olarak otomatikman aşağıdaki çalışma modlarına geçer:

(1) Çalışma modu göstergesi

Çalışma modları		Kart yuvası 1				
		Kart yok	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Servis kartı
Kart yuvası 2	Kart yok	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Sürücü kartı	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Şirket kartı	Şirket	Şirket	Şirket	Çalışma	Çalışma
	Kontrol kartı	Kontrol	Kontrol	Çalışma	Kontrol	Çalışma
	Servis kartı	Kalibrasyon	Kalibrasyon	Çalışma	Çalışma	Kalibrasyon

Bu durumlarda DTCO 1381 takograf yalnız 1. kart yuvasına takılmış olan takograf kartını kullanır.

■ Takograf kartları

Yasayla öngörülmüş olan takograf kartlarını AB üye devletlerin kurumlarından temin edebilirsiniz.

► Sürücü kartı

Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 1381 takografa tanıtır. Sürücü kartı normal seferler içindir ve bu kimlik altında aktivitelerin kaydedilmesine, görüntülenmesine, yazdırılmasına veya (yalnız bir sürücü kartı takılıyken) veri indirilmesine izin verir.

► Şirket kartı

Şirket kartı şirketi tanıtır ve bu şirkete ait verilere erişim yetkisi verir. Şirket kartı cihaz belleğinde ve takılı olan sürücü kartında kayıtlı olan verilerin görüntülenmesine, yazdırılmasına ve indirilmesine izin verir. Gerekliyse (cihaz başına bir kez) tescil eden üye devleti ve araç plakasını DTCO 1381 takografına girin.

Aynı şekilde, uygun bir filo yönetim sistemiyle veriler uzaktan (remote) indirilebilir. Şirket kartı araç sahipleri ve işletmecileri içindir.

► Kontrol kartı

Kontrol kartı kontrol organının (örn. polis) memurunu tanıtır ve cihaz belleğine erişim izni verir. Tüm kayıtlı verilere ve takılı sürücü kartı üzerindeki verilere erişilebilir. Veriler görüntülenip yazdırılabilir veya veri indirme ara yüzü üzerinden indirilebilir.

► Servis kartı

Programlama, kalibrasyon, aktivasyon ve muayene vs. yetkisi olan yetkili atölye personeline atölye kartı verilir.

► Takograf kartlarını kilitleme

DTCO 1381 takograf takılan takograf kartını kabul ederse, kart mekanik olarak kilitlenir. Takograf kartı ancak aşağıdaki hallerde çıkarılabilir:

- Araç park halindeyken,
- Kullanıcının talep etmesi üzerine,
- Yönetmelikle tanımlanmış verilerin takograf kartına kaydedilmesinden sonra.

Otomatik dışarı atma

DTCO 1381 kart iletişimde bir arıza tespit ettiğinde, mevcut verileri takograf kartına aktarmaya çalışır. Sürücü "Lütfen kartı çıkartın" bildirimi vasıtasıyla arıza hakkında bilgilendirilir ve sürücü kartını çıkarması istenir. Sürücü kartı için son olarak kaydedilen aktivitelerin yazdırılması otomatik olarak gerçekleşir. ➡ *Ayrıntılar için bkz. "Kart iletişimde hata", Sayfa 22.*

► Takograf kartlarının erişim yetkileri

DTCO 1381 takografin belleğinde kayıtlı verilere erişim yetkisi yasayla düzenlenmiş olup yalnız uygun takograf kartıyla erişim mümkündür.

		Kartsız olmadan	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Atölye kartı
Yazdırma	Sürücü verileri	X	V	V	V	V
	Araç verileri	T1	T2	T3	V	V
	Parametre verileri	V	V	V	V	V
Gösterme	Sürücü verileri	X	V	V	V	V
	Araç verileri	T1	T2	T3	V	V
	Parametre verileri	V	V	V	V	V
Okuma	Sürücü verileri	X	T2	V	V	V
	Araç verileri	X	X	T3	V	V
	Parametre verileri	X	X	V	V	V

Sürücü verileri = Sürücü kartı verileri

Araç verileri = Bellek verileri

Parametre verileri = Cihaz adaptasyonu/
kalibrasyon verileri

V = Kısıtlamasız erişim yetkileri

T1 = Sürücü kimliği verileri olmadan son 8 güne ait sürücü aktiviteleri

T2 = Yalnızca takılı olan karta ait sürücü kimliği

T3 = Ait olduğu şirkete ait sürücü aktiviteleri

X = Mümkün değil

■ Kayıtlı veriler

► Sürücü kartı

- Sürücünün kimliğine ait veriler.

Her araç seferinden sonra aşağıdaki veriler kaydedilir:

- Kullanılan araçlar
- Sürücü etkinlikleri; normal sürüş durumunda en az 28 gün.
- Ülke girişleri
- Ortaya çıkan olaylar / arızalar
- Kontrol etkinlikleri hakkında bilgiler
- Özel koşullar, aracın feribot / tren üzerinde veya Out of scope durumunda bulunduğu zamanlardır.

Bellek kapasitesi dolduğunda, DTCO 1381 takograf eski verilerin üzerine yazar.

► Şirket kartı

- Şirketi tanımlar ve şirketin kayıtlı verilerine erişim yetkisi tanır.

Şirket etkinlikleri bakımından aşağıdaki veriler kaydedilir.

- Etkinliğin türü
 - Kayıt / iptal
 - Cihaz belleğinden veri indirme
 - Sürücü kartından veri indirilmesi
- Verilerin indirildiği zaman dilimi (başlangıç/bitiş).
- Araç kimliği
- Verilerin alındığı sürücü kartının kimliği.

► Cihaz belleği

- Cihaz belleği en az 365 takvim günü boyunca 3821/85 sayılı Konsey Tüzüğü Ek I B uyarınca öngörölmüş olan verileri kaydeder ve saklar.
- Faaliyetlerin değerlendirilmesi bir takvim dakikası aralığında gerçekleştirilir, burada DTCO 1381, aralık başına en uzun bağlantılı faaliyeti değerlendirir.

- DTCO 1381 yakl. 168 saatlik sürat değerlerini, bir saniyelik çözünürlükle bellekte tutabilir. Bu işlemde değerler saat ve tarihle birlikte saniyesi saniyesine kaydedilir.
- Yüksek çözünürlükte (olağandışı frenlemeden bir dakika öncesi ve bir dakika sonrası) saklanan hız değerleri bir kaza halinde yapılacak değerlendirmeye destek olur.

Veri indirme arabirimi üzerinden şu veriler okunabilir:

- 24 saatlik yasal veri indirme,
- özel veri indirme yazılımıyla komple cihaz belleği.

► VDO GeoLoc *

Opsiyonel olarak pozisyon ve araç verilerinin kaydı mümkündür.

➔ Bkz. "VDO GeoLoc **", Sayfa 18.

■ Zaman yönetimi

DTCO 1381 takograf çalışma zamanı, nöbet zamanı, sürüş zamanı, dinlenme zamanı vs. ile ilgili tüm zaman kayıtlarının başlangıç ve bitişini UTC zamanı olarak kaydeder.



8 Avrupa'daki zaman dilimleri

UTC zamanı 24 saatlik zaman dilimlerine (-12 ... 0 ... +12) bölünmüş yerküre üzerinde "0" zaman dilimine karşılık gelir.

Ekrandaki saat fabrika çıkışı olarak UTC zamanına ayarlanmıştır. Menü fonksiyonlarıyla yerel saati ayarlayabilirsiniz.

➔ Bkz. "Yerel saatin ayarlanması", Sayfa 67.

Zaman dilimi ofseti	Devletler
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► UTC zamanına dönüştürme

UTC zamanı = Yerel saat - (ZDO + YSO)

ZDO = Zaman dilimi ofseti

YSO = Yaz saati ofseti
(Yaz saati sona erdiğinde bu ofset kullanılmaz)

(ZDO + YSO) = DTCO 1381 takografda ayarlanmış olan ofset

Örnek:

Almanya'daki yerel saat = 15:30 (yaz saati)

UTC zamanı = Yerel saat - (ZDO + YSO)

= 15:30 -
(01:00 h + 01:00 h)

UTC zamanı = 13:30

■ Bakım ve temizlik

► DTCO 1381 takografin temizlenmesi

Cihaz gövdesini, ekranını ve tuşlarını hafifçe nemlendirilmiş bir bezle veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin.



Aşındırıcı temizlik maddeleri, tiner veya benzin gibi çözücü maddeler kullanmayın.

► Takograflar için muayene yükümlülüğü

DTCO 1381 takograf için koruyucu bakım işleri gerekli değildir. DTCO 1381 takografin nizamı çalışıp çalışmadığı iki yılda bir bir yetkili atölye tarafından kontrol edilmelidir.

Aşağıdaki hallerde ek kontroller gereklidir ...

- Araçta yol impuls sayısı veya lastik çevresi gibi değişiklikler yapılmışsa,
- DTCO 1381 takografın onarım yapılmışsa,

- Aracın plakası değişmişse,
- UTC zamanı 20 dakikadan fazla sapma gösterdiğinde.



Montaj etiketinin her ek kontrolde yenilenmesini ve üzerinde öngörülen bilgilerin bulunmasını sağlayın.

► DTCO 1381 takografin onarımı / değişimi

Yetkili atölyeler DTCO 1381 takografındaki verileri indirip ilgili şirkete teslim edebilir. Kayıtlı veriler bir arızadan dolayı kopyalanamıyorsa, atölyeler işletmeciye bu durum hakkında bir belge düzenlemek zorundadırlar.



Gelebilecek sorular için verileri arşivleyin veya belgeyi özenle saklayın.

► Bileşenlerin bertaraf edilmesi



Lütfen DTCO 1381 takografı ve ona ait olan sistem bileşenlerini ilgili üye devletteki EC takografin bertaraf edilmesine ilişkin yönetmelikler doğrultusunda bertaraf edin.

■ Teknik Veriler

► DTCO 1381

Ölçüm aralığı son değeri	220 km/h (Ek I B uyarınca) 250 km/h (diğer araç seferleri için)
LCD ekran	Her biri 16 karakterli 2 satır
Sıcaklık	İşletim: -20 ila 70 °C İşletim ADR: -20 ila 65 °C Depolama: -20 ila 75 °C
Gerilim	24 veya 12 Volt DC
Akım çekişi	Bekleme: Çalışma: maks. 30 mA (12 V) maks. 5,0 A (12 V) maks. 20 mA (24 V) maks. 4,2 A (24 V)
Ağırlık	600 g (+/- 50 g)
EMV / EMC	ECE R10
Termal yazıcı	Yazı boyu: 2,1 x 1,5 mm Yazma genişliği: 24 karakter/satır Hız: yakl. 15 - 30 mm/san. Diyagram yazdırma
Koruma türü	IP 54
Olası özel donanımlar	<ul style="list-style-type: none"> • ADR varyantları • Müşteriye özgü kapak, ekran aydınlatması ve tuşlar • Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik aktivite ayarlama • v/n profillerinin yazdırılması ve indirilmesi, statü girişi D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc

► Kâğıt rulo

Ortam şartları	Sıcaklık: -25 ila 70 °C
Boyutlar	Çap: yakl. 27,5 mm Genişlik: 56,5 mm Uzunluk: yakl. 8 m
Sipariş No.	1381.90030300 Orijinal yedek kâğıt ruloları yetkili satış ve servis merkezinde bulabilirsiniz.

☞ Lütfen dikkat

Yalnızca üzerinde takograf tipi (DTCO 1381) ile muayene işareti "84" ve yürürlükteki ruhsat işareti "174" veya "189" görülen kâğıt ruloları (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın (sipariş edin).

Piktogramlar ve yazdırma örnekleri

Piktogramlara genel bakış

Ülke kodları

Yazdırma örnekleri

Yazdırma örneklerine ilişkin açıklama

Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı

■ Piktogramlara genel bakış

Çalışma modları	
♠	Şirket
♣	Kontrol
♠	Çalışma
♣	Kalibrasyon
♠	Üretim modu

Kişiler	
♠	Şirket
♣	Trafik Denetleme
♠	Sürücü
♣	Servis
♠	Üretici

Aktivite	
♠	Nöbet zamanı
♠	Sürüş zamanı
♣	Mola ve dinlenme zamanı
♠	Dğer çalışma zamanı
♠	Geçerli kesinti
?	Bilinmiyor

Cihazlar / Fonksiyonlar	
1	1. kart yuvası, 1. sürücü
2	2. kart yuvası, 2. sürücü
♠	Takograf kartı (okuma tamamlandı)
—	Takograf kartı takılı;
■	önemli veriler okundu
♠	Saat
♣	Yazıcı / Rapor
♠	Giriş
♣	Gösterge
↑	Pozisyon ve araç verilerinin kaydı devreye alınmıştır (örn. VDO GeoLoc *).
♠	Lisans kodu
♣	Harici bellek
♠	Veri indirme (kopyalama)
♠	Veri aktarımı sürüyor
♠	Sensör
♠	Araç / araç modülü / DTCO 1381
♠	Lastik ebadı
♠	Güç kaynağı
♠	Uzaktan kontrol

Muhtelif	
!	Olay
×	Arıza
♠	Kullanma uyarısı / çalışma zamanı uyarıları
♠	Vardiya başlangıcı
+	Yer
♠	Emniyet
➤	Hız
♠	Zaman
Σ	Toplam / özet
♠	Vardiya sonu
♠	Sürücü aktivitelerinin manuel girişi

Özel koşullar	
OUT	Takograf gerekli değil
♠	Feribot veya tren üzerinde bulunma

Niteleyiciler	
24h	Günlük
I	Haftalık
II	İki hafta
+	... 'den veya ... 'e kadar

► Piktogram kombinasyonları

Muhtelif	
	Kontrol yeri
	Başlangıç zamanı
	Bitiş zamanı
	Başlangıç "out of scope": Takograf gerekli değil
	Son "out of scope"
	İşgünü başlangıcındaki yer (vardiya başlangıcı)
	İşgünü sonundaki yer (vardiya sonu)
	Araçtan
	Yazdır Sürücü kartı
	Yazdır Araç / DTCO 1381
	Giriş Araç / DTCO 1381
	Gösterge Sürücü kartı
	Gösterge Araç / DTCO 1381
	Yerel saat
	Şirket yerel saati
	UTC Düzeltmesi
	DTCO Versiyonu

Kartlar	
	Sürücü kartı
	Şirket kartı
	Kontrol kartı
	Stölye kartı
	Kart yok

Sürüş	
	Ekip
	Şift haftalardaki sürüş süresi toplamı

Çıktılar	
	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük çıktı)
	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
	DTCO 1381 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
	DTCO 1381 takograftan olaylar ve arızalar
	Aşırı hız
	Teknik Veriler

	Sürücü aktiviteleri
	Uzaktan kontrol cihazının etkin olduğu zaman aralıkları
	v-diyagramı
	D1/D2 diyagramı durumu *
	Hız profilleri *
	Devir profilleri *
	Sensör bilgileri
	Güvenlik bilgileri

Gösterme	
	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
	Araçtan / DTCO 1381 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
	Araçtan / DTCO 1381 takograftan olaylar ve arızalar
	Aşırı hız
	Teknik Veriler
	Şirket

Olaylar	
! [Piktogram]	Geçersiz takograf kartı takılması
! [Piktogram]	Zaman çakışması
! [Piktogram]	Hareket halindeyken sürücü kartının takılması
>>	Hız aşımı
! [Piktogram]	Sensörle iletişimde hata
! [Piktogram]	Zaman ayarlaması (atölye tarafından)
! [Piktogram]	Kart çakışması
! [Piktogram]	Geçerli sürücü kartı olmadan sürüş
! [Piktogram]	Düzgün tamamlanmayan son kart işlemi
! [Piktogram]	Akım beslemesi kesintisi
! [Piktogram]	Emniyet ihlali
> [Piktogram]	Hız aşımı kontrolü
! [Piktogram]	Araç hareket çakışması

Arızalar

× [Piktogram]	Kartın çalışma bozukluğu
× [Piktogram]	Gösterge arızası
× [Piktogram]	Yazıcı arızası
× [Piktogram]	DTCO 1381 takografda dâhili arıza

× [Piktogram]	Download problemi
× [Piktogram]	Sensör arızası

Sürüş süresi uyarıları

[Piktogram]	Mola!
-------------	-------

Manuel giriş işlemi

[Piktogram]	Giriş "Aktiviteleri"
[Piktogram]	Giriş "Bilinmeyen aktivite"
[Piktogram]	Vardiya sonunda "Yer" girişi
[Piktogram]	Vardiya başlangıcında "Yer" girişi

Kullanım uyarıları

[Piktogram]	Giriş yanlışı
[Piktogram]	Menü erişimi mümkün değil
[Piktogram]	Lütfen giriş
[Piktogram]	Yazdırma mümkün değil
[Piktogram]	Kâğıt yok
[Piktogram]	Yazdırma gecikmeli
[Piktogram]	Kart hatalı
[Piktogram]	Lütfen kartı çıkartın
[Piktogram]	Yanlışı kart

[Piktogram]	Çıkarma mümkün değil
[Piktogram]	Süreç gecikmeli
[Piktogram]	Kayıt uyumsuz
[Piktogram]	Cihaz arızası
[Piktogram]	Gün sonra geçersiz ...
[Piktogram]	Gün sonra kalibrasyon ...
[Piktogram]	Sürücü kartı veri indirme gün sonra ...

VDO Counter *

[Piktogram]	Kalan sürüş süresi
[Piktogram]	Sonraki sürüş süresinin başlangıcı
[Piktogram]	Kullanılacak sürüş süresi
[Piktogram]	Kalan günlük mola/dinlenme süresi
[Piktogram]	Günlük, haftalık dinlenme süresinin başlamasına kalan süre

■ Ülke kodları

Değer tahsisleri	
Å	Avusturya
ÅL	Arnavutluk
ÅND	Andorra
ARM	Ermenistan
ÅZ	Azerbaycan
B	Belçika
BG	Bulgaristan
BIH	Bosna Hersek
BY	Beyaz Rusya
CH	İsviçre
CY	Kıbrıs
CZ	Çek Cumhuriyeti
D	Almanya
DK	Danimarka
E	İspanya ¹⁾
EC	Avrupa Topluluğu
EST	Estonya
EUR	Diğer Avrupa
F	Fransa
FIN	Finlandiya

FL	Liechtenstein
FR/FD	Faroe
GE	Gürcistan
GR	Yunanistan
H	Macaristan
HR	Hırvatistan
I	İtalya
IRL	İrlanda
IS	İzlanda
KZ	Kazakistan
L	Lüksemburg
LT	Litvanya
LV	Letonya
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldova
MK	Makedonya
MNE	Karadağ
N	Norveç
NL	Hollanda
P	Portekiz

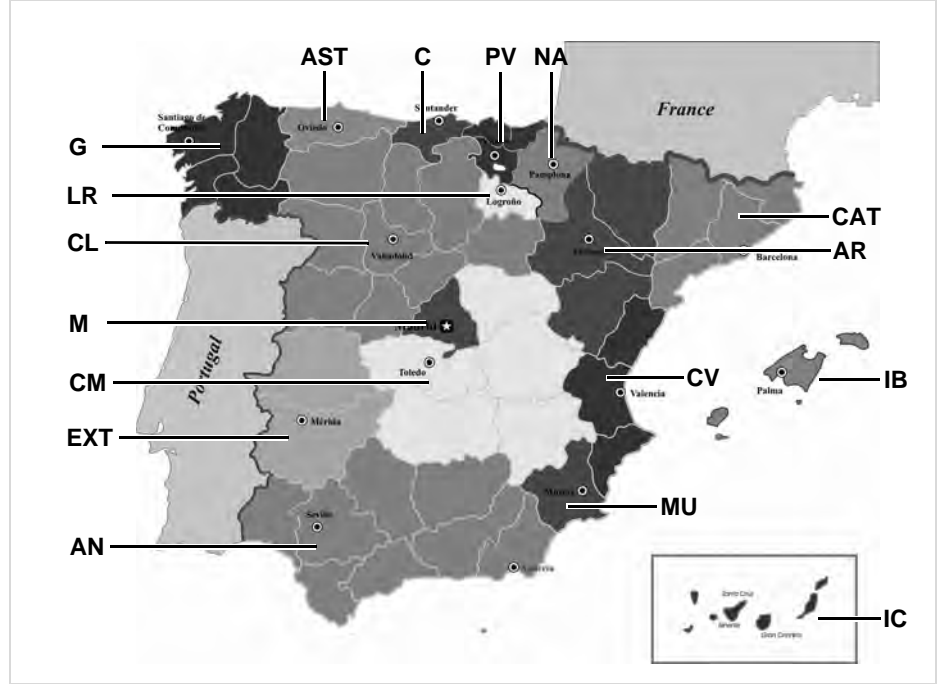
PL	Polonya
RO	Romanya
RSM	San Marino
RUS	Rusya Federasyonu
S	İsveç
SK	Slovak Cumhuriyeti
SLO	Slovenya
SRB	Sırbistan
TM	Türkmenistan
TR	Türkiye
UA	Ukrayna
UK	Birleşik Krallık, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Cebelitarık
UZ	Özbekistan
V	Vatikan
WLD	Diğer Dünya

¹⁾ ➔ Bkz. "Bölge işaretleri", Sayfa 98.

► Bölge işaretleri

Değer tahsisleri – İspanya

AN	Endülüs
AR	Aragonya
AST	Aturias
C	Kantabria
CAT	Katalunya
CL	Kastilya - Leon
CM	Kastilya - La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galiçya
IB	Balear Adaları
IC	Kanarya Adaları
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Bask Ülkesi



■ Yazdırma örnekleri

► Sürücü kartı günlük raporu

1	▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)	8c	* 06:17 00h45		11d	!# 18:38 CH
2	24h▼	8e	* 07:02 00h39	00	12	0 205 408 km
3	□ Schmitt	8a	* 07:41 01h19	00		0 04h54 317 km
3a	□ Peter	8b	95 958 km	86 km	12c	* 02h27 □ 03h29
	□ID /12345678901234 5 6	8c	? 09:00 00h24	2		□ 01h14 ? 11h56
	□	8a	A S /LCR 243			00 04h28
3a	□ Rosenz	8c	205 002 km		12	!# 0 10.11.2017 12:45
	□ Winfried	8c	□ 09:24 02h30	00		00h04
	□DK /45678901234567 7 8	8a	* 11:54 00h39		12c	A D /VS VM 612
	□ 04.01.2018	8c	? 12:33 00h10	1		!# 0 05.08.2017 09:23
	□	8a	□ 12:43 02h27			!34 (0) 00h01
4	A ABC12345678901234	8c	□ 15:10 01h12			A D /VS VM 612
	D /VS VM 612	8d	□ 16:22 00h16		13	A D /VS VM 612
	□	8e	□ 16:38 00h42			!#A
5	□ Continental Automotive	8a	16:38	Δ	13c	>> 5 15.11.2017 16:42
	Technologies	8e	* 17:20 00h52			(2) 00h12
	1381.12345678901	8a	* 18:12 00h24			00h12
	□	11	□ 18:36 00h02			□ID /98765432109876 5 4
6	T NFZ-Profi Service & Ve	11a	205 408 km	231 km		□F /12345678901234 5 6
	rtrieb		? 18:38 05h22	2		□
	TID /87654321087654 3 2		□			>> 4 15.10.2017 11:10
	T 02.04.2016		□			(95) 00h30
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
7	□ID /12345678901234 5 6		□			□F /12345678901234 5 6
	□ 11.11.2017 11:11		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
8	25.11.2017 310		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
8a	? 00:00 06h00		□			□F
	□ 06:00 00h17		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
8b	A D /VS VM 612		□			□DK /45678901234567 7 8
	95 872 km		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /45678901234567 7 8
	□		□			□
	□		□			0 10.11.2017 12:45
	□		□			00h04
	□		□			□DK /456789012345

"Sürücü kartı günlük rapor" özellikleri

8f

12345678901234 5 6
11.11.2017 11:11
25.11.2017 310
-----? !ee ?-----
? 00:00 06h00
06:00 00h17
-----1-----

8g

A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
07:41
----- kmΣ----- km
06:00 D
95 872 km
00h00 km

8h

25.11.2017 310
-----OUT-----
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Sürücü kartındaki olaylar / arızalar

1

▼ 11.11.2017 11:11 (UTC)

2

!x▼

3

□ Schmitt
Peter

□DK /12345678901234 5 6

3a

○ Rosenz
Winfried

○DK /45678901234567 7 8
04.01.2018

4

A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a

!† 04.04.2017 02:14
06h03

A S /LCR 243

12c

!e 04.11.2017 18:12
00h01

A D /VS VM 612

!e 10.02.2017 08:12
00h05

A D /S VD 432

!† 12.12.2016 10:15
00h10

A D /VS VM 612

!L 10.05.2017 08:45
00h01

A D /VS VM 612

↓

↓

12c

!e 05.08.2017 09:23
122 00h01

A D /VS VM 612

12b

!e 17.04.2017 16:04
111 01h02

A D /VS VM 612

12c

x 10.11.2017 12:45
00h04

A D /VS VM 612

12c

x 11.02.2017 18:02
00h03

A D /VS VM 612

xL 20.12.2016 01:54
00h04

A D /S VD 432

22

□* Ulen

□ Schmitt Peter

○ Rosenz Winfried

► Araçtan günlük rapor

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ID /12345678901234 5 6
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive Technologies 1381.12345678901
7	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8	TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
9	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 □▼
10	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10a	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 □▼
10b	□ Rosenz Winfried
10c	□DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
10d	A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km 86 km
10g	□ID /12345678901234 5 6
10a	□ID /12345678901234 5 6 * 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10b	○ Mustermann Heinz-Dieter
10c	□ID /12345678901234 5 6 16.06.2017
10d	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10f	95 958 km * 09:05 00h25 * 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25
10e	○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ h 15:08 01h02 ○○ 96 206 km 248 km
10g	□ID /12345678901234 5 6 h 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	○ Anton Max
	□ID /56789567895678 9 5 25.10.2017

10a	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30
10h	96 206 km ○ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km 68 km
10a	□ID /12345678901234 5 6 * 18:37 00h23 ○ 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km 10 km
10h	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10a	□ID /12345678901234 5 6 h 00:00 07h02 h 00:00 07h02
11	Σ
11b	1□ID /12345678901234 5 6 ○ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 h 11h16
11c	2□ID /12345678901234 5 6 * 00h00 □ 12h16 h 07h02
11e	○ Rosenz Winfried
	□DK /45678901234567 7 8 h*09:00 D 95 958 km ○ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 h 00h00 ○○ 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2017 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12
e 98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

21 x 0 10.11.2017 12:45
00h04
e 45678901234567 7 8

22 iR
e+ 17.11.2017 14:34
+e 17.11.2017 15:29

linden
Schmitt Peter

"Araçtan günlük rapor" özellikleri

9

10i 1
OUT

e Rosenz
Winfried
e 45678901234567 7 8
04.01.2018
A+S /LCR 243

► Araçtaki olaylar / arızalar

1 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a ! 0 10.08.2017 08:12
(0) 00h01
e 12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2017 08:20
(0) 00h03
e 12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30
e 45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

↓

13b ! 0 17.04.2017 16:04
117 (0) 01h02
e 45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
T 54321987654321 9 8

13c ! 0 05.08.2017 09:23
122 (0) 00h01
e 45678901234567 7 8

x 0 10.08.2017 07:00
00h02
e 12341234123412 3 4

13c x 0 05.05.2016 07:15
00h14
e 12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2016 07:15
00h14
e 12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
00h01

22 x 0 02.06.2017 21:00
00h30
e 12341234123412 3 4

linden
Schmitt Peter

► Hız aşırımları

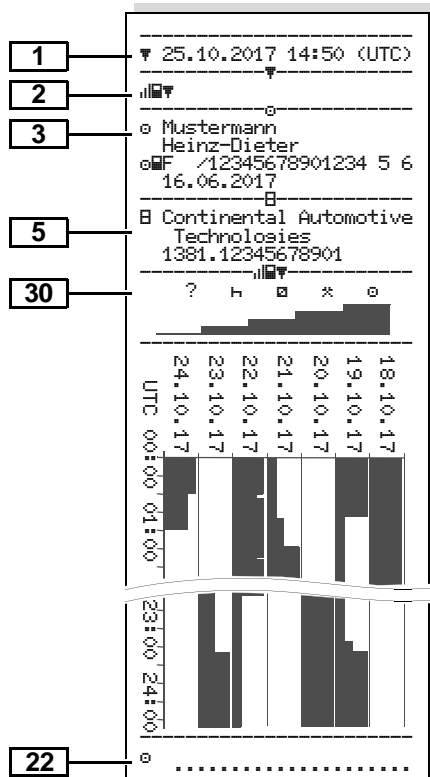
1	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 (7)
20	>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	o Förster Thomas eMD /98765432109876 5 4 >>(365)
20a	>>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried eMDK /45678901234567 7 8
20b	UMLN /12345678901234 5 6 >>(10)
20c	>>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
	o Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6
22	o o o Mustermann Heinz

► Teknik Veriler

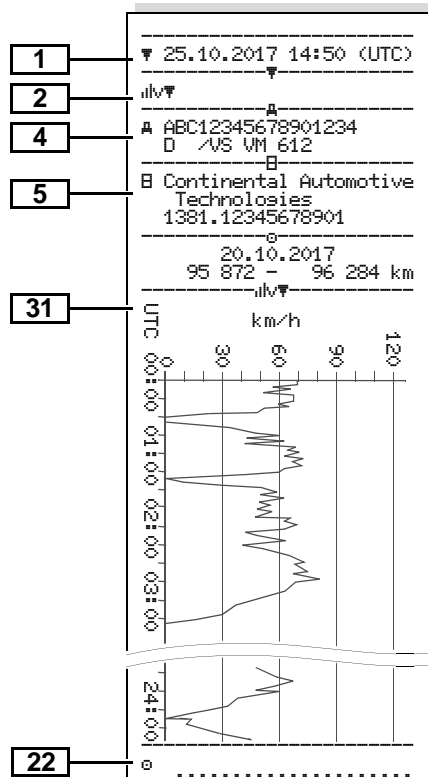
1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	TaV
3	o Spedition Mustermüller eMD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinsen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2016
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

	↓
	????????????
	w 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm e 315/70/R22.5 > 90 km/h 0 - km
17	!e 08.03.2016 14:00 e 08.03.2016 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
	!e 28.08.2016 13:00 e 28.08.2016 13:26
	T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2017 06:34 x 30.09.2017 18:15
26	B ATTACHMENT
27	SWUM V xxx.xx -x-A -ALL
27	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
28	CR(EU) No.1266/2009: XX
29	Seal: ?????????

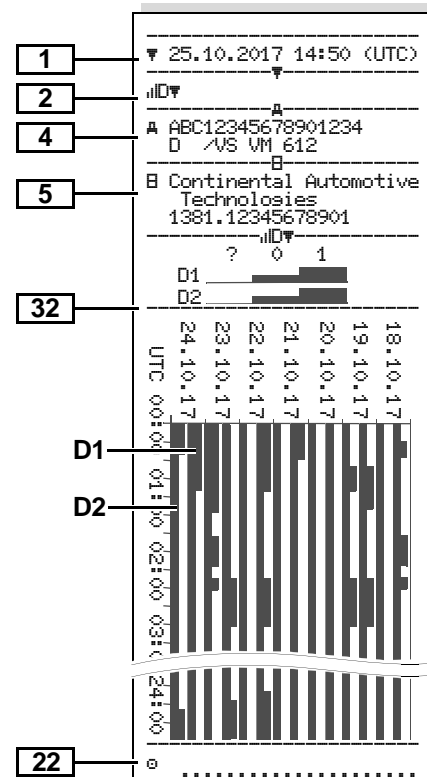
► Sürücü aktiviteleri



► v-diyagramı



► D1/D2 diyagramı durumu *



► Hız profilleri *

1 ▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)

2 %m▼

3 ⚠ Spedition Mustermüller
 ⚠ID /12341234123412 3 4

4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

○

25.11.2017 00:00
 25.11.2017 06:17
 --- km/h

112 <=v< 221 00h00

23 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 25.11.2017 18:37
 26.11.2017 00:00
 --- km/h

0	<=v<	1	05h02
1	<=v<	10	00h01
10	<=v<	16	00h02
16	<=v<	24	00h04
24	<=v<	32	00h05
32	<=v<	40	00h05
40	<=v<	48	00h04
48	<=v<	56	00h00
56	<=v<	64	00h00
64	<=v<	72	00h00
72	<=v<	80	00h00
80	<=v<	88	00h00
88	<=v<	96	00h00
96	<=v<	104	00h00
104	<=v<	112	00h00
112	<=v<	221	00h00

24

22 ○

► Devir frekansı profilleri *

1 ▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)

2 %n▼

3 ⚠ Spedition Mustermüller
 ⚠ID /12341234123412 3 4

4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

○

25.11.2017 00:00
 25.11.2017 06:17
 --- rpm

3281 <=n< * 00h00

23 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 25.11.2017 18:37
 26.11.2017 00:00
 --- rpm

0	<=n<	1	05h02
1	<=n<	234	00h00
234	<=n<	469	00h00
469	<=n<	703	00h00
703	<=n<	938	00h00
938	<=n<	1172	00h00
1172	<=n<	1406	00h03
1406	<=n<	1641	00h03
1641	<=n<	1875	00h04
1875	<=n<	2109	00h09
2109	<=n<	2344	00h02
2344	<=n<	2578	00h00
2578	<=n<	2812	00h00
2812	<=n<	3047	00h00
3047	<=n<	3281	00h00
3281	<=n<	*	00h00

25

22 ○

► Yerel saatle yazdırma

33 !!! No local printout!!!

34 ⚠+ 25.11.2017 01:00
 ⚠+ 26.11.2017 01:00
 UTC +01h00

35 ▼ 26.11.2017 15:55 (LOC)

36 24h%▼

○

○ Rosenz
 Winfried
 ⚠IDK /45678901234567 7 8
 04.01.2018

A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

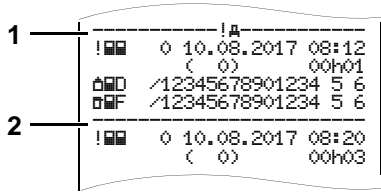
B Continental Automotive
 Technologies
 1381.12345678901

T NFZ-Profi Service & Ve
 rtrieb
 TMD /87654321087654 3 2
 T 02.04.2016

⚠ID /12345678901234 5 6
 ⚠ 11.11.2017 12:11 %▼

■ Yazdırma örneklerine ilişkin açıklamalar

İstek üzerine yazdırılan rapor üzerinde firmaya özel logo bulunabilir.



Yazdırılan her rapor artarda sıralanmış ve blok kodlarıyla (1) tanımlanmış olan çeşitli veri bloklarından oluşur.

Bir veri bloğu veri kaydı kodu (2) ile tanımlanmış olan bir veya çok sayıda veri kaydını içerir.

Blok kodunun hemen ardından veri kaydı kodu yazdırılmaz!

► Veri bloklarının açıklamaları

- 1 Yazdırma tarihi ve UTC zamanı cinsinden saati
- 2 Yazdırılan raporun türü:
 24h... = Sürücü kartı günlük raporu
 !x... = Sürücü kartındaki olaylar / arızalar
 24h... = DTCO 1381 takograftan günlük rapor
 !x... = DTCO 1381 takograftan olaylar / arızalar
 >>... = Hız aşımaları
 Yasal olarak izin verilen, maksimum hız için ayarlanmış olan değer ilave olarak yazdırılır.
 T... = Teknik Veriler
 ... = Sürücü aktiviteleri
 ... = v-diyagramı
 Opsiyonel yazdırma:
 ... = D1/D2 diyagramı durumu *
 %v... = Hız profilleri *
 %n... = Devir frekansı profilleri *

- 3 Takılı olan takograf kartının sahibine ait bilgiler:
 ... = Trafik Denetleme
 ... = Sürücü
 ... = Şirket
 ... = Servis
 • Soyadı
 • Adı
 • Kart tanıtımı
 • Kartın geçerlilik tarihi ...
 Kişiyile ilişkili olmayan takograf kartlarında ad yerine kontrol biriminin, şirketin veya atölyenin adı yazılır.
- 3a Takılı olan diğer takograf kartının sahibine ait bilgiler
- 4 Araç tanıtımı:
 • Araç şasi numarası
 • Tescil eden üye devlet ve plaka
- 5 Takografin tanıtımı:
 • Takograf üreticisi
 • DTCO 1381 takografin parça numarası







6	Takografin son kalibrasyonu: <ul style="list-style-type: none"> • Atölyenin adı • Atölye tanıtımı • Kalibrasyon tarihi
7	Son kontrol: <ul style="list-style-type: none"> • Kontrol kartının tanıtımı • Kontrolün tarihi, saati ve türü <ul style="list-style-type: none"> ■ = Sürücü kartından veri indirme ⚡ = DTCO 1381 takograftan veri indirme ⚡ = Yazdırma □ = Gösterme
8	Ortaya çıkış sırasıyla sürücü aktivitelerinin listesi: <ul style="list-style-type: none"> • Yazdırma yapılan takvim günü ve puantaj sayacı (kartın kullanıldığı gün sayısı.)
8a	? = Kartın takılı olmadığı zaman dilimi: <ul style="list-style-type: none"> • Sürücü kartı takıldıktan sonra manuel girilen aktivite, piktogram, başlangıç ve süreyle birlikte.

8b	Kartın yuvaya takılması (kart yuvası 1 veya kart yuvası 2): <ul style="list-style-type: none"> • Tescil eden üye devlet ve araç plakası • Kart takıldığındaki kilometre
8c	Sürücü kartı aktiviteleri: <ul style="list-style-type: none"> • Başlangıç ve süre ve araç kullanımı statüsü ⊞ = Ekip halinde sürüş
8d	Özel koşullar: <ul style="list-style-type: none"> • Giriş zamanı ve piktogram, bu örnekte: Feribot veya tren
8e	Sürücü kartı alımı: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometre durumu ve son takıldığından beri kat edilen yol.
8f	Dikkat: Bu gün takograf kartında iki kere kaydedildiğinden dolayı veri kayıtlarında tutarsızlık olabilir.
8g	Etkinlik tamamlanmadı: <ul style="list-style-type: none"> • Sürücü kartı takılı halde yazdırılırken aktivite süresi ve gün özetleri eksik olabilir.
8h	Gün başında "OUT of scope" durumu etkinleştirilmişti.

9	DTCO 1381 takograftaki tüm sürücü aktivitelerinin listeleme başlangıcı: <ul style="list-style-type: none"> • Azadılan raporun günü • Saat 00:00 ve 23:59'da kilometre durumu
10	Kart yuvası 1'e ait tüm aktivitelerin kronolojisi
10a	Kart yuvası 1 içinde sürücü kartı bulunmayan zaman dilimi: <ul style="list-style-type: none"> • Zaman diliminin başlangıcındaki kilometre durumu • Bu zaman diliminde ayarlanmış olan aktivite • Bu zaman dilimi sonundaki kilometre durumu ve kat edilen yol
10b	Sürücü kartının takılması: <ul style="list-style-type: none"> • Sürücünün soyadı • Sürücünün adı • Kart tanıtımı • Kartın geçerlilik tarihi ...

10c	<ul style="list-style-type: none"> • Önceki aracı tescil eden üye devlet ve araç plakası • Önceki araçtan kart alımı tarihi ve saati
10d	<ul style="list-style-type: none"> • Sürücü kart takıldığındaki kilometre • M = Manuel giriş yapıldı.
10e	<p>Aktivitelerin listesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Etkinliğin piktogramı, başlangıç saati ve süresi, araç kullanımı statüsü • E = Ekip halinde sürüş
10f	<p>Özel koşulların girişi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durumun giriş saati ve piktogramı • F = Feribot veya trenle nakil • OUT+ = Başlangıç (takograf gerekli değil) • +OUT = Son
10g	<p>Sürücü kartı alımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometre durumu ve kat edilen yol
10h	<p>Kart yuvası 2'e ait tüm aktivitelerin kronolojisi</p>
10i	<p>Gün başında "OUT of scope" durumu etkinleştirilmiştir.</p>

11	Günlük özet
11a	<p>Girilen yerler:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte başlangıç zamanı •  = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte bitiş zamanı • aracın kilometre durumu
11b	<p>Kart yuvası 1'de sürücü kartı olmayan zaman dilimlerinin özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok) • Kart yuvası 1'e ait tüm aktivite
11c	<p>Kart yuvası 2'de "sürücü kartı olmayan" zaman dilimlerinin özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok) • Kart yuvası 2'e ait tüm aktivite
11d	<p>Sürücü kartından "Aktivitelerin toplam değerleri" günlük özeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toplam sürüş zamanı ve kat edilen yol

	<ul style="list-style-type: none"> • Toplam çalışma ve nöbet zamanı • Toplam dinlenme zamanı ve bilinmeyen zaman • Ekip aktivitelerinin toplam zamanı
11e	<p>Sürücüye göre düzenlenmiş kronolojik aktivite özeti (her iki kart yuvası için sürücü başına kümülatif):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sürücünün soyadı, adı, kart tanıtımı •  = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte başlangıç zamanı •  = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte bitiş zamanı • Bu sürücünün aktiviteleri: Toplam sürüş süresi ve kat edilen yol, toplam çalışma zamanı ve toplam nöbet zamanı, toplam dinlenme zamanı, ekip aktivitelerinin toplam zamanı.
12	<p>Sürücü kartında en son kaydedilen beş olayların veya arızaların listesi.</p>

12a	Sürücü kartında kayıtlı olan tüm olayların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi.
12b	Sürücü kartında kayıtlı olan tüm arızaların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi.
12c	Olayın veya arızanın veri kaydı. 1. <i>satır</i> : <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın piktogramı Tarih ve başlangıç 2. <i>satır</i> : <ul style="list-style-type: none"> Emniyet ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. ↳ <i>Bkz. "Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı", Sayfa 113.</i> Olayın veya arızanın süresi. 3. <i>satır</i> : <ul style="list-style-type: none"> Olayların veya arızaların ortaya çıktığı aracın plakası ve aracın tescil edildiği üye devlet.

13	DTCO 1381 takografta kayıtlı veya hala aktif olan son beş olayın / arızanın listesi.
13a	DTCO 1381 takograftaki kayıtlı veya devam eden tüm olayların listesi.
13b	DTCO 1381 takograftaki kayıtlı veya devam eden tüm arızaların listesi.
13c	Olayın veya arızanın veri kaydı. 1. <i>satır</i> : <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın piktogramı Veri kaydı amacı kodu. ↳ <i>Bkz. "Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı", Sayfa 113.</i> Tarih ve başlangıç 2. <i>satır</i> : <ul style="list-style-type: none"> Emniyet ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. ↳ <i>Bkz. "Ayrıntılı teşhis kodları", Sayfa 115.</i>

	<ul style="list-style-type: none"> Aynı gün olan benzer olayların sayısı ↳ <i>Bkz. "Benzer olayların sayısı", Sayfa 114.</i> Olayın veya arızanın süresi 3. <i>satır</i> : <ul style="list-style-type: none"> Olayın veya arızanın başlangıcında veya bitişinde takılı olan sürücü kartlarının tanıtımı (en fazla dört kayıt). Sürücü kartı takılı değilse "■---" gösterilir.
14	Takografin tanıtımı: <ul style="list-style-type: none"> Takograf üreticisi Takograf üreticisinin adresi Parça numarası Tip ruhsatı numarası Seri numarası Üretim yılı İşletim yazılımının sürümü ve kurulum tarihi

15	Sensörün tanıtımı: <ul style="list-style-type: none"> • Seri numarası • Tip ruhsatı numarası • İlk montaj tarihi (bir DTCO 1381 takografla ilk bağlanma)
16	Kalibrasyon verileri
16a	Kalibrasyon verilerinin listesi (veri kaydı şeklinde): <ul style="list-style-type: none"> • Atölyenin adı ve adresi • Atölye tanıtımı • Atölye kartının geçerlilik tarihi ...
16b	<ul style="list-style-type: none"> • Kalibrasyonun tarihi ve amacı: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktivasyon; aktivasyon sırasında bilinen kalibrasyon verilerinin kaydedilmesi 2 = İlk montaj; DTCO 1381 takograf aktivasyonundan sonraki ilk kalibrasyon verileri 3 = Onarımdan sonra ilk montaj - çıkma cihaz; bulunduğu araçtaki ilk kalibrasyon verileri

	<p>4 = Düzenli kontrol; bir kontrole ait kalibrasyon verileri</p> <p>5 = Şirket tarafından araç plakası girişi</p> <p>6 = IMS'in kapatılması</p> <ul style="list-style-type: none"> • Araç şasi numarası • Tescil eden üye devlet ve plaka • w = Aracın yol devir sayısı • k = Hız eşitlemesi için DTCO 1381 takografta ayarlanmış olan sabit sayı • 1 = Gerçek lastik çevresi • e = Lastik ebadı • λ = İzin verilen yasal maksimum hız • Eski ve yeni kilometre durumu
17	Zaman ayarlamaları

17a	Zaman ayarlaması hakkında bulunabilen tüm verilerin listesi: <ul style="list-style-type: none"> • Tarih ve saat, eski • Tarih ve saat, değişen • Zamanı ayarlayan atölyenin adı • Atölyenin adresi • Atölye tanıtımı • Atölye kartının geçerlilik tarihi ... <p>Not: 2. veri kaydında ayarlanan UTC zamanının bir yetkili atölye tarafından düzeltilmiş olduğu görülüyor.</p>
18	Kaydedilen en güncel olay ve en güncel arıza: <ul style="list-style-type: none"> • ! = En son olay, tarih ve saat • x = En son arıza, tarih ve saat
19	"Hız aşımı" kontrolündeki bilgiler: <ul style="list-style-type: none"> • Son kontrolün tarihi ve saati • Son kontrolden beri olan ilk hız aşımının tarihi ve saati ve diğer hız aşımalarının sayısı.
20	Son kalibrasyondan beri olan ilk hız aşımı.



20a	Son 365 gündeki en belirgin 5 hız aşımı.
20b	Kaydedilmiş son 10 hız aşımı. Burada gün başına en belirgin olan hız aşımı kaydedilir.
20c	Hız aşımındaki kayıtlar (en yüksek ortalama hız göre kronolojik olarak sıralanmıştır): <ul style="list-style-type: none"> • Aşımın tarihi, saati ve süresi • Aşımın azami ve ortalama hızı, aynı gündeki benzeri olayların sayısı • Sürücünün soyadı • Sürücünün adı • Sürücünün kart tanıtımı <p>Not: Eğer bir blokta hız aşımı veri kaydı yoksa "→→---" gösterilir.</p>
21	Uzaktan kontrolün etkin olduğu zaman aralıkları: <ul style="list-style-type: none"> • →+ = Başlangıç zamanı • +→ = Bitiş zamanı <p>Açıklama: Kayıt 1.Sürücü ve 2. Sürücü için ayrı yapılır. Yazdırma işlemi sırasında, aynı süreler olsa da iki sürücünün de zamanları bildirilir.</p>

22	El yazısıyla olan bilgiler: <ul style="list-style-type: none"> • →* = Kontrol yeri • → = Kontrolörün imzası • →+ = Başlangıç zamanı • +→ = Bitiş zamanı • → = Sürücünün imzası
23	Kaydedilen profile ait kart sahibinin bilgileri: <ul style="list-style-type: none"> • Sürücünün soyadı • Sürücünün adı • Kart tanıtımı <p>Not: Kart sahibine dair bilgi eksik demek: Kart yuvası 1'de sürücü kartı takılı değildi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profil kaydının başlangıcı, tarih ve saat • Profil kaydının sonu, tarih ve saat <p>Yeni profiller oluşturulur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kart yuvası 1'e bir takograf kartı takılarak / çıkarılarak, • Gün değişimi ile, • UTC zamanı düzeltilmesiyle, • Gerilim kesintisiyle.

24	Hız profilleri kaydı: <ul style="list-style-type: none"> • Tanımlanmış hız aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi • Aralığı: $0 \leq v < 1 =$ Aracın park hali <p>Hız profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.</p>
25	Devir frekansı profillerinin kaydı: <ul style="list-style-type: none"> • Tanımlanmış motor devir sayısı frekans aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi • Aralığı: $0 \leq n < 1 =$ Motor stop • Aralığı: $3281 \leq n < x =$ sonsuz <p>Devir frekans profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.</p>
26	Üreticiye ait bilgiler: <ul style="list-style-type: none"> • Yazılım yükseltme modülü (SWUM) sürüm numarası

27	<p>"Bağımsız hareket sinyalinin" konfigürasyonu</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN: Araç veri yolu 1 veya 2 • Source: Sinyal kaynağı; speed = ABS / wheel = tekerlek devir sayısı / odometer (GPS) = GPS cihazı • Gain: "Bağımsız sinyal kaynağı" ile müşir sinyali arasındaki ölçü birimini eşitlemek için dönüşüm faktörü. • Factor: Müşir sinyaline uyum faktörü.
28	<p>Monte edilmiş olan müşire ait bilgi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OK: Bağlı olan müşir (KITAS2+) 161a (CR(EU) No. 1266/2009) sayılı direktife uygundur. • ? : Müşir yetkili servis tarafından manuel olarak kontrol edilmelidir.
29	<p>DTCO 1381 mahfaza mührü numarası</p>

30	<p>Aktiviterin kaydedilmesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simgelerin açıklamaları • Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait aktiviterin diyagramı kaydedilir.
31	<p>Seçilen güne ait hız seyri hakkındaki kayıt.</p>
32	<p>Tepe ışığı, siren vs. kullanımı gibi ek iş gruplarının kaydedilmesi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simgelerin açıklamaları • Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait D1/D2 statü girişlerinin diyagramı kaydedilir.
33	<p>Lütfen dikkat: Bu yazdırma işlemine izin verilmiyor!</p> <p>Tüzük uyarınca (örn. Saklama yükümlülüğü) yerel saat ile yazdırılan raporlar geçersizdir!</p>

34	<p>Yazdırılan raporun yerel saat ile zaman aralığı:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Kayıt başlangıcı •  = Kayıt sonu • UTC +01h00 = UTC zamanı ve yerel saat arasındaki fark.
35	<p>Yazdırma tarihi ve yerel zaman (LOC) cinsinden saati.</p>
36	<p>Çıktının türü, örn. yerel saat "h:m:s" olarak "24h:m:s".</p>



Ürün ve kullanım kılavuzu hâlen üreticinin önceki unvanı olan "Continental Automotive Technologies GmbH" adına atıklar içermektedir. Bu durum bir şikâyet nedeni teşkil etmez; zira üreticinin unvanının "AUMOVIO Germany GmbH" olarak değiştirilmesi, üreticinin tüm hak ve yükümlülüklerinin devralındığı bir geçiş sürecidir.

■ Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı

DTCO 1381 takograf tespit edilen her olayda veya tespit edilen her arızada verileri öngörülmuş kurallara göre kaydeder ve saklar.

	☐F /12345678901234 5 6
	☐B /22335578901234 1 2
1	→→ 4 15.10.2017 11:10 (45) 00h30
2	☐DK /45670901234567 7 8
	☐F /12345678901234 5 6

(1) Veri kaydı amacı

(2) Aynı gün olan benzer olayların sayısı

Veri kaydı amacı (1) olayın veya arızanın neden kaydedildiğini belirtir. Aynı gün ortaya çıkan aynı türden olaylar Poz. (2) altında gösterilir.

► Veri kaydı amacı kodu

Aşağıdaki genel bakışta hata türüne (nedenine) göre olaylar ve arızalar ile veri kaydı amacı sınıflandırması görülmektedir:

Olaylar		
Pikto / Nedeni		Amaç
!☐☐	Kart çıkışması ²⁾	0
!☐☐	Geçerli kart olmadan sürüş ²⁾	1 / 2 / 7
!☐☐	Hareket halindeyken yerleştirildi	3
!☐☐	Kart kapalı değil	0
→→	Sürat çok yüksek ²⁾	4 / 5 / 6
!☐	Gerilim kesintisi	1 / 2 / 7
!☐	Sensör problemi	1 / 2 / 7
!☐☐	Hareket çıkışması ²⁾	1 / 2
!☐	Emniyet ihlali	0
!☐☐	Zaman çıkışması ¹⁾	–
!☐	Kart geçersiz ³⁾	–

Arızalar		
Pikto / Nedeni		Amaç
☒☐	Kart arızası	0
☒☐	Cihaz arızası	0 / 6
☒☐	Yazıcı arızası	0 / 6
☒☐	Gösterge arızası	0 / 6
☒☐	Download problemi	0 / 6
☒☐	Sensör problemi	0 / 6

1) Bu olay yalnız sürücü kartına kaydedilir

2) Bu olay/arıza yalnız DTDO 1381 takografıta saklanır.

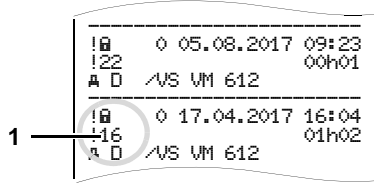
3) DTDO 1381 takograf bu olayı kaydetmez.

Veri kaydı amacına genel bakış

- 0 = En son 10 olay veya arızadan biri.
- 1 = Son 10 gün içinde meydana gelmiş olaylardan en uzun olan olay.
- 2 = Son 365 gün içindeki en uzun süren 5 olaydan biri.
- 3 = Son 10 gün içinde meydana gelmiş olaylardan en son olan olay.
- 4 = Bir olay olan son 10 günden birinde en ağır olay.
- 5 = Son 365 gün içindeki en ağır 5 olaydan biri.
- 6 = Son kalibrasyondan sonraki ilk olay veya ilk arıza.
- 7 = Aktif bir olay veya devam eden bir arıza.

Benzer olayların sayısı

- 0 = Bu olay için "Benzer olayların sayısı" kaydetmeye gerek yoktur.
- 1 = Aynı gün bu türden bir olay oldu.
- 2 = Aynı gün bu türden iki olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.
- n = Aynı gün bu türden "n" olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.

► **Ayrıntılı teşhis kodları**

Emniyet ihlali "!16" sayılan olaylar ayrı bir kodlama (1) ile deşifre edilir.

DTCO 1381 takograf üzerinde emniyeti ihlal eden denemeler

- 10 = Başka bilgi yok
- 11 = Sensör eşleştirmesi başarısız oldu
- 12 = Sürücü kartı yetkilendirme hatası
- 13 = Yetkisiz sensör değişimi
- 14 = Bütünlük hatası; sürücü kartındaki verilerin gerçekliği doğrulanamadı.
- 15 = Bütünlük hatası; kayıtlı olan kullanıcı verilerinin gerçekliği doğrulanamadı.
- 16 = Dâhili veri aktarma hatası

18 = Donanımda manipülasyon

Sensör emniyetini ihlal eden denemeler

- 20 = Başka bilgi yok
- 21 = Eşleştirme başarısız oldu
- 22 = Bütünlük hatası; kayıtlı verilerin gerçekliği doğrulanamadı.
- 23 = Dâhili veri aktarma hatası
- 24 = Gövdenin yetkisiz açılması
- 25 = Donanımda manipülasyon



■ Dizin

A		C		G	
ADR modeli	14	Çalışma modları	86	Genel Açıklamalar	7
Cihaz üzerindeki işaretler	14	"Çalışma" modu	31	DTCO 1381 takografin kullanımı	9
Fonksiyon farklılıkları	16	"Şirket" modu	25	Kaza tehlikesi	9
Aksesuar	122	Cihaz belleğinden günlük değer		Patlama tehlikesi	9
Aktiviterin ayarlanması	40	yazdırılması	63	Takograf kartlarının kullanımı	12
Etkinliklerin el yazısıyla belirtilmesi ..	41	Cihaz belleğinden olayların		Vurgulama işaretleri	8
Kontakt açıldığında / kapatıldığında		yazdırılması	63	Yaralanma tehlikesi	9
otomatik ayarlama	40	D		Yasal hükümler	10
Manuel ayar	40	D1/D2 statü girişlerini yazdırma	64	Gerilim kesintisi	21
Otomatik ayarlama	40	Devir frekans profillerini yazdırma	64	Giriş	65
Aktiviterin yazdırılması	62	Dilin Ayarlanması	53	Başlangıç Feribot / Tren girişi	67
Araç tespiti	69	Düşük / aşırı gerilim	21	Başlangıç ülke girişi	65
Araç plakasının girilmesi	28	E		Out başlangıç / son girişi	67
Arızalar	78	Ekran Görünümleri	18	Son ülke girişi	65
Aşırı hız yazdırma	63	Araç park halindeyken gösterilen		UTC düzeltmesinin yapılması	68
B		veriler	20	Yerel saatin ayarlanması	67
Bakım ve temizlik	91	Düşük / aşırı gerilim	21	Gösterge çeşitleri	
DTCO 1381 takografin		Feribot veya tren seferleri	21	Kontakt açıldıktan sonraki uyarı	19
temizlenmesi	91	Mesajların gösterilmesi	20	Seyir halindeyken standart	
Onarım / değişim	91	Out of scope	20	göstergeler	19
Takograflar için muayene		Stand-by modu	18	VDO GeoLoc *	18
yükümlülüğü	91	Üretim modu	20	Gösterge Enstrümanı	75
Bertaraf	91			H	
				Hız profillerini yazdırma	64

I	eklenmesi39	Piktogramlar94
İlave fonksiyon	Vardiyayı sürdürmek38	
Lisans kodu 69	Menü İşlevleri51	
K	1. Sürücü / 2. Sürücü girişi65	
Kâğıt rulonun yerleştirilmesi 48	Araç girişi67	S
Kâğıt sıkışmasının giderilmesi 50	Araç park halindeyken52	Şirket iptal 30
Kâğıt sonu 50	Dilin Ayarlanması53	Şirket kartı 87
Kaza tehlikesi 74	Gösterge 1. Sürücü / 2. Sürücü70	"Şirket" modunda menü
Kullanım adımları (ilk adımlar) 17	Gösterge Araç71	fonksiyonları26
İşletmeciler için 17	Menü erişimi engelli61	Araç plakasının girilmesi28
Sürücü için 17	Menü İşlevlerinden Çıkış61	Şirket kartındaki veriler89
Kullanım uyarıları 81	Menü İşlevlerinin Çağrılması52	Şirket kartının çıkarılması 30
L	Menüler arasında yön bulma60	Şirket kartının
Lisans kodu 69	Sürücü kartının sürelerinin	fonksiyonları26
M	görüntülenmesi53	Şirket kartının takılması27
Manuel girişler 32	Veri erişimi engellendi61	Şirketi görüntüleyebilirsiniz 71
"Dinlenme zamanı" aktivite	Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü62	Şirketin kaydedilmesi27
ekleme 37	Yazdırma Araç63	Standart gösterge 19
Aktivite eklemeyin 33	Menü yapısı59	Sürücü / araç değişimi 45
Düzeltilme olanakları 35	Mesajlar73	Karma işletim45
Etkinlik eklemeyin 33	Bir mesaj gösterilir74	Yanında bulundurulacak belgeler46
Giriş prosedürünün iptal edilmesi 36	Mesajların onaylanması75	Sürücü kartı 87
Prensip olarak izlenecek yol 33	O	Sürücü kartındaki veriler 89
Ülke girişi 35	Olaylar76	Sürücü kartının çıkarılması43
Vardiya öncesine aktivite	P	Sürücü kartının takılması32
	Patlama tehlikesi9, 29, 42	Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki
	Piktogram kombinasyonları95	menüler 44
		Sürücü kartı verilerini indirme
		Veri aktarımı42
		Veri indirme ara yüzü
		bağlantı42

Veri indirme aygıtı	42
Sürücü kartından günlük değer in yazdırılması	62
Sürücü kartından olayların yazdırılması	62
Sürüş süresi uyarıları	80

T

Takograf Kartları	87
Kontrol kartı	87
Servis kartı	87
Şirket kartı	87
Sürücü kartı	87
Takograf kartlarının erişim yetkileri ..	88
Takograf kartlarının kullanımı	12
Takograf kartlarının temizlenmesi ...	12

Takograf kartları	
Otomatik dışarı atma	87
Takograf kartlarını kilitleme	87

Tanımlar	8
1. Sürücü	8
2. Sürücü	8

Teknik Veriler	92
DTCO 1381	92
Kâğıt rulo	92

Teknik verileri yazdırma	63
Tuş açıklamaları	14
Açma düğmesi	16

Ekran	15
Kart yuvası 1	15
Kart yuvası 2	15
Kesici kenar	15
Menü tuşları	15
Veri indirme arabirimi	15

U

Ülke kodları	97
Bölge işaretleri	98
UTC zamanı	90
UTC zamanına dönüştürme	90
Uzaktan kumanda	66

V

v diyagramını yazdırma	64
VDO Counter *	54
"Çalışma süresi" etkinliğindeki ' gösterge	56
"Mola" etkinliğindeki göstergeler	56
Durum göstergesi	57
Günlük değer	57
Haftalık değer	57
Seyir halindeki göstergeler	55
VDO Counter göstergesinin yapısı ...	54
VDO GeoLoc *	18, 89
Veri indirme	29, 42
Veri aktarımı	29
Veri indirme aygıtı	29


Yazılım	29, 42
Veri indirme ara yüzü	16
Veri indirme arabirimine bağlantı	29
Verilerin yazdırılması	49
Yazdırma işleminin iptal edilmesi	49
Yazdırma özellikleri	50
Yazdırmayı başlatma	49

Y

Yasal hükümler	10
Şirketin yükümlülükleri	11
Sürücünün yükümlülükleri	10
Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi	11
Yazdırma örnekleri	99
Açıklamalar	106
Araçtaki olaylar / arızalar	102
Araçtan günlük rapor	101
D1/D2 diyagramı durumu	104
Devir frekans profilleri	105
Hız aşırımları	103
Hız profilleri	105
Sürücü aktiviteleri	104
Sürücü kartı aktiviteleri	99
Sürücü kartındaki olaylar / arızalar ..	100
Teknik Veriler	103
v diyagramı	104
Yerel saatle yazdırma	105

■ Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik aktivite ayarlama

Otomatik ayarlanmış aktivite ...	
... kontak açıldıktan sonra	
<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı
<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok
Sürücü 1	
... kontak kapatıldıktan sonra	
<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı
<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok
Sürücü 1	
... kontak açıldıktan sonra	
<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı
<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok
Sürücü 2	
... kontak kapatıldıktan sonra	
<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı
<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok
Sürücü 2	

 "Manuel giriş" (aktivitelerin sürücü kartına ilave edilmesi) sırasında bu seçenek devre dışıdır! Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonra aktivite değişimi olmaz!

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki otomatik ayar standart göstergeler (a)da görülebilir. Etkinlik yakl. 5 saniye yanıp söner ve ardından yeniden önceki göstergeler gösterilir.

➔ *Standart ayarlara ilişkin ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması" Sayfa 40'den itibaren.*

Uyarı!

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki tanımlanmış aktivite araç üreticisi tarafından programlanmış olabilir!

Lütfen ayarlanan fonksiyonları tabloda "✓" ile işaretleyin.

DTCO 1381 takografa ilişkin bilgiler

Tip:

No:

Yıl:

Ayarlama tarihi: _____

İmza: _____

■ Aksesuar

► DLKPro Download Key



DLKPro Download Key ile DTCO 1381 ve sürücü kartındaki verileri, yasalara uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz.

Sipariş numarası: Kart okuyucusunu serbest bırakma ile **A2C59515252**.

► DLKPro TIS-Compact



DLKPro TIS-Compact ile DTCO 1381 ve sürücü kartındaki verileri, yasalara uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz ve görselleştirebilirsiniz.

Sipariş no'ları:

- Avrupa - Kart okuyucu aktive edilmiş **A2C59515262**
- Fransa - kart okuyucu aktive edilmiş **A2C59516565**

► Remote DL 4G



VDO'nun Remote DL 4G'sini kullanarak indirme verilerini GPRS aracılığıyla filo yönetim sisteminize veya bir değerlendirme yazılımına aktarabilirsiniz.

- Sipariş numarası: **2910002759400**

► Temizlik kartları ve temizlik bezleri



Temizlik kartlarıyla DTCO 1381'in kart yuvalarını temizlersiniz, temizlik bezleriyle sürücü ve şirket kartlarının temizlenmesini sağlar.

Sipariş no'ları:

- Temizlik kartları – **A2C59513382**
(12 Kart)
- Temizlik bezleri – **A2C59511849**
(12 Bez)
- Temizlik bezleri (Set) – **A2C59511838**
(6 Kart/ 6 Bez)

► VDO Link



VDO Link, araç ve takograf verilerinin örneğin telematik için uzaktan ve gerçek zamanlı olarak çağrılabilmesini sağlayan bir ek modüldür.

VDO Link, DTCO'ya takılır.

Sipariş numarası: **AAA2201870110**

■ VDO Online Shop

VDO ürün ve hizmetleri için çevrimiçi mağazasına şu bağlantıdan ulaşabilirsiniz: www.fleet.vdo.com.

■ Uygunluk beyanları / Yetkiler

İlerleyen sayfalarda DTCO 1381 dijital takografin AB alanına (CE işareti) yönelik uygunluk beyanını bulacaksınız.

<https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> bağlantısı altında bunları ve diğer beyanları ve onayları çeşitli dillerde bulacaksınız:

- KBA tip onayı (Krafftahrt-Bundesamt = Alman Federal Araç Ofisi)
- ATEX sertifikası
- CE uygunluk beyanı
- UKCA uygunluk beyanı



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

1. Equipment

1a. Smart tachograph type DTCC 1381

2. Manufacturer

Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

3. Variants of the Equipment

3a. Variants with GNS& and DSRC:

DTCC 1381.xxxxx1X
DTCC 1381.xxxxx2X
DTCC 1381.xxxxx3X

3b. variants with GNS& only:

DTCC 1381.xxxxx4X
DTCC 1381.xxxxx5X
DTCC 1381.xxxxx6X

3c. variants for ADR vehicles:

DTCC 1381.2xxxxxx
DTCC 1381.3xxxxxx
DTCC 1381.4xxxxxx
DTCC 1381.7xxxxxx

4. EU type examination certificate

T818402F-05-TEC

4a. Only applicable for RED certification (variants **3a.** and **3b.**)

TUV 03 ATEX 2324 X

4b. Only applicable for ADR variants (**3c.**)

5. Notified body

5a. Only applicable for RED certification (variants **3a.** and **3b.**):

CTC advanced GmbH, Unterturkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, ☎ 0682


5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (**3c.**):

TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, ☎ 05104

5c. Notified body of surveillance of ADR variants:

DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Dinnendammstraße 9, 44809 Bochum ☎ 05158

6. Marking of the equipment

 II 3(2)G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc

7. Used harmonized standards

7a. Applicable for the above mentioned variants (**3a.** and **3b.**) according **RED Directive**:

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1

EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17

177

Continental Automotive Technologies GmbH | Vahrenwalder Straße 9, 30165 Hannover | (Postfach 1 19) 30001 Hannover
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRB 67642 | USt-Id-Nr./VAT-Id-Nr.: DE41486063
Bank account: Deutsche Bank, Finanzamt I | BIC: BFSW33HAN | Account No.: 088697501 | IBAN: 50070010
BANK: DE55070010088697500



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

1. Equipment

1a. Smart tachograph type DTCCO 1381

2. Manufacturer

Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 46,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

3. Variants of the Equipment

3a. Variants with GNSS and DSRC:

DTCCO 1381.xxxxx1x
DTCCO 1381.xxxxx2x
DTCCO 1381.xxxxx3x

3b. variants with GNSS only:

DTCCO 1381.xxxxx4x
DTCCO 1381.xxxxx5x
DTCCO 1381.xxxxx6x

3c. variants for ADR vehicles:

DTCCO 1381.2xxxxxx
DTCCO 1381.3xxxxxx
DTCCO 1381.4xxxxxx
DTCCO 1381.7xxxxxx

4. EU type examination certificate

T818402F-05-TEC
4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TUV 03 ATEX 2324 X

4b. Only applicable for ADR variants (3c.)

5. Notified body

5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.):

CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0882


5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (3c.)

TUV NORD CERT GmbH, Geschafsstelle Hannover, Am TUV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

5c. Notified body of surveillance of ADR variants:
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158

6. Marking of the equipment

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):

 II 3(2)G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc

7. Used harmonized standards

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.)
according RED Directive:

EN 300 328 V2 2.2, EN 300 674-2-2 V2 1.1, EN 303 413 V1 2.1

Continental Automotive Technologies GmbH | Völklingerstraße 1 | 42699 Solingen | Germany | Tel. +49 (0)201 8400-0
Continental Automotive Technologies GmbH | Völklingerstraße 1 | 42699 Solingen | Germany | Fax +49 (0)201 8400-1000
Continental Automotive Technologies GmbH | Völklingerstraße 1 | 42699 Solingen | Germany | E-mail: info@continental-automotive.com
Continental Automotive Technologies GmbH | Völklingerstraße 1 | 42699 Solingen | Germany | Web: www.conti-automotive.com
Continental Automotive Technologies GmbH | Völklingerstraße 1 | 42699 Solingen | Germany | E-mail: info@continental-automotive.com
Continental Automotive Technologies GmbH | Völklingerstraße 1 | 42699 Solingen | Germany | E-mail: info@continental-automotive.com
Continental Automotive Technologies GmbH | Völklingerstraße 1 | 42699 Solingen | Germany | E-mail: info@continental-automotive.com



ANNEX (eng./deu./bul./est./fin./fr./hrv./ita./lav./lit./ltu./pol./por./rom./swe./dk./slv./ces./isl./tur./esp./srp./mkd./bos)

<p>(eng.) EU Declaration of Conformity</p> <p>1. Equipment / 1. Smart hochdrucktyp Typ DTCC 1381 / 2. Manufacturer / 2a. We, as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 5b. of EU type examination / 5c. of surveillance / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for equipment. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.</p>	<p>(deu.) EU-Konformitätserklärung</p> <p>1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrzeugsender Typ DTCC 1381 / 2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachfolgend beschriebene Einrichtung für bestimmungsgemäße Verwendung der Anfordungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED-Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortlichkeit für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeuge / 4. EU-Typenprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Fahrzeugbau nach RED Richtlinie / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 5b. der EU Typenprüfung / 5c. der Überwachung / 6. Gerätebeschriftung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Fahrzeugbau anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere anzuwendende Richtlinien und Verordnungen / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien. Ist jedoch keine Bestellteil- oder Halbsatzbezeichnung nach §443 BGB. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.</p>	<p>(bul.) ЕС декларация за съответствие</p> <p>1. Оборудване / 1a. Интелигентен транспортен тип DTCC 1381 / 2. Производител / 2a. Ние, в качеството си на производителя, обявяваме, че описаното на дотук оборудване, когато се използва предвидените, е в съответствие със съответните законодателни актове на Съюза за оборудване. Директивата № 2014/53/ЕС (RED Директивата) и, ако е приложима, Директивата № 2014/34/ЕС за оборудване и защитни системи за използване в потенциално експлозивни атмосфери са издадени от производителя на оборудването / 3. Вариантите на оборудването / 3a. Вариантите с GNSS и DSRRC / 3b. вариантите с GNSS / 3c. вариантите за превозни средства / 4. АDR / 4a. 5a. Само за превозни средства / 4b. 5b. 6a. 7b. Само за превозни средства / 5. Уведомително тяло / 5b. на ЕС / 5c. на надзор / 6. Маркировка на оборудването / 7. Използваните хармонизирани стандарти / 7a. Приложими за горепосочените варианти съгласно Директивата и RED / 8. Други използвани директиви и регламенти / 9. Това изявление потвърждава съответствието с посочените директиви, но не означава гаранция за оборудването. Документацията за оборудването, съпровождаща продукта, трябва да се разглежда подробно.</p>	<p>(est) EU vastavõtteklaratsioon</p> <p>1. Seadme / 1a. Intelligentsõnne tüüp DTCC 1381 / 2. Toetaja / 2a. Toetajana hõlmame käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele ettenähtud eesmärgel kasutamisel nõutavatele liidu ühildamisalastele õigusaktidele, direktiivile nr 2014/53/EL (RED-direktiiv) ja vajadusel ka direktiivile nr 2014/34/EL, seadusandluse koostamiseks kasutatavate seadmete ja kaitsesüsteemide kohta. Käesolev vastavõtteklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuse / 3. Süsteemi variantid / 3a. Variantid koos GNSS ja DSRRC-ga, variantid ainult GNSS-ga / 3b. variantid ADR-sõidukite puhul / 4. EU tüübikinnitus / 4a. 5a. Käsitatakse ainult RED-sertifitseeritud tüüpi / 4b. 5b. 6a. 7b. Käsitatakse ainult ADR-variantide puhul / 5. Tuvetatud asutus / 5b. EU tüübikinnitus / 5c. Järelevalve / 6. Seadme märgistus / 7. Tuvetatud normid / 7a. Kasutatud ühildatud standardid / 7a. Käsitatakse seadme tüüpi vastavalt RED-direktiivile / 8. Muud kasutatud direktiivid ja määrused / 9. Käesolev deklaratsioon tõendab vastavust nimetatud direktiivide, kuid ei tähenda mingit garantiid omanduste kohta. Üheksakümnit liitub arvestatava fotograaf kasutusjuhendite dokumentatsiooniga.</p>	<p>(lit) EU tvirtinimo patvirtinimas deklaracija</p> <p>1. Laikotis / 1a. Aukštas apjungtas tipps DTCC 1381 / 2. Valmistātāja / 2a. Valmistātāja vārdamērķē apliecinām, ka šāds aprakstā aprakstītais ierīce ir paredzētiem mērķiem, kas noteikti attiecīgajās Eiropas Savienības direktīvās, direktīvā Nr. 2014/53/EU (RED direktīva) un, ja tas attiecināms, direktīvā Nr. 2014/34/EU par ierīču un aizsargājamajiem sistēmu izstrādi un izstrādājumu izstrādi potenciāli eksplodējošās atmosfērās / 3. Ierīču variantus / 3a. Variantus ar GNSS un DSRRC / 3b. variantus ar GNSS / 3c. variantus ADR transportlīdzekļiem / 4. EU tipa izmeklēšanas sertifikāts / 4a. 5a. Tikai piemērojams RED sertifikātam / 4b. 5b. 6a. 7b. Tikai piemērojams ADR variantiem / 5. Aizsargājamā iestāde / 5b. Eiropas Savienības / 5c. Aizsargājamā iestāde / 6. Ierīču marķējums / 7. Izmantojamie standarti / 7a. Piemērojami attiecīgajiem variantiem saskaņā ar RED direktīvu un RED / 8. Citi izmantotie direktīvu un regulējumu / 9. Šī deklarācija apliecinā, ka aprakstītais ierīce atbilst minētajām direktīvām, taču tā neattiecinās uz jebkādu garantiju. Drošības dokumentācija, kas pievienota produktam, jāņem vērā.</p>
<p>(lit) EU tvirtinimo patvirtinimas deklaracija</p> <p>1. Laikotis / 1a. Aukštas apjungtas tipps DTCC 1381 / 2. Valmistātāja / 2a. Valmistātāja vārdamērķē apliecinām, ka šāds aprakstā aprakstītais ierīce ir paredzētiem mērķiem, kas noteikti attiecīgajās Eiropas Savienības direktīvās, direktīvā Nr. 2014/53/EU (RED direktīva) un, ja tas attiecināms, direktīvā Nr. 2014/34/EU par ierīču un aizsargājamajiem sistēmu izstrādi un izstrādājumu izstrādi potenciāli eksplodējošās atmosfērās / 3. Ierīču variantus / 3a. Variantus ar GNSS un DSRRC / 3b. variantus ar GNSS / 3c. variantus ADR transportlīdzekļiem / 4. EU tipa izmeklēšanas sertifikāts / 4a. 5a. Tikai piemērojams RED sertifikātam / 4b. 5b. 6a. 7b. Tikai piemērojams ADR variantiem / 5. Aizsargājamā iestāde / 5b. Eiropas Savienības / 5c. Aizsargājamā iestāde / 6. Ierīču marķējums / 7. Izmantojamie standarti / 7a. Piemērojami attiecīgajiem variantiem saskaņā ar RED direktīvu un RED / 8. Citi izmantotie direktīvu un regulējumu / 9. Šī deklarācija apliecinā, ka aprakstītais ierīce atbilst minētajām direktīvām, taču tā neattiecinās uz jebkādu garantiju. Drošības dokumentācija, kas pievienota produktam, jāņem vērā.</p>				

Uygunluk beyanları / Yetkiler için geçerli olan beyanname / 1. 2014/53/EU (RED Direktifi) ve gerekirse 2014/34/EU (Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanılan ekipman ve koruyucu sistemlerin tasarımı ve geliştirilmesi için) Direktifi ile uyumlu olarak tasarlanmış ve üretilmiş ekipmanlar için geçerli olan beyanname / 2. Bu beyanname, aşağıdaki ekipmanların, belirtilen amaçları için kullanıldığında, ilgili Avrupa Birliği Direktifleri ve gerekirse Direktif No. 2014/34/EU ile uyumlu olarak tasarlanmış ve üretilmiş olduğunu beyan eder / 3. Ekipmanların varyantları / 3a. GNSS ve DSRRC ile uyumlu varyantlar / 3b. GNSS ile uyumlu varyantlar / 3c. ADR taşıtları için geçerli olan varyantlar / 4. EU tip denetim sertifikasyonu / 4a. 5a. Sadece RED sertifikasyonu için geçerli / 4b. 5b. 6a. 7b. Sadece ADR varyantları için geçerli / 5. Yetkilendirilmiş kuruluş / 5b. AB / 5c. AB / 6. Ekipmanların işaretleri / 7. Uygulanacak standartlar / 7a. Yukarıda belirtilen varyantlar için RED Direktifi ve RED / 8. Diğer uygulanacak direktifler ve düzenlemeler / 9. Bu beyanname, yukarıda belirtilen direktiflere ve düzenlemelere uyum sağlandığını göstermektedir, ancak herhangi bir garantiyi kapsamamaktadır. Ürünle birlikte verilen güvenlik belgeleri dikkate alınmalıdır.



<p>(el) Δήλωση συμμόρφωσης EE</p> <p>1. Στοιχεία / Τα στοιχεία του/των: DTCCO 1381/2. Ητοιμασία / Δια της παραγωγής / Εγκαιμια / ως κατασκευαστής / επί προσωπικά / Περιγραφή / Διάταξη, οι οποίες / με τους κανονισμούς / χρήση, πλήρη τις απαιτήσεις της / Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Directive RED) και / τροποσύν / τις απαιτήσεις της / Οδηγίας με Αρ. 2014/34/ΕΕ, για σκοπούς / οι συστήματα / προστασίας / για χρήση οι / τομείς με / κινδύνου / κτηρίου / Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή / 3. Παραλλαγές / 3α. Παραλλαγές με GNS3 και DSCR / 3b. Παραλλαγές με GNS3/3c. Παραλλαγές ADR / 4. Πιστοποιητικό έγκρισης τύπου / 4a. 5b. 5c. 5d. 5e. 5f. 5g. 5h. 5i. 5j. 5k. 5l. 5m. 5n. 5o. 5p. 5q. 5r. 5s. 5t. 5u. 5v. 5w. 5x. 5y. 5z. 6a. 6b. 6c. 6d. 6e. 6f. 6g. 6h. 6i. 6j. 6k. 6l. 6m. 6n. 6o. 6p. 6q. 6r. 6s. 6t. 6u. 6v. 6w. 6x. 6y. 6z. 7a. 7b. 7c. 7d. 7e. 7f. 7g. 7h. 7i. 7j. 7k. 7l. 7m. 7n. 7o. 7p. 7q. 7r. 7s. 7t. 7u. 7v. 7w. 7x. 7y. 7z. 8a. 8b. 8c. 8d. 8e. 8f. 8g. 8h. 8i. 8j. 8k. 8l. 8m. 8n. 8o. 8p. 8q. 8r. 8s. 8t. 8u. 8v. 8w. 8x. 8y. 8z. 9a. 9b. 9c. 9d. 9e. 9f. 9g. 9h. 9i. 9j. 9k. 9l. 9m. 9n. 9o. 9p. 9q. 9r. 9s. 9t. 9u. 9v. 9w. 9x. 9y. 9z. 10a. 10b. 10c. 10d. 10e. 10f. 10g. 10h. 10i. 10j. 10k. 10l. 10m. 10n. 10o. 10p. 10q. 10r. 10s. 10t. 10u. 10v. 10w. 10x. 10y. 10z. 11a. 11b. 11c. 11d. 11e. 11f. 11g. 11h. 11i. 11j. 11k. 11l. 11m. 11n. 11o. 11p. 11q. 11r. 11s. 11t. 11u. 11v. 11w. 11x. 11y. 11z. 12a. 12b. 12c. 12d. 12e. 12f. 12g. 12h. 12i. 12j. 12k. 12l. 12m. 12n. 12o. 12p. 12q. 12r. 12s. 12t. 12u. 12v. 12w. 12x. 12y. 12z. 13a. 13b. 13c. 13d. 13e. 13f. 13g. 13h. 13i. 13j. 13k. 13l. 13m. 13n. 13o. 13p. 13q. 13r. 13s. 13t. 13u. 13v. 13w. 13x. 13y. 13z. 14a. 14b. 14c. 14d. 14e. 14f. 14g. 14h. 14i. 14j. 14k. 14l. 14m. 14n. 14o. 14p. 14q. 14r. 14s. 14t. 14u. 14v. 14w. 14x. 14y. 14z. 15a. 15b. 15c. 15d. 15e. 15f. 15g. 15h. 15i. 15j. 15k. 15l. 15m. 15n. 15o. 15p. 15q. 15r. 15s. 15t. 15u. 15v. 15w. 15x. 15y. 15z. 16a. 16b. 16c. 16d. 16e. 16f. 16g. 16h. 16i. 16j. 16k. 16l. 16m. 16n. 16o. 16p. 16q. 16r. 16s. 16t. 16u. 16v. 16w. 16x. 16y. 16z. 17a. 17b. 17c. 17d. 17e. 17f. 17g. 17h. 17i. 17j. 17k. 17l. 17m. 17n. 17o. 17p. 17q. 17r. 17s. 17t. 17u. 17v. 17w. 17x. 17y. 17z. 18a. 18b. 18c. 18d. 18e. 18f. 18g. 18h. 18i. 18j. 18k. 18l. 18m. 18n. 18o. 18p. 18q. 18r. 18s. 18t. 18u. 18v. 18w. 18x. 18y. 18z. 19a. 19b. 19c. 19d. 19e. 19f. 19g. 19h. 19i. 19j. 19k. 19l. 19m. 19n. 19o. 19p. 19q. 19r. 19s. 19t. 19u. 19v. 19w. 19x. 19y. 19z. 20a. 20b. 20c. 20d. 20e. 20f. 20g. 20h. 20i. 20j. 20k. 20l. 20m. 20n. 20o. 20p. 20q. 20r. 20s. 20t. 20u. 20v. 20w. 20x. 20y. 20z. 21a. 21b. 21c. 21d. 21e. 21f. 21g. 21h. 21i. 21j. 21k. 21l. 21m. 21n. 21o. 21p. 21q. 21r. 21s. 21t. 21u. 21v. 21w. 21x. 21y. 21z. 22a. 22b. 22c. 22d. 22e. 22f. 22g. 22h. 22i. 22j. 22k. 22l. 22m. 22n. 22o. 22p. 22q. 22r. 22s. 22t. 22u. 22v. 22w. 22x. 22y. 22z. 23a. 23b. 23c. 23d. 23e. 23f. 23g. 23h. 23i. 23j. 23k. 23l. 23m. 23n. 23o. 23p. 23q. 23r. 23s. 23t. 23u. 23v. 23w. 23x. 23y. 23z. 24a. 24b. 24c. 24d. 24e. 24f. 24g. 24h. 24i. 24j. 24k. 24l. 24m. 24n. 24o. 24p. 24q. 24r. 24s. 24t. 24u. 24v. 24w. 24x. 24y. 24z. 25a. 25b. 25c. 25d. 25e. 25f. 25g. 25h. 25i. 25j. 25k. 25l. 25m. 25n. 25o. 25p. 25q. 25r. 25s. 25t. 25u. 25v. 25w. 25x. 25y. 25z. 26a. 26b. 26c. 26d. 26e. 26f. 26g. 26h. 26i. 26j. 26k. 26l. 26m. 26n. 26o. 26p. 26q. 26r. 26s. 26t. 26u. 26v. 26w. 26x. 26y. 26z. 27a. 27b. 27c. 27d. 27e. 27f. 27g. 27h. 27i. 27j. 27k. 27l. 27m. 27n. 27o. 27p. 27q. 27r. 27s. 27t. 27u. 27v. 27w. 27x. 27y. 27z. 28a. 28b. 28c. 28d. 28e. 28f. 28g. 28h. 28i. 28j. 28k. 28l. 28m. 28n. 28o. 28p. 28q. 28r. 28s. 28t. 28u. 28v. 28w. 28x. 28y. 28z. 29a. 29b. 29c. 29d. 29e. 29f. 29g. 29h. 29i. 29j. 29k. 29l. 29m. 29n. 29o. 29p. 29q. 29r. 29s. 29t. 29u. 29v. 29w. 29x. 29y. 29z. 30a. 30b. 30c. 30d. 30e. 30f. 30g. 30h. 30i. 30j. 30k. 30l. 30m. 30n. 30o. 30p. 30q. 30r. 30s. 30t. 30u. 30v. 30w. 30x. 30y. 30z. 31a. 31b. 31c. 31d. 31e. 31f. 31g. 31h. 31i. 31j. 31k. 31l. 31m. 31n. 31o. 31p. 31q. 31r. 31s. 31t. 31u. 31v. 31w. 31x. 31y. 31z. 32a. 32b. 32c. 32d. 32e. 32f. 32g. 32h. 32i. 32j. 32k. 32l. 32m. 32n. 32o. 32p. 32q. 32r. 32s. 32t. 32u. 32v. 32w. 32x. 32y. 32z. 33a. 33b. 33c. 33d. 33e. 33f. 33g. 33h. 33i. 33j. 33k. 33l. 33m. 33n. 33o. 33p. 33q. 33r. 33s. 33t. 33u. 33v. 33w. 33x. 33y. 33z. 34a. 34b. 34c. 34d. 34e. 34f. 34g. 34h. 34i. 34j. 34k. 34l. 34m. 34n. 34o. 34p. 34q. 34r. 34s. 34t. 34u. 34v. 34w. 34x. 34y. 34z. 35a. 35b. 35c. 35d. 35e. 35f. 35g. 35h. 35i. 35j. 35k. 35l. 35m. 35n. 35o. 35p. 35q. 35r. 35s. 35t. 35u. 35v. 35w. 35x. 35y. 35z. 36a. 36b. 36c. 36d. 36e. 36f. 36g. 36h. 36i. 36j. 36k. 36l. 36m. 36n. 36o. 36p. 36q. 36r. 36s. 36t. 36u. 36v. 36w. 36x. 36y. 36z. 37a. 37b. 37c. 37d. 37e. 37f. 37g. 37h. 37i. 37j. 37k. 37l. 37m. 37n. 37o. 37p. 37q. 37r. 37s. 37t. 37u. 37v. 37w. 37x. 37y. 37z. 38a. 38b. 38c. 38d. 38e. 38f. 38g. 38h. 38i. 38j. 38k. 38l. 38m. 38n. 38o. 38p. 38q. 38r. 38s. 38t. 38u. 38v. 38w. 38x. 38y. 38z. 39a. 39b. 39c. 39d. 39e. 39f. 39g. 39h. 39i. 39j. 39k. 39l. 39m. 39n. 39o. 39p. 39q. 39r. 39s. 39t. 39u. 39v. 39w. 39x. 39y. 39z. 40a. 40b. 40c. 40d. 40e. 40f. 40g. 40h. 40i. 40j. 40k. 40l. 40m. 40n. 40o. 40p. 40q. 40r. 40s. 40t. 40u. 40v. 40w. 40x. 40y. 40z. 41a. 41b. 41c. 41d. 41e. 41f. 41g. 41h. 41i. 41j. 41k. 41l. 41m. 41n. 41o. 41p. 41q. 41r. 41s. 41t. 41u. 41v. 41w. 41x. 41y. 41z. 42a. 42b. 42c. 42d. 42e. 42f. 42g. 42h. 42i. 42j. 42k. 42l. 42m. 42n. 42o. 42p. 42q. 42r. 42s. 42t. 42u. 42v. 42w. 42x. 42y. 42z. 43a. 43b. 43c. 43d. 43e. 43f. 43g. 43h. 43i. 43j. 43k. 43l. 43m. 43n. 43o. 43p. 43q. 43r. 43s. 43t. 43u. 43v. 43w. 43x. 43y. 43z. 44a. 44b. 44c. 44d. 44e. 44f. 44g. 44h. 44i. 44j. 44k. 44l. 44m. 44n. 44o. 44p. 44q. 44r. 44s. 44t. 44u. 44v. 44w. 44x. 44y. 44z. 45a. 45b. 45c. 45d. 45e. 45f. 45g. 45h. 45i. 45j. 45k. 45l. 45m. 45n. 45o. 45p. 45q. 45r. 45s. 45t. 45u. 45v. 45w. 45x. 45y. 45z. 46a. 46b. 46c. 46d. 46e. 46f. 46g. 46h. 46i. 46j. 46k. 46l. 46m. 46n. 46o. 46p. 46q. 46r. 46s. 46t. 46u. 46v. 46w. 46x. 46y. 46z. 47a. 47b. 47c. 47d. 47e. 47f. 47g. 47h. 47i. 47j. 47k. 47l. 47m. 47n. 47o. 47p. 47q. 47r. 47s. 47t. 47u. 47v. 47w. 47x. 47y. 47z. 48a. 48b. 48c. 48d. 48e. 48f. 48g. 48h. 48i. 48j. 48k. 48l. 48m. 48n. 48o. 48p. 48q. 48r. 48s. 48t. 48u. 48v. 48w. 48x. 48y. 48z. 49a. 49b. 49c. 49d. 49e. 49f. 49g. 49h. 49i. 49j. 49k. 49l. 49m. 49n. 49o. 49p. 49q. 49r. 49s. 49t. 49u. 49v. 49w. 49x. 49y. 49z. 50a. 50b. 50c. 50d. 50e. 50f. 50g. 50h. 50i. 50j. 50k. 50l. 50m. 50n. 50o. 50p. 50q. 50r. 50s. 50t. 50u. 50v. 50w. 50x. 50y. 50z. 51a. 51b. 51c. 51d. 51e. 51f. 51g. 51h. 51i. 51j. 51k. 51l. 51m. 51n. 51o. 51p. 51q. 51r. 51s. 51t. 51u. 51v. 51w. 51x. 51y. 51z. 52a. 52b. 52c. 52d. 52e. 52f. 52g. 52h. 52i. 52j. 52k. 52l. 52m. 52n. 52o. 52p. 52q. 52r. 52s. 52t. 52u. 52v. 52w. 52x. 52y. 52z. 53a. 53b. 53c. 53d. 53e. 53f. 53g. 53h. 53i. 53j. 53k. 53l. 53m. 53n. 53o. 53p. 53q. 53r. 53s. 53t. 53u. 53v. 53w. 53x. 53y. 53z. 54a. 54b. 54c. 54d. 54e. 54f. 54g. 54h. 54i. 54j. 54k. 54l. 54m. 54n. 54o. 54p. 54q. 54r. 54s. 54t. 54u. 54v. 54w. 54x. 54y. 54z. 55a. 55b. 55c. 55d. 55e. 55f. 55g. 55h. 55i. 55j. 55k. 55l. 55m. 55n. 55o. 55p. 55q. 55r. 55s. 55t. 55u. 55v. 55w. 55x. 55y. 55z. 56a. 56b. 56c. 56d. 56e. 56f. 56g. 56h. 56i. 56j. 56k. 56l. 56m. 56n. 56o. 56p. 56q. 56r. 56s. 56t. 56u. 56v. 56w. 56x. 56y. 56z. 57a. 57b. 57c. 57d. 57e. 57f. 57g. 57h. 57i. 57j. 57k. 57l. 57m. 57n. 57o. 57p. 57q. 57r. 57s. 57t. 57u. 57v. 57w. 57x. 57y. 57z. 58a. 58b. 58c. 58d. 58e. 58f. 58g. 58h. 58i. 58j. 58k. 58l. 58m. 58n. 58o. 58p. 58q. 58r. 58s. 58t. 58u. 58v. 58w. 58x. 58y. 58z. 59a. 59b. 59c. 59d. 59e. 59f. 59g. 59h. 59i. 59j. 59k. 59l. 59m. 59n. 59o. 59p. 59q. 59r. 59s. 59t. 59u. 59v. 59w. 59x. 59y. 59z. 60a. 60b. 60c. 60d. 60e. 60f. 60g. 60h. 60i. 60j. 60k. 60l. 60m. 60n. 60o. 60p. 60q. 60r. 60s. 60t. 60u. 60v. 60w. 60x. 60y. 60z. 61a. 61b. 61c. 61d. 61e. 61f. 61g. 61h. 61i. 61j. 61k. 61l. 61m. 61n. 61o. 61p. 61q. 61r. 61s. 61t. 61u. 61v. 61w. 61x. 61y. 61z. 62a. 62b. 62c. 62d. 62e. 62f. 62g. 62h. 62i. 62j. 62k. 62l. 62m. 62n. 62o. 62p. 62q. 62r. 62s. 62t. 62u. 62v. 62w. 62x. 62y. 62z. 63a. 63b. 63c. 63d. 63e. 63f. 63g. 63h. 63i. 63j. 63k. 63l. 63m. 63n. 63o. 63p. 63q. 63r. 63s. 63t. 63u. 63v. 63w. 63x. 63y. 63z. 64a. 64b. 64c. 64d. 64e. 64f. 64g. 64h. 64i. 64j. 64k. 64l. 64m. 64n. 64o. 64p. 64q. 64r. 64s. 64t. 64u. 64v. 64w. 64x. 64y. 64z. 65a. 65b. 65c. 65d. 65e. 65f. 65g. 65h. 65i. 65j. 65k. 65l. 65m. 65n. 65o. 65p. 65q. 65r. 65s. 65t. 65u. 65v. 65w. 65x. 65y. 65z. 66a. 66b. 66c. 66d. 66e. 66f. 66g. 66h. 66i. 66j. 66k. 66l. 66m. 66n. 66o. 66p. 66q. 66r. 66s. 66t. 66u. 66v. 66w. 66x. 66y. 66z. 67a. 67b. 67c. 67d. 67e. 67f. 67g. 67h. 67i. 67j. 67k. 67l. 67m. 67n. 67o. 67p. 67q. 67r. 67s. 67t. 67u. 67v. 67w. 67x. 67y. 67z. 68a. 68b. 68c. 68d. 68e. 68f. 68g. 68h. 68i. 68j. 68k. 68l. 68m. 68n. 68o. 68p. 68q. 68r. 68s. 68t. 68u. 68v. 68w. 68x. 68y. 68z. 69a. 69b. 69c. 69d. 69e. 69f. 69g. 69h. 69i. 69j. 69k. 69l. 69m. 69n. 69o. 69p. 69q. 69r. 69s. 69t. 69u. 69v. 69w. 69x. 69y. 69z. 70a. 70b. 70c. 70d. 70e. 70f. 70g. 70h. 70i. 70j. 70k. 70l. 70m. 70n. 70o. 70p. 70q. 70r. 70s. 70t. 70u. 70v. 70w. 70x. 70y. 70z. 71a. 71b. 71c. 71d. 71e. 71f. 71g. 71h. 71i. 71j. 71k. 71l. 71m. 71n. 71o. 71p. 71q. 71r. 71s. 71t. 71u. 71v. 71w. 71x. 71y. 71z. 72a. 72b. 72c. 72d. 72e. 72f. 72g. 72h. 72i. 72j. 72k. 72l. 72m. 72n. 72o. 72p. 72q. 72r. 72s. 72t. 72u. 72v. 72w. 72x. 72y. 72z. 73a. 73b. 73c. 73d. 73e. 73f. 73g. 73h. 73i. 73j. 73k. 73l. 73m. 73n. 73o. 73p. 73q. 73r. 73s. 73t. 73u. 73v. 73w. 73x. 73y. 73z. 74a. 74b. 74c. 74d. 74e. 74f. 74g. 74h. 74i. 74j. 74k. 74l. 74m. 74n. 74o. 74p. 74q. 74r. 74s. 74t. 74u. 74v. 74w. 74x. 74y. 74z. 75a. 75b. 75c. 75d. 75e. 75f. 75g. 75h. 75i. 75j. 75k. 75l. 75m. 75n. 75o. 75p. 75q. 75r. 75s. 75t. 75u. 75v. 75w. 75x. 75y. 75z. 76a. 76b. 76c. 76d. 76e. 76f. 76g. 76h. 76i. 76j. 76k. 76l. 76m. 76n. 76o. 76p. 76q. 76r. 76s. 76t. 76u. 76v. 76w. 76x. 76y. 76z. 77a. 77b. 77c. 77d. 77e. 77f. 77g. 77h. 77i. 77j. 77k. 77l. 77m. 77n. 77o. 77p. 77q. 77r. 77s. 77t. 77u. 77v. 77w. 77x. 77y. 77z. 78a. 78b. 78c. 78d. 78e. 78f. 78g. 78h. 78i. 78j. 78k. 78l. 78m. 78n. 78o. 78p. 78q. 78r. 78s. 78t. 78u. 78v. 78w. 78x. 78y. 78z. 79a. 79b. 79c. 79d. 79e. 79f. 79g. 79h. 79i. 79j. 79k. 79l. 79m. 79n. 79o. 79p. 79q. 79r. 79s. 79t. 79u. 79v. 79w. 79x. 79y. 79z. 80a. 80b. 80c. 80d. 80e. 80f. 80g. 80h. 80i. 80j. 80k. 80l. 80m. 80n. 80o. 80p. 80q. 80r. 80s. 80t. 80u. 80v. 80w. 80x. 80y. 80z. 81a. 81b. 81c. 81d. 81e. 81f. 81g. 81h. 81i. 81j. 81k. 81l. 81m. 81n. 81o. 81p. 81q. 81r. 81s. 81t. 81u. 81v. 81w. 81x. 81y. 81z. 82a. 82b. 82c. 82d. 82e. 82f. 82g. 82h. 82i. 82j. 82k. 82l. 82m. 82n. 82o. 82p. 82q. 82r. 82s. 82t. 82u. 82v. 82w. 82x. 82y. 82z. 83a. 83b. 83c. 83d. 83e. 83f. 83g. 83h. 83i. 83j. 83k. 83l. 83m. 83n. 83o. 83p. 83q. 83r. 83s. 83t. 83u. 83v. 83w. 83x. 83y. 83z. 84a. 84b. 84c. 84d. 84e. 84f. 84g. 84h. 84i. 84j. 84k. 84l. 84m. 84n. 84o. 84p. 84q. 84r. 84s. 84t. 84u. 84v. 84w. 84x. 84y. 84z. 85a. 85b. 85c. 85d. 85e. 85f. 85g. 85h. 85i. 85j. 85k. 85l. 85m. 85n. 85o. 85p. 85q. 85r. 85s. 85t. 85u. 85v. 85w. 85x. 85y. 85z. 86a. 86b. 86c. 86d. 86e. 86f. 86g. 86h. 86i. 86j. 86k. 86l. 86m. 86n. 86o. 86p. 86q. 86r. 86s. 86t. 86u. 86v. 86w. 86x. 86y. 86z. 87a. 87b. 87c. 87d. 87e. 87f. 87g. 87h. 87i. 87j. 87k. 87l. 87m. 87n. 87o. 87p. 87q. 87r. 87s. 87t. 87u. 87v. 87w. 87x. 87y. 87z. 88a. 88b. 88c. 88d. 88e. 88f. 88g. 88h. 88i. 88j. 88k. 88l. 88m. 88n. 88o. 88p. 88q. 88r. 88s. 88t. 88u. 88v. 88w. 88x. 88y. 88z. 89a. 89b. 89c. 89d. 89e. 89f. 89g. 89h. 89i. 89j. 89k. 89l. 89m. 89n. 89o. 89p. 89q. 89r. 89s. 89t. 89u. 89v. 89w. 89x. 89y. 89z. 90a. 90b. 90c. 90d. 90e. 90f. 90g. 90h. 90i. 90j. 90k. 90l. 90m. 90n. 90o. 90p. 90q. 90r. 90s. 90t. 90u. 90v. 90w. 90x. 90y. 90z. 91a. 91b. 91c. 91d. 91e. 91f. 91g. 91h. 91i. 91j. 91k. 91l. 91m. 91n. 91o. 91p. 91q. 91r. 91s. 91t. 91u. 91v. 91w. 91x. 91y. 91z. 92a. 92b. 92c. 92d. 92e. 92f. 92g. 92h. 92i. 92j. 92k. 92l. 92m. 92n. 92o. 92p. 92q. 92r. 92s. 92t. 92u. 92v. 92w. 92x. 92y. 92z. 93a. 93b. 93c. 93d. 93e. 93f. 93g. 93h. 93i. 93j. 93k. 93l. 93m. 93n. 93o. 93p. 93q. 93r. 93s. 93t. 93u. 93v. 93w. 93x. 93y. 93z. 94a. 94b. 94c. 94d. 94e. 94f. 94g. 94h. 94i. 94j. 94k. 94l. 94m. 94n. 94o. 94p. 94q. 94r. 94s. 94t. 94u. 94v. 94w. 94x. 94y. 94z. 95a. 95b. 95c. 95d. 95e. 95f. 95g. 95h. 95i. 95j. 95k. 95l. 95m. 95n. 95o. 95p. 95q. 95r. 95s. 95t. 95u. 95v. 95w. 95x. 95y. 95z. 96a. 96b. 96c. 96d. 96e. 96f. 96g. 96h. 96i. 96j. 96k. 96l. 96m. 96n. 96o. 96p. 96q. 96r. 96s. 96t. 96u. 96v. 96w. 96x. 96y. 96z. 97a. 97b. 97c. 97d. 97e. 97f. 97g. 97h. 97i. 97j. 97k. 97l. 97m. 97n. 97o. 97p. 97q. 97r. 97s. 97</p>
--

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A2C13876100 29
70194262 SPE 000 AB
BA00.1381.30 100 129
Dil: Türkçe

Version 030b | © 2026-02 | AUMOVIO Germany GmbH



VDO

